

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 16.7.2008
COM(2008) 458 konč.

2008/0153 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za
vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)**

(predložila Komisija)

{SEC(2008) 2263}

{SEC(2008) 2264}

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. SPLOŠNE PRIPOMBE

Namen Direktive KNPVP¹, sprejete leta 1985, je povečati poslovne in naložbene priložnosti za sektor in vlagatelje z integracijo trga EU za investicijske sklade. Direktiva je ključnega pomena za razvoj evropskih investicijskih skladov. V juniju 2007 so upravljana sredstva KNPVP znašala 6 000 milijard EUR. KNPVP predstavljajo okrog 75 % trga investicijskih skladov v EU. Zaradi močnih vgrajenih varoval za zaščito vlagateljev so postali KNPVP široko priznani tudi preko meja EU.

Kljub temu pozitivnemu razvoju je postalo skozi leta jasno, da Direktiva preveč omejuje in da upravljavcem skladov preprečuje, da bi v polni meri izkoristili svoje razvojne možnosti. S spremembami iz leta 2001 so se naložbene možnosti, ki so na voljo KNPVP, povečale, ozka grla za učinkovitost sektorja pa se niso odpravila. Zamujene so bile pomembne priložnosti. Potencialni prihranki so ocenjeni na več milijard eurov letno.

Leta 2005 je Komisija z zeleno knjigo o investicijskih skladih² sprožila javno razpravo o potrebi po ukrepih na ravni EU (in njihovem obsegu). Leto pozneje so bile v beli knjigi o investicijskih skladih³ med drugimi ukrepi naznanjene ciljno usmerjene prilagoditve Direktive KNPVP.

Ta predlog ima dva cilja. Prvi cilj je kodifikacija zaporednih sprememb Direktive KNPVP od leta 1985. Drugi cilj je, da se ukrepe, ki so naznanjeni v beli knjigi, preoblikuje v konkretne zakonodajne določbe.

2. POSVETOVANJE ZAJINTERESIRANIH STRANI

2.1. Posvetovanje zainteresiranih strani

Med celotnim postopkom pregleda okvira KNPVP so se službe Komisije redno posvetovale z zainteresiranimi stranmi. Njihov cilj je bil zbrati mnenja različnih strani, ki so udeležene na trgu skladov (vlagatelji, sektor in javni organi), da bi tako poiskali rešitve za učinkovit odgovor na pomisleke in pričakovanja vseh zainteresiranih strani.

Posvetovanja so potekala po različnih poteh, vključevala pa so dve strokovni skupini, tri javne razprave, dve delavnici o izvlečku prospekta in štiri javna posvetovanja (opis v spodnji tabeli).

Leto	Posvetovanje	Vsebina	Roki	Povratne informacije
2004	Poročilo strokovne skupine za	priporočen seznam ukrepov na področju	6.5.–10.9.	objavljene novembra

¹ Direktiva Sveta 85/611/EGS z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) (UL L 375, 31.12.1985, str. 3, kakor je bila spremenjena) (glej opombo 5).

² Zelena knjiga o izboljšavi zakonodajnega okvira EU za investicijske sklade – COM(2005) 314.

³ Bela knjiga o izboljšanju okvira enotnega trga za investicijske sklade – COM(2006) 686.

	upravljanje premoženja	investicijskih skladov		2004
2005	Zelena knjiga	analiza okvira KNPVP in vprašalnik o možnih rešitvah	12.7.–15.11.	objavljene 13. 2. 2006
2006	Poročilo strokovne skupine za učinkovitost trga	priporočila o glavnih značilnostih petih predlaganih ukrepov za učinkovitost	4.7.–20.9.	objavljene 16. 11. 2006
2007	Osnutek za razpravo	morebiten osnutek novih pravnih določb Direktive KNPVP	22.3.–15.6.	objavljene 7. 9. 2007

2.2. Ocena učinka

Leta 2004 je strokovna skupina za upravljanje premoženja ugotovila jasno potrebo po izboljšanju učinkovitosti evropskega trga za investicijske sklade. Poznejše delo je bilo zato osredotočeno na opredelitev področij, kjer so bili potrebni ukrepi na ravni EU, in določitev obsega teh ukrepov. K določitvi prednostnih nalog in pripravi morebitnih rešitev so zelo prispevala obsežna posvetovanja z vsemi zainteresiranimi stranmi.

Te rešitve so se analizirale na dveh stopnjah. Prva ocena učinka je bila izvedena leta 2006 pred izdajo bele knjige o investicijskih skladih. V njej so bila opredeljena področja, kjer je potrebna sprememba Direktive KNPVP. Druga ocena učinka je nastala med pripravo osnutka zakonodajnega predloga.

V oceni učinka sta analizirani dve vrsti zakonodajnih sprememb: spremembe, ki so namenjene izboljšanju delovanja obstoječih določb (in sicer v povezavi s postopkom priglasitve, potnim listom za družbe za upravljanje in izvlečkom prospekta), ter spremembe, ki so namenjene uvedbi novih svoboščin enotnega trga (z vzpostavitvijo okvira za lažje združevanje skladov in združevanje sredstev). Vodilni načeli te analize sta učinkovitost trga in varstvo vlagateljev. Posebna pozornost je posvečena potrebi po zmanjšanju upravnih bremen.

2.2.1. Potni list za družbe za upravljanje

Komisija se zaveda, da bi evropska industrija s potnim listom za družbe za upravljanje pri poslovanju postala učinkovitejša in prilagodljivejša. Pri pripravi ocene učinka pa so bile poudarjene nekatere težave pri začetku uporabe potnega lista za družbe za upravljanje (možnost, da upravljavec sklada upravlja sklad, ki ima domicil v drugi državi članici). Med intenzivnimi pripravljalnimi dejavnostmi služb Komisije v zvezi s tem se je do sedaj izkazalo:

- Tveganja: nujno je razlikovati med poslovnimi funkcijami in povezanimi pravili, ki so v pristojnosti države članice upravljavca, in tistimi, ki so v pristojnosti države članice sklada. Brez razlikovanja obstaja nevarnost konfliktov v zvezi z upravljanjem, prekrivanja ali vzrleti pri nadzoru, kar bi lahko ogrozilo interese vlagateljev v sklade.
- Izvrševanje: problemi v zvezi z dodeljevanjem odgovornosti različnim nadzornikom bi lahko ovirali učinkovito izvrševanje pravil, zlasti pri čezmejnem upravljanju pogodbenih skladov, ki predstavljajo večino skladov in so v mnogih državah članicah edina vrsta skladov.

- Stroški: zaradi velikega števila postavk poročanja in odgovornosti različnim nadzornikom/subjektom obstaja nevarnost visokih stroškov uskladitve, ki bi lahko presegli pričakovane kapitalske prihranke zaradi uporabe potnega lista.

Zato je treba pridobiti nasvet Evropskega odbora za vrednostne papirje o tem, kako se na najboljši način lotiti vprašanj glede nadzora in obvladovanja tveganj. Evropski odbor za vrednostne papirje bo pozvan, da poda nasvet, na podlagi katerega bo Komisija oblikovala ukrepe, ki bodo omogočili uvedbo potnega lista za družbe za upravljanje pod pogoji, ki ustrezajo visoki ravni zaščite vlagateljev. V zvezi s tem bo Evropski odbor za vrednostne papirje pozvan, da Komisiji do 1. novembra 2008 predloži nasvet glede zgradbe in načel, ki bi lahko zagotovili smernice za morebitne prihodnje spremembe direktive KNPVP, ki bodo morda potrebne za uvedbo potnega lista za družbe za upravljanje KNPVP. Komisija bo na podlagi nasveta odbora pravočasno sestavila ustrezen predlog, tako da ga bo mogoče sprejeti v sedanjem mandatu.

2.2.2. *Pričakovane koristi*

H gospodarskim prihrankom, ki jih je mogoče pričakovati zaradi predlaganih ukrepov, spadajo statični prihranki stroškov za sektor in vlagatelje ter dinamične koristi, povezane z večjo konkurenco in rastjo produktivnosti. Neposredne letne koristi znašajo več milijard evrov. Z večjo prožnostjo pri organizaciji in vodenju dejavnosti skladov ter poenostavljenimi postopki naj bi nastale nove poslovne priložnosti, poleg tega pa naj bi se tudi povečala konkurenčnost sektorja skladov. Bolj integriran trg investicijskih skladov bo evropskim vlagateljem tudi nudil večjo izbiro bolj uspešnih skladov. Dolgoročno bodo ti pozitivni učinki prispevali k povečanju gospodarske učinkovitosti in konkurenčnosti ter tako pripomogli k uresničevanju ciljev lizbonske strategije v tem pomembnem sektorju.

3. DODATNE INFORMACIJE

3.1. Poenostavitev

Predlog je del tekočega programa Komisije za poenostavitev. Prispeva k izpolnjevanju zaveze Komisije, da bo kodificirala pravni red na področju finančnih storitev⁴. Konkretno imajo predlagane spremembe dva cilja: a) uvedbo novih svoboščin, da bi se izboljšali učinkovitost in integracija notranjega trga KNPVP, ter b) racionalizacijo delovanja sedanjih določb v zvezi s čezmejnimi trženjem KNPVP in obveznostmi glede razkritja.

Uskladitev postopka združitve, ki je cilj novih določb, bo občutno zmanjšala upravno breme promotorjev skladov, ki želijo združiti sklade preko meja. Ukinila bo potrebo po izpolnjevanju različnih nizov nacionalnih zahtev in tako pripomogla k občutnemu zmanjšanju zamud in stroškov v zvezi s postopkom združitve. Od tega usklajenega postopka bodo imeli koristi sektor skladov (neposredno) in vlagatelji (posredno). Poleg tega je namen priporočil v zvezi z združitvami skladov in združevanjem sredstev čim večja racionalizacija predlaganega okvira z jasno opredelitvijo odgovornosti sektorja in pristojnih organov.

Kar zadeva spremembe obstoječih določb, spodnja tabela prikazuje povzetek pregleda glavnih učinkov poenostavitve.

⁴ Delovni dokument Komisije: Prvo poročilo o napredku glede strategije za poenostavitev zakonodajnega okolja – COM(2006) 690.

Zadeva	Obstoječe obveznosti	Ukrepi za poenostavitev	Pričakovane prednosti in upravičenci
Postopek priglasitve	KNPVP, ki se želijo tržiti v drugi državi članici, morajo o svojem namenu obvestiti pristojne organe te države članice. Pri tem morajo predložiti določene dokumente. Pristojni organi države članice gostiteljice imajo dva meseca časa, da odobrijo trženje tujega KNPVP na svojem ozemlju.	<ul style="list-style-type: none"> • Uradno obvestilo: usklajena vsebina. • Država članica gostiteljica: nima pooblastil, da bi zahtevala dodatne dokumente ali spremembe. • Zmanjšanje zamud (trženje takoj po uradnem obvestilu). • Enostavnejše zahteve glede prevoda. • Elektronski prenos. 	<p><u>Sektor:</u> več poslovnih priložnosti, nižji stroški.</p> <p><u>Vlagatelji:</u> večja izbira, nižji stroški.</p> <p><u>Enotni trg:</u> večja integracija in konkurenca.</p>
Izvleček prospekta	Obveznost, da se vlagatelju zagotovi izvleček prospekta, v katerem so obrazložene značilnosti naložbe, in sicer še pred njegovim vpisom v sklad.	<ul style="list-style-type: none"> • Usklajena vsebina (edina dovoljena sprememba: prevod). • Kratek in nezahteven dokument. • Pojasnjena odgovornost. • Možnost elektronske dostave. 	<p><u>Sektor:</u> nižji stroški.</p> <p><u>Vlagatelji:</u> večja zaščita, nižji stroški.</p> <p><u>Enotni trg:</u> večja integracija in konkurenca.</p>

3.2. Prenovitev in razveljavitev obstoječe zakonodaje

Predlog obsega prenovljeno različico Direktive iz leta 1985 in njenih poznejših sprememb⁵. Pri njejovi pripravi je bila uporabljena tako imenovana „tehnika preoblikovanja“

⁵ Direktiva 85/611/EGS je bila spremenjena z naslednjimi akti: Direktivo 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. junija 1995 (UL L 168, 18.7.1995, str. 7), Direktivo 2000/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. novembra 2000 (UL L 290, 17.11.2000, str. 27), Direktivo 2001/107/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. januarja 2002 (UL L 41, 13.2.2002, str. 20), Direktivo 2001/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. januarja 2002 (UL L 41, 13.2.2002, str. 35); Direktivo 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2005 (UL L 145, 30.4.2004, str. 1), Direktivo 2005/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2005 o spremembi direktiv Sveta 73/239/EGS, 85/611/EGS, 91/675/EGS, 92/49/EGS in 93/6/EGS ter direktiv

(Medinstitucionalni sporazum 2002/C 77/01), ki omogoča vsebinske spremembe obstoječe zakonodaje, hkrati pa kodificira druge določbe, ki se po vsebini ne spremenijo. Členi ali deli členov, ki so zastareli, so izbrisani. Vse spremembe so v besedilu jasno označene. Nove in vsebinske spremembe zakonodajnega okvira KNPVP so jasno označene kot take.

Zaradi številnih sprememb Direktive KNPVP iz leta 1985 se je zelo povečala kompleksnost zakonodajnega okvira KNPVP. Sedanji pravni red sestavlja 9 direktiv, ki skupaj obsegajo okrog 100 strani Uradnega lista.

Pravni red KNPVP omogoča lažje uresničevanje svoboščin notranjega trga, vendar jim nalaga več pomembnih obveznosti, zlasti v zvezi z razkritjem podatkov vlagateljem in vrsto naložb, s katerimi se KNPVP lahko ukvarjajo. Pravni red KNPVP nalaga velike obveznosti tudi pristojnim organom držav članic, zlasti v zvezi s postopki izdaje dovoljenj in tekočim nadzorom KNPVP. Zato je ključnega pomena, da se zakonodajni okvir posodablja ter da je lahko dostopen in razumljiv zainteresiranim stranem. Prenovljena Direktiva KNPVP bo pomenila pomemben napredek v tem pogledu.

4. PRAVNA PODLAGA

Predlog temelji na členu 47(2) Pogodbe, ki je pravna podlaga za sprejem ukrepov Skupnosti, katerih cilj je vzpostavitev notranjega trga finančnih storitev. Izbrani instrument je direktiva, saj je najbolj primeren pravni instrument za doseganje ciljev, ki hkrati državam članicam zagotavlja določen manevrski prostor. Predlagane nove določbe ne presegajo tistega, kar je potrebno in sorazmerno za doseg ciljev.

V skladu z Lamfalussyjevim pristopom, ki je bil z Direktivo 2005/1⁶ razširjen na Direktivo KNPVP, podeljuje Direktiva Komisiji večja izvedbena pooblastila. Obseg teh izvedbenih pooblastil je opredeljen v vseh ustreznih členih. Uporabljena bodo za nadaljnjo opredelitev načel, določenih v tej direktivi, da bi povečali usklajenost in nadzorno konvergenco.

Pri izvajanju teh izvedbenih pooblastil Komisiji pomaga Evropski odbor za vrednostne papirje. Za ukrepe, ki jih bo sprejela Komisija, bosta veljala regulativni postopek in regulativni postopek s pregledom iz členov 5, 5(a)(1) do (4) in 7 Sklepa 1999/468/ES. Pripravljeni bodo na podlagi pooblastil, ki jih Komisija podeli Odboru evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje (CESR)⁷.

5. OPOMBE K ČLENOM

Naslednje opombe podrobno pojasnjujejo vsebinske spremembe, ki jih uvaja prenovljena Direktiva KNPVP. Vsebina naslednjih členov se ne spremeni: 1(1),1(2), 1(3)(a), 1(4) do 1(7), 2(1)(a) do (d), 2(1)(g) do (m), 2(1)(o), 2(1)(p), 2(2) do (7), 3, 5(1), 5(3) do (5), 6 do 15, 16(1) do (4), 16(6), 16(7), 17, 18, 19(2), 19(3)(b), 19(3)(c), 20 do 33, 45(1)(a) do (h), 45(2), 46 do 48, 49(1), 49(2), 50, 51(2) prvi pododstavek, točke (a) do (c), 51(2) drugi pododstavek, 52,

94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES in 2002/87/ES za vzpostavitev nove organizacijske strukture odborov za finančne storitve (UL L 79, 24.3.2005, str. 9) in Direktivo 2008/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 85/611/ES glede Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (UL L 76, 19.3.2008, str. 42).

⁶ Glej opombo 5.

⁷ Ustanovljen s Sklepom Komisije 2001/527/ES z dne 6. junija 2001 (UL L 191, 13.7.2001, str. 43).

63(2), 65(1), 65(4), 68, 71, 78(1), razen 78(1)(b), 78(2)(a), razen druge alineje, 79, 80, 82, 83(1), razen 83(1)(b), 83(2), 84 razen 84(b), 97 do 99, 100, 101, 102(1), 102(2), 103(2), 104, 106, 107, 108, 109 ter priloge II, III in IV. Da bi popravili vsebinsko napako v angleški različici Direktive in ob upoštevanju člena 1(3) je treba vse poznejše omembe „unit trusts“ spremeniti v „common funds“. Prav tako je treba popraviti vsebinske napake v latvijski, bolgarski, francoski, španski in italijanski različici Direktive.

5.1. Nova pravila o združitvah

Predlog nudi KNPVP možnost, da dosežejo večje ekonomije obsega s tem, da v Direktivo KNPVP uvedejo pravni okvir za nacionalne in čezmejne združitve. Na podlagi obstoječih nacionalnih pravil in praks, vključno s tistimi, ki jih poznajo države članice z anglosaškim pravnim sistemom (združitve/dogovor), bodo mogoče združitve različnih vrst.

5.1.1. Načelo, izdaja dovoljenja in odobritev (poglavje VI, oddelek 1)

Člen 35 določa temeljno načelo, da imajo vsi KNPVP (in njihovi naložbeni razdelki), ne glede na njihovo pravno obliko, pravico do združitve. Ta novi režim združevanja, vključno z ukrepi za zaščito vlagateljev, bo zajemal čezmejne in nacionalne združitve (nacionalne združitve lahko vplivajo na vlagatelje iz drugih držav članic).

Člen 36 določa načelo predhodnega dovoljenja za združitve (izda se v roku 30 dni) s strani pristojnih organov KNPVP, ki se združuje (subjekt, ki preneha obstajati), preden se o njej obvesti imetnike enot premoženja. Med tem procesom morajo oceniti potencialni vpliv združitve na imetnike enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika. O sprejeti odločitvi je treba obvestiti pristojne organe KNPVP prejemnika. Tako lahko preverijo, ali je zahtevano razkritje vlagateljem KNPVP prejemnika v skladu z Direktivo.

Če združitve vključuje več kot en KNPVP, ki se združuje, in imajo takšni KNPVP domicil v različnih državah članicah, morajo pristojni organi posameznega KNPVP, ki se združuje, združitve odobriti v tesnem medsebojnem sodelovanju.

Člen 37 določa obveznost, da se za vse KNPVP, ki so udeleženi v združitvi, pod enakimi pogoji pripravi osnutek pogojev združitve (vključno z minimalnim nizom obveznih določb).

5.1.2. Nadzor tretjih strani, informacije za imetnike enot premoženja in druge pravice imetnikov enot premoženja (poglavje VI, oddelek 2)

Člen 38 določa, da depozitarja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika preverita, ali je skupni osnutek pogojev združitve skladen z ustreznimi določbami Direktive in ustanovnimi listinami njunih KNPVP. Vendar ni naloga depozitarjev, da preverita, ali je predlagana združitve v interesu vlagateljev.

Člen 39 določa, da neodvisni revizor potrdi merila za ovrednotenje sredstev in obveznosti skladov, udeleženih v združitvi, in za izračun menjalnega razmerja.

Člen 40 določa, da KNPVP, ki se združuje, svojim imetnikom enot premoženja zagotovi ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, da jim omogoči sprejemanje informiranih odločitev o vplivu predlagane združitve na njihovo naložbo. Če pristojni organi KNPVP, ki se združuje, ugotovijo, da lahko predlagana združitve vpliva na imetnike enot premoženja KNPVP prejemnika, mora tudi KNPVP prejemnik svojim imetnikom enot premoženja zagotoviti primerljive informacije. Ta člen določa tudi temeljna načela razkritja

podatkov imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika; podrobnosti bodo določene z izvedbenimi ukrepi. Zaradi zaščite vlagateljev je določen jezik, v katerem se zagotovijo podatki vlagateljem iz držav članic, v katerih je KNPVP priglašen za trženje svojih enot premoženja.

Člen 41 potrjuje, da se odobritev s strani imetnikov enot premoženja zahteva le, če jo določa nacionalno pravo. V tem primeru je za odobritev dovolj 75 % glasov imetnikov enot premoženja.

Člen 42 določa pravico imetnikov enot premoženja (tako KNPVP, ki se združuje, kot tudi KNPVP prejemnika), da pred združitvijo brez dodatnih stroškov izplačajo enote premoženja ali delnice, in sicer od trenutka, ko jih je KNPVP obvestil o predlagani združitvi.

5.1.3. Stroški in začetek veljavnosti (poglavje VI, oddelek 3)

Člen 43 zagotavlja varstvo vlagateljev s tem, da določa, da se stroški združitve ne zaračunajo imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in/ali KNPVP prejemnika. Te stroške poravna upravljavec/promotor sklada.

Člen 44 določa, da začne združitev veljati, ko so sredstva in/ali obveznosti (odvisno od načina združitve) preneseni in enote premoženja izmenjane. Potrjuje vlogo in odgovornost depozitarjev KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika za dejanski prenos sredstev/obveznosti KNPVP. Vlagatelje in druge tretje strani je treba nato obvestiti, da je prišlo do združitve. Izvršitev združitve se objavi.

5.2. Nova pravila za strukture centralnih in napajalnih KNPVP (poglavje VIII Direktive)

V Direktivo KNPVP se uvede možnost vzpostavitve struktur centralnih in napajalnih KNPVP, kar bo upravljavcem KNPVP odprlo nove poslovne priložnosti. Omogočilo jim bo racionalizacijo in povečanje učinkovitosti njihove naložbene politike.

Za strukture centralnih in napajalnih KNPVP je značilno, da napajalni KNPVP vsa ali skoraj vsa svoja sredstva vložijo v drug KNPVP, centralni KNPVP. Člen 53(1) določa, da mora napajalni KNPVP vložiti v centralni KNPVP vsaj 85 % svojih sredstev. Poleg tega mu prepoveduje, da bi vlagal v več (centralnih) KNPVP. Preostalih 15 % sredstev bi moralo napajalnemu KNPVP omogočiti, da ima dodatna likvidna sredstva. Napajalni KNPVP ne more imeti drugih sredstev, kot so navedena v členu 53(1) in (2).

Centralni KNPVP je KNPVP, v katerega v skladu s členom 53(3) vloži vsaj en napajalni KNPVP. Da bi se izognili nepreglednim piramidnim strukturam, sam centralni KNPVP ne sme biti napajalni KNPVP in ne sme vlagati v napajalni KNPVP.

Člen 54(1) določa, da morajo naložbeno politiko napajalnega KNPVP odobriti pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP. Za odobritev veljajo pogoji iz Poglavja VIII. Dodatnih pogojev ali dokumentov se ne sme zahtevati.

Člen 55 določa, da morata napajalni in centralni KNPVP skleniti pravno zavezujoč sporazum. S tem sporazumom se napajalnemu KNPVP omogoči, da izpolni svoje dolžnosti.

Če imata napajani in centralni KNPVP različna depozitarja⁸ ali revizorja, morata ta depozitarja ali revizorja v skladu s členoma 56 in 57 skleniti dogovor o izmenjavi podatkov.

Člen 58 določa, da mora biti v prospektu in v ključnih podatkih za vlagatelje napajalnega KNPVP navedeno, da je KNPVP napajalni sklad določenega centralnega KNPVP, obrazložene pa morajo biti tudi posebnosti te dvoslojne naložbe.

Člen 59 določa zahteve za preoblikovanje obstoječega KNPVP v napajalni KNPVP. Da bi zaščitili imetnike enot premoženja, morajo KNPVP, ki se preoblikujejo, o tem vnaprej obvestiti vse imetnike enot premoženja. Vsi imetniki enot premoženja so upravičeni do brezplačnega ponovnega odkupa ali izplačila enot premoženja napajalnega KNPVP, in sicer v roku 30 dni.

V skladu s členom 60(2) mora napajalni KNPVP delovati v interesu svojih vlagateljev in zato učinkovito nadzoruje centralni KNPVP.

Člen 60(3) ureja retrocesijo in določa, da se, kjer je to primerno, vse vrste provizij, prejete od centralnega KNPVP ali njegove družbe za upravljanje, vplačajo v sredstva napajalnega KNPVP.

Člen 61(2) centralnemu KNPVP preprečuje, da bi napajalnemu KNPVP zaračunal pristojbino za vpis ali izplačilo.

5.3. Nova pravila o ključnih podatkih za vlagatelje

Namen teh novih določb je poenostavitev vsebine in pogojev, pod katerimi se posredujejo podatki potencialnim vlagateljem v KNPVP. Cilj je, da se malim vlagateljem omogoči, da sprejemajo informirane odločitve o naložbah. V ta namen Direktiva prejšnjo obveznost, da se pred sklenitvijo pogodbe vpisnikom brezplačno ponudi izvleček prospekta, nadomešča s konceptom „ključnih podatkov za vlagatelje“. Da bi zmanjšali stroške, je namen novih določb tudi zagotoviti, da se bodo lahko ključni podatki za vlagatelje uporabljali brez sprememb na celotnem notranjem trgu.

5.3.1. Nekaterne splošne izboljšave pravil glede razkritja informacij in tržnih komunikacij

Členi 64 do 70 določajo pravila glede podatkov, ki jih je treba na zahtevo kadar koli zagotoviti vlagateljem (prospekti, letna in polletna poročila).

Člen 72 določa načelo, da morajo biti podatki v okviru tržnih komunikacij pošteni, jasni in nezavajajoči. Biti morajo tudi skladni s podatki iz obveznih razkritij (npr. ključni podatki za vlagatelje), ki jih določa Direktiva KNPVP.

5.3.2. Ključni podatki za vlagatelje (oddelek 3)

Člen 73 določa, da morajo investicijske družbe ali družbe za upravljanje (če je primerno) pripraviti kratek dokument s ključnimi podatki za vlagatelje, ki je veljaven v vseh državah članicah. Pravila glede posredovanja ključnih podatkov za vlagatelje so določena v členu 75 (ki razlikuje med neposredno in posredno prodajo).

⁸ V skladu z Direktivo KNPVP imata lahko napajalni in centralni KNPVP istega depozitarja le v primeru, da sta oba ustanovljena v isti državi članici.

Ključni podatki za vlagatelje morajo obsegati podatke o bistvenih značilnostih predlagane naložbe ter opredeliti, kako in kje lahko dobijo vlagatelji dodatne podatke o predlagani naložbi in nekaterih praktičnih vidikih. Natančnejša pravila (na primer glede oblike in vsebine ključnih podatkov za vlagatelje) se sprejmejo z izvedbenimi ukrepi.

Da bi malim vlagateljem učinkovito pomagali pri odločitvi, morajo biti ključni podatki za vlagatelje kratki in jedrnat, njihovo besedilo mora biti jasno in razumljivo, predstavljeni pa morajo biti v razumljivi obliki. Biti morajo pošteni, jasni in nezavajajoči (člen 74) ter tako skladni z ustreznimi deli prospekta.

Člen 74 tudi pojasnjuje, da so ključni podatki za vlagatelje le predpogodbeni podatki. Samo na njihovi podlagi ni mogoče pripisati civilnopravne odgovornosti nobeni osebi, razen če so zavajajoči, netočni ali neskladni s prospektom.

5.4. Poenostavitev in izboljšanje pravil glede priglasitve

5.4.1. Lažji dostop do trga za KNPVP

Sedanja Direktiva KNPVP določa splošna pravila, ki KNPVP z dovoljenjem in pod nadzorom ene države članice omogočajo, da tržijo svoje enote premoženja v kateri koli drugi državi članici. Preden začne KNPVP tržiti svoje enote premoženja, mora opraviti postopek priglasitve. Sedanji postopek je postal za promotorje skladov obremenjujoč in dolgotrajen. Sedanji zamiki med uradnim obvestilom in dejanskim trženjem KNPVP pomenijo resno pomanjkljivost v primerjavi z drugimi finančnimi produkti za male vlagatelje, za katere pogosto veljajo manj stroge zahteve glede podatkov ali varstva vlagateljev.

Za razrešitev tega problema predlaga člen 88 nov racionaliziran postopek, ki temelji na komunikaciji med regulatorji. V skladu z novimi pravili bo KNPVP, ki bo hotel tržiti svoje enote premoženja v drugi državi članici, poslal uradno obvestilo pristojnim organom svoje matične države članice. Vsebina tega uradnega obvestila bo usklajena, opisovala pa bo predvsem ureditev trženja KNPVP v zadevni državi članici. Obvestilu bo priloženih več dokumentov (pravila upravljanja sklada, ključni podatki za vlagatelje). Potem, ko se bodo pristojni organi matične države članice prepričali, da je spis popoln, ga bodo samodejno posredovali organu države članice gostiteljice, skupaj s potrdilom, da KNPVP izpolnjuje svoje obveznosti v skladu z Direktivo. Pristojni organi države članice gostiteljice ne morejo pregledati ali izpodbijati upravičenosti dovoljena KNPVP, ki je bilo izdano v matični državi članici, ali o njem razpravljati.

5.4.2. Razjasnitev odgovornosti med pristojnimi organi

Spremembe poudarjajo temeljno načelo, v skladu s katerim država članica gostiteljica ne more izpodbijati izključne pristojnosti matične države članice na področjih, ki jih ureja ta Direktiva.

Da bi omogočili lažji neposredni in takojšnji dostop do trga druge države članice, se bo stalno preverjala skladnost ureditve trženja s pravili, ki se uporabljajo v državi članici gostiteljici, vendar šele potem, ko bo dal KNPVP svoje enote premoženja na trg države članice gostiteljice. Namen Direktive je tudi povečati preglednost lokalnih pravil trženja (obveznost, da države članice na svojih spletnih straneh objavijo vsa pravila trženja, ki se uporabljajo).

5.4.3. Boljša komunikacija in sodelovanje med pristojnimi organi

Novi postopek prigrasitve zahteva boljšo komunikacijo med pristojnimi organi, če naj bo uspešen. Zato je predviden elektronski prenos podatkov o KNPVP in njihovi ureditvi trženja. Tako se bodo lahko organi države članice gostiteljice bolje pripravili na stalno preverjanje skladnosti s pravili trženja. Vendar bodo morali KNPVP organe države članice gostiteljice neposredno obveščati o kakršnih koli spremembah svoje ureditve trženja. Na tem področju bo z izvedbenimi ukrepi sprejetih več podrobnih pravil.

5.4.4. Načini razširjanja podatkov, ki jih je treba razkriti, v državi članici gostiteljici

Člen 89 uvaja nov jezikovni režim, v skladu s katerim mora KNPVP prevesti v lokalni jezik samo ključne podatke za vlagatelje. KNPVP odloči, ali se drugi podatki, ki jih je treba razkriti, prevedejo v jezik države članice gostiteljice ali v jezik, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju. Vlagatelji so seznanjeni s tem, v katerih jezikih so na voljo prospekt ter letna ali polletna poročila, saj je to navedeno v ključnih podatkih za vlagatelje. Odločitev o tem, ali se dokumenti, ki ne vsebujejo ključnih podatkov za vlagatelje, prevedejo v jezik države članice gostiteljice (za kar je odgovoren KNPVP), je zato odvisna od trga (v skladu z jezikovnim režimom Direktive o prospektu).

5.5. Pravila za krepitev sodelovanja med nadzorniki

Uspešno izvajanje določb, ki jih uvaja ta predlog, ne sme ogroziti visoke stopnje varstva vlagateljev, ki jo zagotavlja Direktiva KNPVP. Zato predlagane prilagoditve dopolnjujejo ukrepi za izboljšanje obstoječih mehanizmov za sodelovanje med nadzorniki, nadzornikom pa tudi zagotavljajo dodatna orodja za učinkovito opravljanje njihovih dolžnosti. Ti ukrepi izhajajo v veliki meri iz določb, ki že veljajo v drugih direktivah o finančnih storitvah.

Predlog

DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne [...]

o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena ~~57(2)~~ 47(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe⁹,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

- (1) Direktiva Sveta z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)¹⁰ je bila večkrat bistveno spremenjena¹¹. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo zaradi jasnosti treba navedeno direktivo prenoviti.
- (2) Direktiva 85/611/EGS je znatno prispevala k razvoju in uspehu sektorja evropskih investicijskih skladov. Kljub uvedenim izboljšavam po njenem sprejetju in zlasti leta 2001 je postopoma postalo jasno, da je v pravni okvir KNPVP treba uvesti spremembe, da bi ga prilagodili finančnim trgom 21. stoletja. Leta 2005 je Komisija z zeleno knjigo o investicijskih skladih¹² sprožila javno razpravo o tem, kako prilagoditi Direktivo tako, da bi se soočila s temi novimi izzivi. Ta intenzivni proces

⁹ UL C , , str. .

¹⁰ UL L 375, 31.12.1985, str. 3. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2008/18/ES (UL L 76, 19.3.2008, str.42).

¹¹ Glej del A Priloge III.

¹² COM(2005) 314 konč.

posvetovanja je pripeljal do splošno sprejetega zaključka, da so potrebne znatne spremembe.

↓ 85/611 uv. izjava (1)
(prilagojeno)

~~Zakonodaja posameznih držav članic v zvezi s kolektivnimi naložbenimi podjetji se bistveno razlikuje, predvsem glede obveznosti in nadzora nad temi podjetji. Te razlike izkrivljajo pogoje konkurence med podjetji in ne zagotavljajo enakovredne zaščite za imetnike enot premoženja.~~

↓ 85/611/EGS uv. izjavi (2) in (3)
(prilagojeno)

(3) Nacionalni zakoni, ki urejajo kolektivne naložbene podjetje, bi se morali uskladiti zaradi približevanja pogojev konkurence med temi podjetji na ravni Skupnosti in hkrati zagotoviti učinkovitejšo in enotnejšo zaščito za imetnike enot premoženja. ~~ker bo~~ ~~Takšna uskladitev kolektivnemu naložbenemu podjetju v eni državi članici olajšala trženje enot premoženja v drugih državah članicah; ker bo doseganje teh ciljev olajšujale~~ odpravo omejitev prostega pretoka enot premoženja KNPVP kolektivnih naložbenih podjetij v Skupnosti in bo takšno usklajevanje pripomoglo k nastanku evropskega kapitalnega trga.

↓ 85/611/EGS uv. izjava (4)
(prilagojeno)

(4) ~~ker je~~ ~~Ob~~ upoštevanju teh ciljev je zaželeno, da se ~~postavijo~~ določijo skupna pravila o dovoljenjih, nadzoru, obliki in dejavnosti KNPVP kolektivnih naložbenih podjetij , ustanovljenih v državah članicah, in podatkih, ki jih morajo objavljati.

↓ 85/611/EGS uv. izjava (5)
(prilagojeno)

~~Uporaba teh splošnih pravil je zadostno jamstvo, da se kolektivnim naložbenim podjetjem v državah članicah, ob upoštevanju veljavnih predpisov o pretoku kapitala, dovoli trženje enot premoženja v drugih državah članicah, ne da bi imele te države članice možnost podrežati te podjetje ali enote njihovega premoženja kakršnim koli določbam, razen določbam, ki v teh državah ne spadajo na področje, ki ga pokriva ta direktiva. Država članica mora, če kolektivni naložbeni podjetje iz ene države članice trži svoje enote premoženja v drugi državi članici, kljub temu sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da lahko imetniki enot premoženja v tej drugi državi članici zlahka uveljavljajo svoje finančne pravice in dobivajo potrebne podatke.~~

↓ 85/611/EGS uv. izjava (6)
(prilagojeno) in 2001/108/ES uv.
izjava (2) (prilagojeno)

- (5) ~~ker naj se~~ Usklajevanje zakonodaje držav članic ~~naj se na začetku~~ omeji na tiste KNPVP kolektivne naložbene podjeme, drugačne od podjetov zaprtega tipa, ki pospešujejo prodajo enot svojega premoženja javnosti v Skupnosti, ~~in katerih edini cilj je vlaganje v prenosljive vrednostne papirje (ki so v glavnem prenosljivi vrednostni papirji, ki uradno kotirajo na borzah ali podobnih zakonsko urejenih trgih). Ureditev kolektivnih naložbenih podjetov, ki niso zajeti v direktivi, sproža številne težave, ki jih je treba reševati z drugimi določbami in bodo ti podjetji ustrezno obravnavani pri usklajevanju na poznejši stopnji. Do te uskladitve lahko vsaka država članica med drugim predpiše tiste vrste kolektivnih naložbenih podjetov za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) in so izločeni iz področja uporabe te direktive zaradi svojih naložbenih in posojilnih politik, ter določi posebna pravila, ki se uporabljajo za izvajanje njihovih poslov na njenem območju. Ob upoštevanju razvoja trga je ~~Zaželeno~~ je, da se razširitev naložbenih ciljev KNPVP kot del njihovih naložbenih ciljev dovoli , zato da se jim omogoči vlaganje v finančne instrumente z zadostno likvidnostjo, ki niso prenosljivi vrednostni papirji. Finančni instrumenti, ki so primerni za naložbena sredstva portfelja KNPVP, morajo biti ~~se~~ naštet v tej direktivi. Izbiranje naložb za portfelj, ki se izvaja z uporabo indeksa, se šteje za tehniko upravljanja.~~

↓ 2001/107/ES uv. izjava (3)
(prilagojeno)

- (6) Dovoljenja, izdana družbi za upravljanje v njeni matični državi članici ~~družbe za upravljanje~~, bi morala zagotoviti varstvo vlagatelja in solventnost družb za upravljanje z namenom prispevati k stabilnosti finančnega sistema. Sprejeti pristop zagotavlja bistveno uskladitev, ki je nujno potrebna in zadostna, da zavaruje vzajemno priznavanje dovoljenj in sisteme nadzora skrbnega in varnega poslovanja in tako omogoča izdajo enega, na celotnem ozemlju Skupnosti ~~Evropske unije~~ veljavnega dovoljenja ter izvajanje nadzora matične države članice.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (4)

- (7) Za varstvo vlagateljev je treba nujno zagotoviti notranji pregled vsake družbe za upravljanje, predvsem s strani dvočlanske uprave in z zadostnimi mehanizmi notranjega nadzora.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (5)
(prilagojeno)

- (8) Z namenom zagotoviti, da so družbe za upravljanje sposobne izpolniti obveznosti, ki nastajajo pri njihovi dejavnosti, in tako zagotoviti stabilnost teh družb, se zahteva, da ima družba osnovni kapital in dodaten znesek lastnih sredstev. Ker je treba upoštevati

razvojne spremembe, zlasti glede stroškov kapitala za poslovna tveganja znotraj Skupnosti Evropske unije in drugih mednarodnih razlogov, je treba te zahteve, vključno z uporabo jamstev, znova proučiti in popraviti ~~v treh letih~~.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (6)
(prilagojeno)

- (9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice ~~vzajemnega priznavanja~~ bi bilo potrebno družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ali s prostim opravljanjem storitev na ozemlju celotne Skupnosti Evropske unije opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice. Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v pristojnosti matične države članice družbe za upravljanje.
-

↓ 2001/107/ES uv. izjava (7)

- (10) Kar zadeva upravljanje zbranega premoženja (upravljanje vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb), mora dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v matični državi članici, tej družbi dovoljevati, da v državah članicah gostiteljicah nadaljuje z opravljanjem naslednjih dejavnosti: distribucija enot vzajemnih skladov/skupnih sredstev, ki jih taka družba upravlja v matični državi članici; distribucija delnic usklajenih investicijskih družb, ki jih upravlja taka družba; izvajanje vseh ostalih funkcij in nalog, ki sodijo v dejavnost upravljanja zbranega premoženja; upravljanje sredstev investicijskih družb, registriranih v državah članicah, ki niso matična država članica družbe za upravljanje; na podlagi pooblastil v imenu družb za upravljanje, registriranih v državah članicah, ki niso matična država članica družbe za upravljanje, opravljati funkcije, ki so del dejavnosti upravljanja zbranega premoženja.
-

↓ 2001/107/ES uv. izjava (8)
(prilagojeno)

- (11) Načelo ~~vzajemnega priznavanja in~~ nadzora s strani matične države članice ~~zahtevajo~~ zahteva , da pristojni organi držav članic ne izdajo dovoljenja ali odvzamejo dovoljenje, če dejavniki kot so vsebina programov delovanja, geografska porazdelitev ali dejansko izvedene dejavnosti jasno kažejo, da je družba za upravljanje izbrala pravni sistem ene države članice z namenom izogniti se strožjim standardom, ki veljajo v drugi državi članici na ozemlju katere družba za upravljanje namerava ali dejansko izvaja večji del svojih dejavnosti. Za namen te direktive bi morala družba za upravljanje pridobiti dovoljenje v državi članici, v kateri ima statutarni sedež. V skladu z načelom nadzora matične države se lahko le državo članico, v kateri ima družba za upravljanje svoj statutarni sedež, šteje za pristojno odobriti pravila upravljanja vzajemnih skladov/skupnih sredstev, ki jih oblikuje ta družba in odobriti depozitarja, ki ga je izbrala ta družba. Z namenom preprečiti arbitražo nadzora in spodbuditi zaupanje v učinkovitost nadzora, ki ga izvajajo organi matične države članice, mora biti eden od pogojev za izdajo dovoljenja KNPVP ta, da naj se njegovo trženje v matični državi članici ne prepreči na noben pravni način. To ne vpliva na

svobodno odločitev izbire držav(e) članic(e) v kateri(h) se bodo v skladu s to direktivo, po izdaji dovoljenja KNPVP tržile enote KNPVP.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (9)
(prilagojeno)

- (12) ~~Direktiva 85/611/EGS omejuje~~ Glede obsega delovanja družb za upravljanje ~~edino na dejavnost upravljanja vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb (upravljanje zbranega premoženja). To omejitev je priporočljivo znova proučiti in popraviti~~ in zaradi upoštevanja ~~zadnjih sprememb v nacionalni zakonodaji~~ držav članic ter da bi dovolili takšnim družbam doseči pomembno ekonomijo obsega, ~~je priporočljivo. Zato je zaželeno~~, da se takšnim družbam dovoli tudi izvajanje dejavnosti upravljanja naložbenega premoženja posameznih strank (upravljanje individualnega premoženja), vključno z upravljanjem pokojninskih skladov kot tudi nekaterih posebnih pomožnih dejavnosti, ki so povezane z glavno dejavnostjo družbe. ~~Razširjen~~ Takšen obseg dejavnosti družb za upravljanje ne vpliva na njihovo stabilnost. Vendar je treba ob izdaji dovoljenja družbam za upravljanje za opravljanje obeh dejavnosti upravljanja zbranega in individualnega premoženja ~~uvesti~~ določiti posebna pravila, ki preprečujejo nasprotje interesov.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (10)
(prilagojeno)

- (13) Dejavnost upravljanja individualnega naložbenega premoženja je investicijska storitev, ki jo pokriva ~~že~~ Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS, 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS¹³ 93/22/EGS z dne 10. maja 1993 o finančnih storitvah na področju vrednostnih papirjev¹⁴. Zaradi zagotavljanja enotnega pravnega okvira na tem področju je zaželeno, da za družbe za upravljanje, katerih dovoljenje vključuje tudi to storitev, veljajo pogoji poslovanja iz te direktive.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (11)

- (14) Kot splošno pravilo velja, da matična država članica lahko sprejme pravila, ki so strožja od pravil, predpisanih v tej direktivi, zlasti kar zadeva pogoje za izdajo dovoljenj, zahteve skrbnega in varnega poslovanja in pravila o poročanju in ~~popolnem~~ prospektu.

¹³ UL L 145, 30.4.2004, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/31/ES (UL L 114, 27.4.2006, str. 60).

¹⁴ UL L 141, 11.6.1993, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/64/ES.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (12)
(prilagojeno)

- (15) Zaželeno je, da se izdelajo pravila, ki določajo predpogoje, pod katerimi lahko družba za upravljanje na podlagi pooblastil prenese določene naloge in funkcije na tretje osebe, da bi tako povečala učinkovitost izvajanja dejavnosti. Da bi se zagotovilo pravilno delovanje načela vzajemnega priznavanja dovoljenj in nadzora s strani matične države članice morajo države članice, ki take prenose dovoljujejo, zagotoviti, da družba za upravljanje, kateri so izdale dovoljenje, ne prenese svojih nalog naprej na eno ali več tretjih oseb tako, da bi se njena vloga zmanjšala na vlogo poštnega predala, ter da obstoj pooblastil ne preprečuje učinkovitega nadzora nad družbo za upravljanje. Dejstvo, da je družba za upravljanje prenesla del svojih funkcij na tretjo osebo, v nobenem primeru ne vpliva na obveznosti te družbe in skrbnika do imetnikov enot premoženja in do pristojnih organov.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (13)

- (16) Zaradi varstva interesov delničarjev ter da bi usklajenim kolektivnim naložbenim podjetjem zagotovili enake pogoje delovanja na trgu, se zahteva, da imajo investicijske družbe osnovni kapital. Investicijske družbe, ki so za upravljanje določile družbo za upravljanje, so krite iz dodatnega zneska lastnih sredstev družbe za upravljanje.

↓ 2001/107/ES uv. izjava (14)
(prilagojeno)

- (17) Investicijske družbe, ki imajo dovoljenje pristojnega organa, morajo vedno spoštovati določbe členov 13 ~~5e~~ in 14 ~~5h~~, bodisi neposredno v skladu z določbami člena 27 ~~13b~~, ali posredno tako da mora družba za upravljanje, ki jo za upravljanje imenuje investicijska družba, imeti dovoljenje v skladu s to direktivo in je zato dolžna izpolnjevati določbe členov 13 ~~5e~~ in 14 ~~5h~~.

↓ novo

- (18) Kljub potrebi po konsolidaciji med KNPVP, se združitve KNPVP soočajo z mnogimi zakonodajnimi in upravnimi težavami v Skupnosti. Zato je treba za izboljšanje delovanja notranjega trga predpisati določbe Skupnosti, ki olajšujejo združitve med KNPVP (in njihovimi naložbenimi razdelki). Čeprav so nekatere države članice izdale dovoljenje le pogodbenim skladom, morajo zakoni posamezne države članice dovoliti in priznati združitve vseh vrst skladov (pogodbenih, podjetniških in vzajemnih skladov). Ta direktiva zajema tehnike združitvev, ki so v državah članicah najpogosteje uporabljene. Direktiva ne preprečuje, da bi KNPVP uporabili druge tehnike na nacionalni ali čezmejni podlagi. Za takšne tehnike bodo še vedno veljale zadevne določbe nacionalnega prava.

- (19) Za zaščito interesov vlagateljev morajo države članice za predlagane združitve med KNPVP v njihovi pristojnosti ali na čezmejni podlagi še vedno zahtevati, da za njih velja izdaja dovoljenja s strani njihovih pristojnih organov. Za čezmejne združitve morajo pristojni organi matične države članice KNPVP, ki ne bo več obstajal (KNPVP, ki se združuje), združitev odobriti, da se zagotovi ustrezna zaščita imetnikov enot premoženja, ki dejansko zamenjajo sklade. Če združitev vključuje več kot en KNPVP, ki se združuje, in imajo takšni KNPVP sedež v različnih državah članicah, morajo pristojni organi posameznega KNPVP, ki se združuje, združitev odobriti v tesnem medsebojnem sodelovanju. Treba je ustrezno zaščititi tudi koristi imetnikov premoženja KNPVP, ki še naprej obstaja po združitvi (KNPVP prejemnik), zato jih morajo pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, upoštevati pri odobritvi čezmejne združitve.
- (20) Treba je zagotoviti dodatni nadzor združitev s strani tretjih strank. Depozitarji posameznega KNPVP, ki je vključen v združitev, morajo preveriti skladnost osnutka pogojev združitve z zadevnimi določbami te direktive in pravili upravljanja skladov KNPVP. Neodvisni revizor mora sestaviti poročilo v imenu vseh KNPVP, vključenih v združitev, ki potrjuje metode vrednotenja sredstev in obveznosti takšnega KNPVP in metodo izračuna menjalnega razmerja, kot ga določa upravni in/ali administrativni organ takšnega KNPVP v skupnem osnutku pogojev združitve. Da bi omejili stroške, povezane s čezmejnimi združitvami, je treba zakonitemu revizorju KNPVP, ki se združuje, in/ali KNPVP prejemnika omogočiti, da sestavi eno poročilo za vse vključene KNPVP. Zaradi zaščite vlagateljev je treba imetnikom enot premoženja ponuditi možnost, da brezplačno pridobijo kopijo takšnega poročila.
- (21) Zlasti je pomembno, da so imetniki enot premoženja ustrezno obveščeni o predlagani združitvi in da so njihove pravice v ustrezni meri zaščitene. Čeprav to najbolj zadeva imetnike premoženja KNPVP, ki se združuje, je treba v takšnih primerih zaščititi tudi imetnike premoženja KNPVP prejemnika, če bi predlagana združitev lahko imela znaten vpliv na njihove naložbe.
- (22) Določbe o združitvah, predpisane v tej direktivi, nimajo vpliva na uporabo zakonodaje o nadzoru koncentracij podjetij, zlasti Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah)¹⁵.

↓ 85/611/EGS uv. izjava (7)
(prilagojeno)

- (23) ~~le~~ ~~Pre~~prosto trženje enot premoženja, ki so jih izdali KNPVP, ki so dobili dovoljenje za vlaganje do 100 % svojih sredstev v prenosljive vrednostne papirje, ki jih je izdalo isto telo (država, lokalni organ itd.), morda nima neposrednega ali posrednega vpliva na motnje delovanja kapitalskega trga ali financiranja države članice, ~~ali~~ ~~ustvarjanja~~ ~~gospodarskih situacij, podobnih tistim, ki jih skuša preprečiti člen 68(3) Pogodbe;~~

¹⁵ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

↓ 85/611/EGS uv. izjava (8)
(prilagojeno)

~~ker je treba upoštevati posebno stanje finančnih trgov Helenske republike in Portugalske republike in tema državam dovoliti dodatno obdobje za izvajanje te direktive,~~

↓ 2001/108/ES uv. izjava (3)

- (24) Opredelitev prenosljivih vrednostnih papirjev iz te direktive velja le za namene te direktive in nikakor ne posega v različne opredelitve, ki se v nacionalni zakonodaji uporabljajo za druge namene, na primer za obdavčevanje. Ta opredelitev zato ne pokriva delnic in drugih delnicam enakovrednih vrednostnih papirjev, katerih izdajatelj so organizacije, kakor so "Building Societies" ali "Industrial and Provident Societies", katerih lastništvo se v praksi ne more prenesti, razen v primeru, kadar jih izdajatelj spet odkupi.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (4)

- (25) Instrumenti denarnega trga so tisti prenosljivi instrumenti, s katerimi se običajno ne trguje na zakonsko urejenem trgu vrednostnih papirjev, ampak se z njimi sklepajo posli na denarnem trgu, na primer zakladne menice, menice, ki jih izdajo lokalne oblasti, potrdila o vlogah, komercialni zapisi, srednjeročni zapisi in bančni akcepti.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (5)

- (26) Koristno je zagotoviti, da koncept zakonsko urejenega trga v tej direktivi ustreza konceptu iz ~~Direktive Sveta 93/22/EGS z dne 10. maja 1993 o finančnih storitvah na področju vrednostnih papirjev~~¹⁶ Direktive 2004/39/ES.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (6)

- (27) Zaželeno je, da se KNPVP dovoli vlaganje njihovih sredstev v enote premoženja KNPVP in ~~ali~~ v druge kolektivne naložbene podjeme z variabilnim kapitalom, ki tudi vlagajo v likvidna finančna sredstva, navedena v tej direktivi, in ki delujejo po načelu razpršitve tveganj. KNPVP in drugi kolektivni naložbeni podjemi, v katere vlagajo KNPVP, morajo biti predmet učinkovitega nadzora.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (7)

- (28) Treba bi bilo spodbujati razvoj priložnosti KNPVP za vlaganja v KNPVP in druge kolektivne naložbene podjeme. V ta namen je nujno zagotoviti, da taka naložbena
-

¹⁶ ~~UL L 141, 11.6.1993, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/64/ES.~~

dejavnost ne zmanjšuje varstva vlagatelja. Za doseg možnosti KNPVP za vlaganja v enote drugih KNPVP in/ali v kolektivne naložbene podjeme je treba določiti nekatera pravila glede količinskih omejitev, razkritja informacij in preprečevanja pojavov piramidnih struktur.

↓ 2001/108/ES uv. izjava (8)
(prilagojeno)

- (29) Zaradi upoštevanja razvoja trga in glede na dokončno vzpostavitev ekonomske in monetarne unije je zaželeno, da se KNPVPVP dovoli vlaganje v bančne depozite. Zaradi zagotavljanja zadostne likvidnosti naložb v depozite morajo biti ti depoziti izplačljivi na odpoklic ali morajo vlagatelju dajati pravico do dviga. Če so depoziti vplačani pri kreditni instituciji, ki ima registriran sedež v tretji državi državi ~~nečlanici~~, mora biti kreditna institucija predmet pravil varnega in skrbnega poslovanja, ki so enakovredna takšnim pravilom iz zakonodaje Skupnosti.

↓ 2001/108/ES uv. izjava (9)

- (30) Ob vlaganjih KNPVP v bančne depozite v skladu z njegovimi pravili upravljanja ali ustanovnimi listinami je morda potrebno dovoliti vsem KNPVP dodatna likvidna sredstva, kakor so bančni depoziti na vpogled. Taka dodatna likvidna sredstva so utemeljena na primer: za kritje tekočih ali izrednih plačil; pri prodaji za čas, potreben za ponovno vlaganje v prenosljive vrednostne papirje, instrumente denarnega trga in/ali druga finančna sredstva, ki jih določa ta direktiva; za časovno obdobje, v katerem je nujno potrebno vlaganje v prenosljive vrednostne papirje, instrumente denarnega trga in druga finančna sredstva zaradi neugodnih razmer na trgu začasno zaustaviti.

↓ 2001/108/ES uv. izjava (10)

- (31) Zaradi varnega in skrbnega poslovanja se morajo KNPVP izogibati presežni koncentraciji investiranja v naložbe, s katerimi se tvega izpostavljenost do posamezne osebe ali oseb, ki spadajo v isto skupino.

↓ 2001/108/ES uv. izjava (11)

- (32) KNPVP bi morali imeti izrecno dovoljenje, da kot del njihove splošne naložbene politike in/ali zaradi obvladovanja tveganj za doseganje zastavljenega finančnega cilja ali v perspektivi prikazanega profila tveganj vlagajo v izvedene finančne instrumente. Zaradi zagotovitve varstva vlagateljev je treba omejiti največjo dopustno izpostavljenost, povezano z izvedenimi instrumenti, tako da ta ne preseže skupne čiste vrednosti portfelja KNPVP. Za zagotovitev stalnega zavedanja tveganj in obveznosti, ki izhajajo iz poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, in preverjanja usklajenosti z naložbenimi omejitvami, je potrebno stalno merjenje in spremljanje teh tveganj in obveznosti. Nazadnje bi KNPVP morali opisati svoje strategije, tehnike in naložbene

omejitve glede poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, da bi se tako z razkritjem podatkov zagotovilo varstvo vlagateljev.

↓ 2001/108/ES uv. izjava (12)
(prilagojeno)

- (33) Kar zadeva izvedene finančne instrumente, s katerimi se trguje na izvenborznem prostem (OTC) trgu, bi morali predpisati ~~dodatne~~ zahteve glede ustreznosti nasprotnih strank v poslu in instrumentov, likvidnosti in stalne ocene stanja. Namen takšnih ~~dodatnih~~ zahtev je zagotoviti zadostno raven varstva vlagateljev, primerljivo s tisto ravni varstva, ki jo vlagatelji imajo ob pridobitvi izvedenih finančnih instrumentov, s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (13)

- (34) Poslovanje z izvedenimi finančnimi instrumenti se ne sme nikoli uporabljati za izogibanje načelom in pravilom iz te direktive. Kar zadeva izvedene finančne instrumente OTC, bi morala veljati dodatna pravila za razpršitev tveganj izpostavljenosti eni nasprotni stranki ali skupini nasprotnih strank.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (14)

- (35) Nekatero tehnike upravljanja portfeljev kolektivnih naložbenih podjetij, ki vlagajo predvsem v delnice in/ali dolžniške vrednostne papirje, temeljijo na natančnem posnemanju sestave borznih indeksov in/ali indeksov dolžniških vrednostnih papirjev. Zaželeno je, da se KNPVP dovoli natančno posnemanje sestave splošno znanih in priznanih borznih indeksov in/ali indeksov dolžniških vrednostnih papirjev. V ta namen je treba uvesti bolj prilagodljiva pravila razpršitve tveganj za vlaganja KNPVP v delnice in/ali dolžniške vrednostne papirje.
-

↓ 2001/108/ES uv. izjava (15)

- (36) Kolektivni naložbeni podjetji, ki spadajo v področje, ki ga pokriva ta direktiva, ne smejo biti uporabljeni za druge namene, razen za skupno vlaganje javno zbranih denarnih sredstev, v skladu s pravili iz te direktive. V primerih, ki jih navaja ta direktiva, imajo KNPVP lahko hčerinske družbe le, če je to potrebno za učinkovito upravljanje nekaterih dejavnosti v imenu tega KNPVP, ki jih tudi določa ta direktiva. Nujno je zagotoviti učinkovit nadzor KNPVP. Zato je ustanovitev hčerinskih družb KNPVP v tretji državi dovoljena le v primerih in pod pogoji, ki jih določa ta direktiva. S splošno obveznostjo ravnanja izključno v interesu imetnikov enot premoženja in zlasti zaradi povečanja stroškovne učinkovitosti se nikoli ne upravičujejo ukrepi KNPVP, ki bi pristojnim organom lahko preprečili učinkovito izvajanje njihovih nadzornih nalog.

↓ 88/220/EGS uv. izjavi (4) in (5)
(prilagojeno)

- (37) ~~ker člen 22(3) Direktive 85/611/EGS odstopa od odstavkov 1 in 2 tega člena~~
 Prvotna različica Direktive 85/611/EGS je vsebovala odstopanje od omejitev na odstotek sredstev KNPVP, ki jih KNPVP lahko vlaga v prenosljive vrednostne papirje istega izdajatelja, ki se je uporabljalo v primeru obveznic, ki jih izda ali zanje jamči država članica. To odstopanje ~~in dovoljuje~~ je dovoljevalo KNPVP, da vlagajo do 35 % svojih sredstev zlasti v take obveznice; Podobno odstopanje, vendar v bolj omejenem obsegu je upravičeno za obveznice zasebnega sektorja, ki celo v odsotnosti državnega jamstva kljub temu dajejo posebna jamstva vlagatelju po posebnih pravilih, ki veljajo zanje. Treba je torej razširiti to odstopanje na vse takšne obveznice, ki skupno izpolnjujejo določene kriterije, in pri tem pustiti državam članicam, da sestavijo seznam obveznic, za katere nameravajo, kjer je to primerno, dovoliti odstopanje. ~~in zagotoviti postopek obveščanja drugih držav članic, kakor to določa člen 20 Direktive 85/611/EGS;~~

↓ novo

- (38) Več držav članic je sprejelo določbe, ki neusklajenim naložbenim podjetjem za vlaganja omogočajo združitev njihovih sredstev v en tako imenovan centralni sklad. Da bi omogočili KNPVP uporabo teh struktur, je treba „napajalne KNPVP“, ki želijo svoja sredstva združiti v „centralne KNPVP“, izvzeti iz prepovedi, v okviru katere ne smejo vložiti več kot 10 %, oziroma glede na okoliščine 20 % svojih sredstev v en investicijski sklad. To izvzetje je upravičeno, če napajalni KNPVP naloži vsa ali skoraj vsa sredstva v razpršeni portfelj centralnega KNPVP, za katerega veljajo pravila o razpršenosti KNPVP.
- (39) Da bi olajšali učinkovito delovanje notranjega trga in zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, je treba dovoliti strukture centralnih in napajalnih KNPVP tako v primerih, ko so centralni in napajalni KNPVP ustanovljeni v isti državi članici, kot kadar so ustanovljeni v različnih državah članicah. Da bi vlagateljem omogočili boljše razumevanje struktur centralnih in napajalnih KNPVP in da bi jih zakonodajalci lažje nadzirali, zlasti v čezmejnem kontekstu, naj bi posamezni napajalni KNPVP lahko vlagal le v en centralni KNPVP. Da bi zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, mora biti centralni sklad sam KNPVP, ki mu je bilo izdano dovoljenje.
- (40) Da bi zaščitili vlagatelje napajalnega KNPVP, mora za naložbe napajalnega KNPVP v centralni KNPVP veljati predhodna odobritev pristojnih organov matične države članice napajalnega KNPVP.
- (41) Da bi napajalnim KNPVP omogočili delovanje v najboljšem interesu njihovih imetnikov enot premoženja in jih postavili v položaj, ki jim bo omogočal pridobitev vseh potrebnih informacij in dokumentov centralnih KNPVP za opravljanje svojih dolžnosti, morata napajalni KNPVP in centralni KNPVP skleniti zavezujoč in izvršljiv sporazum. Podobno mora dogovor o izmenjavi podatkov med depozitarji oziroma revizorji napajalnega KNPVP in centralnega KNPVP zagotoviti tok informacij in

dokumentov, ki je potreben, da lahko depozitar ali revizor napajalnega KNPVP izpolni svoje dolžnosti.

- (42) Da bi zagotovili visoko raven zaščite interesov vlagateljev napajalnih KNPVP, je treba prospekt, ključne podatke za vlagatelje, kot jih opredeljuje člen 73, ter vse tržne komunikacije prilagoditi posebnostim struktur centralnih in napajalnih KNPVP.
- (43) Prepoved, da centralni KNPVP ne sme zaračunati napajalnemu KNPVP provizij od vplačila ali izplačila, naj bi imetnike enot premoženja zaščitila pred neupravičenimi dodatnimi stroški.
- (44) Pravila o preoblikovanju morajo obstoječemu KNPVP omogočati, da se preoblikuje v napajalni KNPVP. Obenem morajo v zadostni meri zaščititi imetnike enot premoženja. Ker je takšno preoblikovanje bistvena sprememba naložbene politike, se mora od napajalnega KNPVP zahtevati, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovi zadostne informacije, da se lahko odločijo ali naj ohranijo svoje naložbe ali ne.
- (45) Države članice morajo jasno razlikovati med tržnimi komunikacijami in obveznimi razkritji podatkov vlagateljem, ki jih določa ta direktiva. Obvezna razkritja podatkov vlagateljem vključujejo ključne podatke za vlagatelje, prospekt ter letna in polletna poročila.
- (46) Ključne podatke za vlagatelje je treba vlagateljem zagotoviti na predpogodbeni stopnji, da se jim olajša sprejemanje informiranih odločitev o naložbah. Vsebovati morajo le ključne elemente za sprejemanje takšnih odločitev. Narava podatkov, ki se nahajajo v ključnih podatkih za vlagatelje, mora biti v kar največji meri usklajena, da se zagotovi ustrezna zaščita vlagateljev in primerljivost. Ključni podatki za vlagatelje morajo biti predstavljeni v kratki obliki. En sam dokument omejene dolžine, ki podatke predstavlja po določenem vrstnem redu, je najprimernejši način za doseganje jasnosti in enostavnosti predstavitve, ki jo zahtevajo mali vlagatelji, in naj bi omogočal uporabne primerjave.
- (47) Ključni podatki za vlagatelje morajo biti izdelani za vse KNPVP. Družbe za upravljanje ali, kjer je primerno, investicijske družbe morajo ključne podatke za vlagatelje posredovati ustreznim subjektom, glede na uporabljeno distribucijsko metodo (neposredna prodaja ali posredniška prodaja). Ureditev tega, kako posredniki uporabljajo ključne podatke za vlagatelje na mestu prodaje, naj bo prepuščena ustreznim zakonodaji, ki ureja takšne posrednike, kot na primer Direktiva 2004/39/ES.
- (48) Za pravico KNPVP, da svoje enote premoženja prodajo v drugih državah članicah, mora veljati postopek priglasitve, ki temelji na izboljšani komunikaciji med pristojnimi organi držav članic. Potem ko pristojni organi matične države članice KNPVP posredujejo popolno uradno obvestilo, država članica gostiteljica KNPVP ne sme imeti možnosti, da nasprotuje dostopu KNPVP, ustanovljenega v drugi državi članici, do svojega trga ali izpodbijati dovoljenja, ki ga je izdala ta druga država članica.
- (49) Da bi omogočili lažje čezmejno trženje enot premoženja KNPVP, je treba stalno preverjati skladnost ureditve trženja enot premoženja KNPVP z zakoni, predpisi in upravnimi postopki, ki se uporabljajo v državi članici gostiteljici KNPVP, potem ko bo dal KNPVP svoje enote premoženja na trg te države članice. Ta nadzor lahko

predvsem zajema obveznost, da se tržne komunikacije predstavijo pošteno, jasno in nezavajajoče.

- (50) Za namene pravne varnosti je treba zagotoviti, da ima KNPVP, ki svoje enote premoženja trži na čezmejni podlagi, enostaven dostop v obliki elektronske objave do popolnih informacij o zakonih in drugih predpisih, ki veljajo v državi članici gostiteljici KNPVP in so povezane s trženjem KNPVP.
- (51) Da bi omogočili lažje čezmejno trženje enot premoženja KNPVP, se mora od KNPVP zahtevati, da prevedejo le ključne podatke za vlagatelje v uradni jezik ali v enega od uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP ali v jezik, ki ga odobri njen pristojni organ. Ključni podatki za vlagatelje morajo navajati jezik ali jezike, v katerih so na voljo drugi obvezni dokumenti o razkritju in dodatne informacije.
- (52) Treba je povečati konvergenco pooblastil pristojnih organov, da bi omogočili enakomerno izvrševanje direktive v vseh državah članicah. Splošni minimalni niz pooblastil, skladen s tistimi, ki jih pristojnim organom podeljuje druga zakonodaja Skupnosti v zvezi s finančnimi storitvami, mora zagotavljati učinkovitost nadzora.
- (53) Treba je okrepiti določbe o izmenjavi informacij med nacionalnimi pristojnimi organi in okrepiti njihove dolžnosti medsebojne pomoči in sodelovanja.

↓ 95/26/ES uv. izjava (6)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

- (54) ~~ker~~ ~~S~~sklicevanje na učinkovito izvajanje nadzornih funkcij nadzornih organov pokriva nadzor na konsolidirani osnovi, ki se mora izvajati nad →₁ KNPVP kolektivnim naložbenim podjemom za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ali podjetjem, ki prispeva k poslovni dejavnosti ←, če to predvidevajo določbe Skupnosti. ~~ker morajo biti~~ Oorgani, na katere je v takih primerih naslovljena vloga za dovoljenje, morajo biti zmožni ugotoviti, kateri organi so pristojni za izvajanje nadzora na konsolidirani osnovi za ~~ta~~ →₁ KNPVP kolektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ←.

↓ 95/26/ES uv. izjava (7)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

- (55) ~~ker~~ Načelo ~~medsebojnega priznavanja in~~ nadzora domače države članice zahteva, da pristojni organi ~~te države članice~~ ne izdajo dovoljenja ali ga preklicajo, če dejavniki, kot so vsebina programov operacij in zemljepisna razdelitev ali dejansko izvedene ~~ih~~ dejavnosti, jasno kažejo, da se je →₁ KNPVP kolektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ← odločilo za pravni sistem ene države članice, da bi se izognilo strožjim standardom, ki so v veljavi v drugi državi članici, v kateri izvaja ali namera izvajati večji del svojih dejavnosti. ~~ker mora imeti~~ →₁ KNPVP kolektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne

~~papirje (KNPVP) ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ← , ki je pravna oseba, mora imeti dovoljenje države članice, v kateri ima svoj registrirani sedež. ker mora imeti →₁ ☒ KNPVP ☒ kolektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ← , ki ni pravna oseba, mora imeti svoj sedež v državi članici, v kateri je dobilo dovoljenje. ker morajo države članice poleg tega zahtevati, da je sedež →₁ ☒ KNPVP ☒ kolektivnega naložbenega podjetja za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ali ☒ sedež ☒ podjetja, ki prispeva k poslovni dejavnosti ← vedno ☒ ustanovljen ☒ v njegovi domači državi članici in da tam dejansko deluje.~~

↓ 95/26/ES uv. izjava (8)

- (56) Primerno je predvideti možnost izmenjave podatkov med pristojnimi organi in organi ali telesi, ki po svoji funkciji pomagajo krepiti stabilnost finančnega sistema. Seznam naslovnikov mora ostati v strogo določenih mejah, da bi ohranili zaupno naravo posredovanih podatkov.

↓ 95/26/ES uv. izjava (9)
(prilagojeno)

- (57) ~~ker lahko~~ Določene vrste obnašanja, kot so goljufije ali prekrški na podlagi notranjih zaupnih informacij, lahko vplivajo na stabilnost in celovitost finančnega sistema, celo kadar vključujejo podjetja, ki niso ☒ KNPVP ali podjetja, ki prispevajo k njihovi poslovni dejavnosti ☒ ~~finančna.~~

↓ 95/26/ES uv. izjava (10)

- (58) Potrebno je določiti pogoje, v katerih so dovoljene takšne izmenjave podatkov.

↓ 95/26/ES uv. izjava (11)

- (59) Če je določeno, da se smejo taki podatki razkriti samo z izrecnim soglasjem pristojnih organov, lahko le-ti svoja soglasja podredijo usklajenosti s strogimi pogoji.

↓ 95/26/ES uv. izjava (12)

- (60) Odobrijo se lahko tudi izmenjave podatkov med pristojnimi organi na eni strani in centralnimi bankami in drugimi organi s podobno funkcijo, kot jo imajo finančne institucije, na drugi strani in, če je to primerno, drugimi javnimi organi, odgovornimi za nadziranje plačilnih sistemov.

↓ 95/26/ES uv. izjava (13)
(prilagojeno)

- (61) Enake obveznosti varovanja poklicne skrivnosti za organe, ki so odgovorni za izdajanje dovoljenj in nadzor KNPVP in za podjetja, ki sodelujejo v teh dejavnostih, in enake možnosti za izmenjavo podatkov, kot so dane organom, odgovornim za izdajanje dovoljenj in nadzor kreditnih institucij, investicijskih podjetij in zavarovalnic, naj se vključijo v to ~~direktivo 85/611/EGS~~.

↓ 95/26/ES uv. izjava (15)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

- (62) ~~ker naj se Z~~ za okrepitev nadzora varnega in skrbnega poslovanja →₁ KNPVP ~~kollektivnih naložbenih podjetij za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetij, ki prispevajo k poslovni dejavnosti ← in zaščite strank →₁ KNPVP ~~kollektivnih naložbenih podjetij za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetij, ki prispevajo k poslovni dejavnosti ← naj se predpiše, da mora biti revizor dolžan nemudoma poročati pristojnim organom, vedno, kot je predvideno v tej direktivi, ko med opravljanjem svojih nalog opazi nekatera dejstva, ki bi lahko imela resne posledice za finančno stanje ali upravno in računovodsko organizacijo →₁ KNPVP ~~kollektivnega naložbenega podjetja za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetja, ki prispeva k poslovni dejavnosti ←₃.

↓ 95/26/ES uv. izjava (16)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

- (63) ~~ker je O~~ b upoštevanju navedenega cilja je zaželeno, da države članice predpišejo, da velja ta dolžnost v vseh okoliščinah, ko revizor odkrije takšna dejstva med opravljanjem svojih nalog v podjetju, ki ima tesne povezave s →₁ KNPVP ~~kollektivnim naložbenim podjetjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetjem, ki prispeva k poslovni dejavnosti ←₃.

↓ 95/26/ES uv. izjava (17)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

- (64) ~~ker D~~ olžnost revizorjev, da sporočijo, kadar je primerno, pristojnim organom nekatera dejstva in sklepe v zvezi s →₁ KNPVP ~~kollektivnim naložbenim podjetjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetjem, ki prispeva k poslovni dejavnosti ←, ki so jih odkrili med izvajanjem svojih nalog v v subjektu, ki ni niti ne →₁ KNPVP ~~kollektivni naložbeni podjetja za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali niti podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti KNPVP ←, sama po sebi ne menja narave

njihovih nalog v tem podjetju, niti načina, kako morajo opraviti te naloge v tem podjetju.¹⁷

↓ novo

(65) Komisija mora imeti pooblastila, da sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive. Kar zadeva združitve, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi podrobne vsebine in načina zagotavljanja informacij imetnikom enot premoženja. Kar zadeva strukture centralnih in napajalnih KNPVP, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi podrobnih podatkov, ki bodo vključeni v sporazum med centralnim in napajalnim KNPVP, njunimi depozitarji in revizorji, opredelitvi ustreznih ukrepov za preprečevanje tveganj poznega trgovanja, vpliva združitve centralnega KNPVP na dovoljenje napajalnega KNPVP, vrste nepravilnosti, ki izvirajo iz centralnega KNPVP in jih je treba poročati napajalnemu KNPVP, načina in oblike informacij, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja v primeru preoblikovanja KNPVP v napajalni KNPVP, postopka za ovrednotenje in revizijo prenosa sredstev napajalnega KNPVP na centralni KNPVP ter vloge depozitarja napajalnega KNPVP v tem postopku. Kar zadeva določbe o razkritju, so navedeni ukrepi namenjeni opredelitvi posebnih pogojev, ki jih je treba izpolnjevati, kadar je prospekt zapisan na trajnem mediju, ki ni papir, in na spletni strani, ki ni trajni medij, podrobne vsebine, oblike in predstavitve ključnih podatkov za vlagatelje ob upoštevanju različne narave ali sestavnih delov zadevnega KNPVP ter posebnih pogojev za posredovanje ključnih podatkov za vlagatelje na trajnem mediju, ki ni papir in na spletni strani, ki ni trajni medij. Kar zadeva obveščanje, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi oblike in obsega informacij o veljavnih lokalnih pravilih, ki jih morajo organi gostitelji objaviti, uporabe postopka priglasitve za trženje razdelkov KNPVP in novih razredov delnic ter tehničnih podrobnosti glede dostopa organov gostiteljev do posodobljenih dokumentov sklada, ki jih hranijo matični organi. Navedeni ukrepi so namenjeni tudi pojasnitvi opredelitev ter usklajevanju terminologije in določanju opredelitev za poznejše pravne akte o KNPVP in z njimi povezane zadeve. Ker so navedeni ukrepi splošne narave in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive z dodajanjem novih nebistvenih določb, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES¹⁷. Za pristojnosti, ki ne spadajo v navedeno kategorijo, mora veljati regulativni postopek iz člena 5 iste direktive. Navedeni ukrepi so namenjeni opredelitvi oblike in vsebine standardiziranega uradnega obvestila, standardnega vzorca potrdila in postopka za izmenjavo podatkov in uporabo elektronskih komunikacij v postopku priglasitve. Namenjeni so tudi opredelitvi postopkov za izmenjavo podatkov med pristojnimi organi pri preverjanju na kraju samem in preiskavah.

↓ 95/26/ES uv. izjava (18)
(prilagojeno)

(66) ☒ Ker cilje ukrepov, katere je treba sprejeti, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, v kolikor le-ti vključujejo sprejemanje skupnih pravil, ki se uporabljajo na

¹⁷ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

nadnacionalni ravni, in se jih torej zaradi svojega obsega in učinka ukrepov laže doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določen v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določen v omenjenem členu, ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseg tega cilja. ~~☒ Sprejem te direktive je najprimernejši način za doseg teh ciljev in zlasti za okrepitev pooblastil pristojnih organov. Ta direktiva je omejena na najmanj, kar je potrebno za doseg teh ciljev in ne presega tistega, kar je potrebno za ta namen.~~

↓ novo

- (67) Obveznost prenosa te direktive v nacionalno zakonodajo se mora omejiti na tiste določbe, ki pomenijo vsebinsko spremembo v primerjavi s prejšnjo direktivo. Obveznost prenosa nespremenjenih določb izhaja iz predhodnih direktiv.
- (68) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge III –

↓ 85/611/EGS

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

↓

VSEBINA

POGLAVJE I	SPLOŠNE DOLOČBE IN UPORABE	Členi 1 do 4
POGLAVJE II	DOVOLJENJE ZA KNPVP	Člen 5
POGLAVJE III	OBVEZNOSTI GLEDE DRUŽB ZA UPRAVLJANJE	
ODDELEK 1	Pogoji za začetek opravljanja dejavnosti	Členi 6 do 8
ODDELEK 2	Obveznosti s tretjimi državami	Člen 9
ODDELEK 3	Delovni pogoji	Členi 10 do 14
ODDELEK 4	Pravica ustanovitve in prostega opravljanja storitev	Členi 15 do 18
POGLAVJE IV	OBVEZNOSTI GLEDE DEPOZITARJA	Členi 19 do 23
POGLAVJE V	OBVEZNOSTI GLEDE INVESTICIJSKIH DRUŽB	

ODDELEK 1	Pogoji za začetek opravljanja dejavnosti	Členi 24 do 26
ODDELEK 2	Pogoji poslovanja	Člena 27 in 28
ODDELEK 3	Obveznosti glede depozitarja	Členi 29 do 33
POGLAVJE VI ZDRUŽEVANJA KNPVP		
ODDELEK 1	Načelo, izdaja dovoljenja in odobritev	Členi 34 do 37
ODDELEK 2	Nadzor tretjih strani, informacije za imetnike enot premoženja in druge pravice imetnikov enot premoženja	Členi 38 do 42
ODDELEK 3	Stroški in začetek veljavnosti	Členi 39 do 44
POGLAVJE VII OBVEZNOSTI V ZVEZI Z NALOŽBENIMI POLITIKAMI KNPVP		Členi 45 do 52
POGLAVJE VIII STRUKTURE CENTRALNIH IN NAPAVALNIH KNPVP		
ODDELEK 1	Področje uporabe	Člena 53 in 54
ODDELEK 2	Skupne določbe za napajalni KNPVP in centralni KNPVP	Člen 55
ODDELEK 3	Depozitarji in revizorji	Člena 56 in 57
ODDELEK 4	Obvezni podatki in tržne komunikacije napajalnega KNPVP	Člen 58
ODDELEK 5	Preoblikovanje obstoječih KNPVP v napajalne KNPVP	Člen 59
ODDELEK 6	Obveznosti in pristojni organi	Členi 60 do 62
POGLAVJE IX OBVEZNOSTI V ZVEZI S PODATKI, KI JIH JE TREBA ZAGOTOVITI VLAGATELJEM		
ODDELEK 1	Objava prospekta in periodičnih poročil	Členi 63 do 70
ODDELEK 2	Objava drugih podatkov	Člena 71 in 72
ODDELEK 3	Ključni podatki za vlagatelje	Členi 73 do 77
POGLAVJE X SPLOŠNE OBVEZNOSTI KNPVP		Členi 78 do 85
POGLAVJE XI POSEBNE DOLOČBE, KI SE UPORABLJAJO ZA KNPVP PRI TRŽENJU ENOT NJIHOVEGA PREMOŽENJA V DRŽAVAH ČLANICAH, KJER NIMAJO SEDEŽA		Členi 86 do 91

POGLAVJE XII	DOLOČBE V ZVEZI Z ORGANI, ODGOVORNIMI ZA IZDAJO DOVOLJENJ IN NADZOR	Členi 92 do 105
POGLAVJE XIII	EVROPSKI ODBOR ZA VREDNOSTNE PAPIRJE	Člena 106 in 107
POGLAVJE XIV	ODSTOPANJA, PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE	
	ODDELEK 1 Odstopanja	člena 108 in 109
	ODDELEK 2 Prehodne in končne določbe	členi 110 do 113
PRILOGA I	Seznam A in B	
PRILOGA II	Naloge, zajete v dejavnost upravljanja skupnega premoženja	
PRILOGA III		
	Del A Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb	
	Del B Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe	
PRILOGA IV	Korelacijska tabela	

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

POGLAVJE ~~Oddelek~~ 1

Splošne določbe in področje uporabe

Člen 1

1. Države članice uporabljajo to direktivo za kolektivne naložbene projekte za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (v nadaljevanju imenovane KNPVP) ☒ s sedežem ☒ na njihovem ozemlju.

2. Za namene te direktive in ob upoštevanju člena ☒ 3 ☒ 2 so KNPVP tisti projekti:

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 1
(prilagojeno)

☒ (a) ☒ katerih edini namen je skupno vlaganje kapitala, zbranega pri javnosti, v prenosljive vrednostne papirje in/ali druga likvidna finančna sredstva, navedena v členu ☒ 45(1) ☒ ~~49(1)~~, in ki posluje po načelu razpršitve tveganj, in

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

☒ (b) ☒ katerih enote premoženja se na zahtevo imetnikov ponovno odkupijo ali izplačajo, neposredno ali posredno, iz sredstev teh podjetij. Ukrepi KNPVP, s katerimi zagotavljajo, da se tržna vrednost njihovih enot na borzi ne razlikuje bistveno od čiste vrednosti njihovih sredstev, štejejo za enakovredne takemu ponovnemu odkupu ali izplačilu.

3. ~~Fakšni~~ ~~Podjemi~~ ☒ iz odstavka 2 ☒ se lahko v skladu z zakonom ustanovijo bodisi po pogodbenem pravu (kot splošni skladi, ki jih upravljajo družbe za upravljanje) ali po investicijskem pravu (kot vzajemni skladi) ali po statutu (kot investicijske družbe).

Za namene te direktive:

(a) ~~„splošni skladi“~~ vključujejo tudi vzajemne sklade;

↓ novo

(b) „enote premoženja“ vključujejo tudi delnice KNPVP.

↓ 85/611/EGS

4. Investicijske družbe, ki vlagajo sredstva prek hčerinskih družb predvsem drugam kot v prenosljive vrednostne papirje, niso predmet te direktive.

↓ 85/611/EGS

5. Države članice prepovejo, da bi se KNPVP, ki jih ureja ta direktiva, preoblikovali v kolektivne naložbene podjeme, ki jih ta direktiva ne ureja.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

6. Ob upoštevanju določb, ki urejajo pretok kapitala, in členov ☒ 86, 87 in 103(1), pododstavek 2 ☒ ~~44, 45 in 52(2)~~, ne more na področju, ki je urejeno v tej direktivi, nobena država članica uporabljati drugih določb za KNPVP ☒ s sedežem ☒ v drugi državi članici ali za enote premoženja, ki jih izdajo ti KNPVP, ki tržijo svoje enote premoženja na njenem območju.

7. ☒ Z izjemo členov 1 do 4 ☒ in ~~b~~ Brez poseganja v odstavek 6 lahko država članica uporablja za KNPVP ☒ s sedežem ☒ na svojem ozemlju strožje in dodatne zahteve poleg tistih, določenih v ~~členu 4 in nadaljnjih členih~~ tej direktivi, pod pogojem, da se splošno uporabljajo in niso v nasprotju z določbami te direktive.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 1
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen 2 ~~1a~~

☒ 1. ☒ Za namene te direktive ☒ se uporabljajo naslednje opredelitve ☒ :

~~(1)~~ ☒ (a) ☒ „depozitar“ pomeni katero koli institucijo, ki ji je zaupano opravljanje dolžnosti iz členov ☒ 19 in 29 ☒ ~~7 in 14~~ in za katero veljajo tudi določbe iz ☒ poglavja IV in oddelka 3 poglavja V ☒ ~~oddelkov IIIa in IVa~~;

~~(2)~~ ☒ (b) ☒ „družba za upravljanje“ pomeni katero koli gospodarsko družbo, katere redna poslovna dejavnost je upravljanje KNPVP v obliki ~~vzajemnih skladov/skupnih sredstev in/ali investicijskih družb (upravljanje zbranega premoženja KNPVP); to vključuje naloge, navedene v Prilogi II;~~

~~(3)~~ ☒ (c) ☒ „matična država članica družbe za upravljanje“ pomeni državo članico, v kateri je ☒ ima ☒ družba za upravljanje ☒ svoj ☒ statutarni sedež ~~družbe za upravljanje~~;

~~(4)~~ ☒ (d) ☒ „država članica gostiteljica družbe za upravljanje“ pomeni državo članico, ki ni matična država članica in na ozemlju katere ima družba za upravljanje svojo podružnico ali nudi storitve;

~~(5)~~ ☒ (e) ☒ „matična država članica KNPVP“ pomeni:

~~(a) za KNPVP, ki je ustanovljen kot vzajemni sklad/skupna sredstva, država članica, v kateri je statutarni sedež družbe za upravljanje;~~

~~(b) za KNPVP, ki je ustanovljen kot investicijska družba, država članica, v kateri je statutarni sedež investicijske družbe ⇒ državo članico, v kateri so KNPVP pridobili dovoljenje v skladu s členom 5 ☒ ;~~

↓ novo

(f) „matična država članica investicijske družbe“ pomeni državo članico, v kateri ima družba za upravljanje svoj statutarni sedež;

- ~~(6)~~ ☒ (g) ☒ ~~„država članica gostiteljica KNPVP“~~ pomeni državo članico, ki ni matična država članica KNPVP, v kateri se tržijo enote skupnih sredstev/~~vzajemnega sklada~~ ali investicijske družbe;
- ~~(7)~~ ☒ (h) ☒ ~~„podružnica“~~ pomeni kraj poslovanja, ki je del družbe za upravljanje, ni pravna oseba in opravlja storitve, za katere je pridobila dovoljenje družba za upravljanje; ~~vsi kraji poslovanja, ki jih v isti državi članici vzpostavi družba za upravljanje, ki ima glavni sedež v drugi državi članici, se obravnavajo kot ena podružnica;~~
- ~~(8)~~ ☒ (i) ☒ ~~„pristojni organi“~~ pomeni organe, ki jih posamezna država članica določi skladno s členom ☒ 92 ☒ ~~49 te direktive;~~
- ~~(9)~~ ☒ (j) ☒ ~~„tesne povezave“~~ pomeni stanje, ~~kot je opredeljeno v členu 2(1) Direktive 95/26/ES¹⁸;~~ ☒ v katerem sta dve ali več fizičnih ali pravnih oseb povezani v kar koli od naslednjega:
- (i) „udeležbo“, kar pomeni lastništvo – neposredno ali z obvladovanjem – 20 % ali več glasovalnih pravic ali kapitala v družbi;
 - (ii) „obvladovanje“, kar pomeni razmerje med „matičnim podjetjem“ in „hčerinskim podjetjem“, kot je opredeljeno v členih 1 in 2 Direktive Sveta 83/349/EGS¹⁹ in v vseh primerih iz člena 1(1) in (2) Direktive 83/349/EGS, ali podobno razmerje med katero koli fizično ali pravno osebo in podjetjem; ☒
- ~~(10)~~ ☒ (k) ☒ ~~„kvalificirani deleži“~~ pomeni vsak neposredni ali posredni delež v družbi za upravljanje, ki predstavlja 10 % ali več kapitala ali glasovalnih pravic ali ki omogoča izvajanje znatnega vpliva na upravljanje družbe za upravljanje, v kateri ima ta delež;~~;~~

~~Za namen te definicije se upoštevajo glasovalne pravice iz člena 7 Direktive 88/627/EGS²⁰;~~

- ~~11~~ ~~«ISD» pomeni Direktivo Sveta 93/22/EGS z dne 10. maja 1993 o finančnih storitvah na področju vrednostnih papirjev²¹;~~
- ~~12~~ ~~«obvladujoče podjetje» pomeni obvladujoče podjetje, kot je opredeljeno v členih 1 in 2 Direktive 83/349/EGS²²;~~
- ~~13~~ ~~«hčerinska družba» pomeni hčerinsko družbo, kot je opredeljena v členih 1 in 2 Direktive 83/349/EGS; vsako odvisno podjetje odvisnega podjetja se prav tako obravnava kot odvisno podjetje osnovnega matičnega podjetja;~~

¹⁸ ~~UL L 168, 18.7.1995, str. 7.~~

¹⁹ UL L 193, 18.7.1983, str. 1.

²⁰ ~~UL L 348, 17.12.1988, str. 62.~~

²¹ UL L 141, 11.6.1993, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/64/ES (UL L 290, 17.11.2000, str. 27).

²² UL L 193, 18.7.1983, str. 1. Nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 1994.

~~14~~ (l) ~~☒~~ „osnovni kapital“ pomeni kapital, kot ga določata ~~☒~~ člen 57(a) in (b) Direktive 2006/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta ~~☒~~ točki 1 in 2 člena 34(2) Direktive 2000/12/ES²³;

~~15~~ (m) ~~☒~~ „lastna sredstva“ pomeni lastna sredstva, kot so določena v naslovu V, poglavje 2, oddelek 1 Direktive ~~☒~~ 2006/48/ES ~~☒~~ 2000/12/ES; vendar se ta opredelitev lahko spremeni v razmerah, opisanih v Prilogi V Direktive 93/6/EGS²⁴.

↓ novo

(n) „trajni nosilec podatkov“ pomeni vsakega nosilca podatkov, ki vlagatelju omogoča shranjevanje osebno nanj naslovljenih podatkov tako, da so mu dostopni za poznejšo uporabo za obdobje, skladno z nameni teh podatkov, in da mu omogočajo nespremenjeno reprodukcijo shranjenih podatkov.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 2
(prilagojeno)

~~☒~~ (o) ~~☒~~ 8. V tej direktivi izraz „prenosljivi vrednostni papirji“ pomenijo:

~~☒~~ (i) ~~☒~~ - delnice in druge vrednostne papirje, enakovredne delnicam („delnice“);

~~☒~~ (ii) ~~☒~~ - obveznice in druge oblike olistinjenega dolga („dolžniški vrednostni papirji“);

~~☒~~ (iii) ~~☒~~ - kakršne koli druge prenosljive vrednostne papirje, ki dajejo pravico do pridobitve kakršnih koli takšnih prenosljivih vrednostnih papirjev z vpisom ali izmenjavo;

~~z izjemo tehnik in instrumentov iz člena 21.~~

~~☒~~ (p) ~~☒~~ 9. V tej direktivi izraz „instrumenti denarnega trga“ pomeni instrumente, s katerimi se običajno trguje na denarnem trgu in ki so likvidni in je njihovo vrednost mogoče kadarkoli natančno določiti.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 1
(prilagojeno)

~~☒~~ 2. Za namene odstavka 1(b) redna poslovna dejavnost družbe za upravljanje vključuje naloge, navedene v Prilogi II.

²³ UL L 177, 30.6.2006, str. 1. UL L 126, 26.5.2000, str. 1. Direktiva spremenjena z Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

²⁴ UL L 141, 11.6.1993, str. 1. Nazadnje spremenjena z Direktivo 98/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 204, 21.7.1998, str. 29).

3. Za namene odstavka 1(h) vsi kraji poslovanja, ki jih v isti državi članici vzpostavi družba za upravljanje, ki ima glavni sedež v drugi državi članici, se obravnavajo kot ena podružnica.

4. Za namene odstavka 1(j)(ii) se uporablja naslednje:

- (a) katero koli hčerinsko podjetje hčerinskega podjetja se prav tako šteje za hčerinsko podjetje matičnega podjetja, ki je vodilno med temi podjetji;
- (b) položaj, ko sta dve ali več fizičnih ali pravnih oseb trajno povezani z eno in isto osebo z razmerjem obvladovanja, se prav tako šteje za tesno povezavo med takimi osebami.

5. Za namene odstavka 1(k) se upoštevajo glasovalne pravice iz člena 92 Direktive 2001/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta²⁵.

6. Za namene odstavka 1(m) se smiselno uporabljajo členi 13 do 16 Direktive 2006/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta²⁶.

7. Za namene odstavka 1(o) prenosljivi vrednostni papirji izključujejo tehnike in instrumente iz člena 46. ☒

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

Člen 3

~~Knj~~ KNPVP v smislu te direktive ne morejo biti ☒ naslednja podjetja ☒ :

- ☒ (a) ☒ KNPVP zaprtega tipa;
- ☒ (b) ☒ KNPVP, ki zbirajo kapital brez pospeševanja prodaje enot svojega premoženja javnosti v Skupnosti ali katerem koli njenem delu;
- ☒ (c) ☒ KNPVP, katerih enote premoženja se lahko po pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah investicijske družbe prodajajo le javnosti v ☒ tretjih ☒ državah ~~nečlaniceh~~;
- ☒ (d) ☒ vrste KNPVP po predpisih držav članic, v katerih ~~se~~ ☒ imajo ☒ ti KNPVP ☒ sedež ☒ locirani, za katere, glede na njihove naložbene in posojilne politike, niso primerna pravila iz ☒ Poglavlja VII ☒ ~~oddelka V~~ in člena ☒ 78 ☒ ~~36~~.

~~2. Pet let po izvajanju te direktive Komisija predloži Svetu poročilo o izvajanju odstavka 1 in zlasti njegove četrte alineje. Po potrebi predlaga ustrezne ukrepe za razširitev področja uporabe.~~

²⁵ UL L 184, 6.7.2001, str. 1.

²⁶ UL L 177, 30.6.2006, str. 201.

Člen 4 ~~3~~

Za namene te direktive se šteje, da ~~se so~~ KNPVP ustanovljeni ~~nahajajo~~ v državi članici, v kateri ima investicijska družba ali družba za upravljanje ~~vzajemnega sklada~~ splošnega sklada svoj registrirani sedež. ~~Države članice~~ ~~zahtevajo~~ ~~morajo~~ ~~zahtevati~~, da je sedež ustanovljen v isti državi članici kot registrirani sedež.

POGLAVJE ~~ODDELEK~~ II

Dovoljenje za KNPVP

Člen 5 ~~4~~

1. Noben KNPVP ne izvaja teh dejavnosti, če ne dobi dovoljenja pristojnih organov države članice, v kateri ~~se nahaja~~ ima sedež ~~, v nadaljevanju imenovanih „pristojni organi“.~~

↓ 85/611/EGS
⇒ novo

To dovoljenje je veljavno v vseh državah članicah.

2. ~~Vzajemni sklad~~ ~~⇒ Splošni sklad~~ dobi dovoljenje le, če pristojni organi izdajo dovoljenje družbi za upravljanje, izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 2
(prilagojeno)

3. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja KNPVP, če družba za upravljanje ali investicijska družba ne izpolnjuje ~~ta~~ predpogojev, ki so določeni v Poglavjih ~~oddelku~~ III oziroma V ~~IV te direktive.~~

Poleg tega pristojni organi ne izdajo dovoljenja KNPVP, če direktorji depozitarja nimajo zadostnega ugleda ali nimajo zadosti izkušenj tudi glede na vrsto KNPVP, ki se upravlja. V ta namen se ~~morajo~~ imena direktorjev depozitarja in vseh oseb, ki jih nadomestijo v tej funkciji, ~~sporočiti~~ sporočijo pristojnim organom.

„Direktorji“ pomenijo tiste osebe, ki po zakonu ali ustanovnih listinah zastopajo depozitarja ali dejansko določajo politiko depozitarja.

4. ~~3a.~~ Pristojni organi ne izdajo dovoljenja, če se KNPVP pravno prepreči (na primer zaradi določbe v pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah) tržiti enote svojega premoženja ali delnic v matični državi članici.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

☒ 5. ~~☒ 4.~~ Brez odobritve pristojnih organov ni mogoče zamenjati družbe za upravljanje ali depozitarja niti spremeniti pravil upravljanja sklada ali ustanovne listine investicijske družbe.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

POGLAVJE ~~ODDELEK~~ III

Obveznosti glede družb za upravljanje

ODDELEK I ~~NASLOV A~~

POGOJI ZA ZAČETEK OPRAVLJANJA DEJAVNOSTI

Člen ~~6~~ 5

1. Dostop do opravljanja dejavnosti družbe za upravljanje je predmet predhodnega uradnega dovoljenja, ki ga izdajo pristojni organi matične države članice ☒ KNPVP ~~☒~~. Dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v skladu s to direktivo, velja v vseh državah članicah.

2. Nobena družba za upravljanje ne sme opravljati drugih dejavnosti razen upravljanja KNPVP, ki so pridobili dovoljenje v skladu s to direktivo, z izjemo dodatnega upravljanja drugih kolektivnih naložbenih podjetij, ki jih ta direktiva ne pokriva in zaradi katerih je družba za upravljanje predmet nadzora skrbnega in varnega poslovanja, vendar jih v skladu s to direktivo ni mogoče tržiti v drugih državah članicah.

Upravljanje ~~vzajemnih skladov~~ skupnih sredstev in investicijskih družb za namene te direktive vključuje naloge, navedene v Prilogi II, ~~ki jih je mogoče še dopolniti.~~

3. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko države članice družbam za upravljanje izdajo dovoljenje, da poleg upravljanja ~~vzajemnih skladov~~ skupnih sredstev in investicijskih družb opravljajo tudi naslednje storitve:

- (a) upravljanje naložbenega premoženja, vključno tistega, ki je v lasti pokojninskih skladov, ki se upravlja v skladu s pooblastili, ki jih dajo vlagatelji na podlagi zaupnosti in individualnega dogovora, če to premoženje vključuje enega ali več instrumentov, navedenih v ☒ oddelku C Priloge I k Direktivi 2004/39/ES ~~☒ oddelku B Priloge k ISD~~;
- (b) kot pomožne storitve:

- (i) investicijsko svetovanje v zvezi z enim ali več instrumentov, navedenih v oddelku C Priloge I k Direktivi 2004/39/ES ~~oddelku B Priloge k ISD,~~
- (ii) hramba in opravljanje upravnih storitev v zvezi z enotami premoženja kolektivnih naložbenih podjetij.

V skladu s to direktivo družbe za upravljanje v nobenem primeru ne morejo pridobiti dovoljenja le za opravljanje storitev iz tega odstavka ali za opravljanje pomožnih storitev brez pridobitve dovoljenja za opravljanje storitev iz točke (a) prvega pododstavka .

↓ 2004/39/ES člen 66
(prilagojeno)

4. Členi 2(2), 12, 13 in 19 Direktive 2004/39/ES, ~~Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov²⁷~~ se uporabljajo za opravljanje storitev iz odstavka 3 tega člena s strani družb za upravljanje.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

Člen ~~7~~ 5a

1. Brez poseganja v druge splošne pogoje za zahtevo za izdajo dovoljenja, ki so predpisani z nacionalno zakonodajo, pristojni organi družbi za upravljanje ne smejo izdati dovoljenja, razen če niso izpolnjeni naslednji pogoji .

(a) ima družba za upravljanje osnovni kapital v višini najmanj 125 000 EUR , ob upoštevanju naslednjega .

(i) ~~Če~~ Če vrednost premoženja v upravljanju družbe za upravljanje presega 250 000 000 EUR, se zahteva, da družba za upravljanje zagotovi dodaten znesek lastnih sredstev; ~~ta~~ ta dodatni znesek lastnih sredstev mora biti enak 0,02 % zneska, za katerega vrednost premoženja v upravljanju družbe za upravljanje presega 250 000 000 EUR; ~~vendar~~ vendar zahtevani skupni znesek osnovnega kapitala in dodatnih sredstev ne sme presegati 10 000 000 EUR; ~~se~~

(ii) ~~Za~~ Za namen tega odstavka se za premoženje v upravljanju družbe za upravljanje smatrajo naslednja premoženja:

- ~~(i) vzajemni skladi~~ skupna sredstva, ki jih upravlja družba za upravljanje, vključno s premoženji, katerih upravljanje je prenesla na drugo družbo, in razen premoženj, ki jih je prevzela v upravljanje; ~~se~~
- ~~(ii) investicijske družbe~~, ki so za upravljanje določile družbo za upravljanje; ~~se~~

²⁷ UL L 145, 30.4.2004, str. 1.

- ~~(iii)~~ drugi kolektivni naložbeni podjetji, ki jih upravlja družba za upravljanje, vključno s premoženji, katerih upravljanje je prenesla na druge družbe, in razen premoženj, ki jih je prevzela v upravljanje;

(iii) ne glede na znesek teh zahtev, lastna sredstva družbe za upravljanje ne smejo nikoli biti nižja od zneska, ki ga določa člen 21 Direktive 2006/94/ES ~~Priloga IV k Direktivi 93/6/EGS~~;

(iv) države članice lahko družbi za upravljanje odobrijo oprostitev do 50 % dodatnega zneska lastnih sredstev iz točke (i) ~~prve alineje~~, če te družbe pridobijo jamstvo za isti znesek pri kreditni instituciji ali zavarovalnici; ~~creditna institucija ali zavarovalnica mora imeti statutarni sedež v državi članici, ali v tretji državi državi nečlanici~~, če zanjo veljajo pravila varnega in skrbnega poslovanja, ki so po mnenju pristojnih organov enakovredna pravilom iz zakonodaje Skupnosti;

~~(v) Najkasneje do dne 13. februarja 2005 Komisija predstavi poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu glede izvajanja te kapitalске zahteve, in mu po potrebi priloži predloge za njihovo revizijo;~~

- (b) imajo osebe, ki dejansko opravljajo dejavnost družbe za upravljanje, zadosten ugled in izkušnje tudi glede na vrsto KNPVP, ki ga upravlja družba za upravljanje; ~~v ta namen se morajo imena teh oseb in vseh oseb, ki jih nadomestijo v tej funkciji, sporočiti pristojnim organom;~~ ~~Poslovne odločitve morata v družbi za upravljanje sprejemati najmanj dve osebi, ki izpolnjujeta takšne pogoje;~~
- (c) je zahtevi za izdajo dovoljenja priložen program dejavnosti, ki ~~med drugim~~ prikazuje najmanj organizacijsko strukturo družbe za upravljanje;
- (d) sta glavna pisarna in statutarni sedež družbe za upravljanje v isti državi članici.

2. ~~Poleg tega~~ ~~V~~ primeru obstoja tesnih povezav med družbo za upravljanje in drugimi fizičnimi ali pravnimi osebami pristojni organi izdajo dovoljenje le, če te tesne povezave ne preprečujejo učinkovitega izvajanja njihovih nadzornih nalog.

Pristojni organi tudi zavrnejo izdajo dovoljenja, če zakoni in drugi predpisi tretje države ~~nečlanice~~, ki se nanašajo na eno ali več fizičnih ali pravnih oseb, s katerimi ima družba za upravljanje tesne povezave, ali težave pri njihovem uveljavljanju, preprečujejo učinkovito izvajanje njihovih nadzornih nalog.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

Pristojni organi morajo zahtevati, da jim družbe za upravljanje stalno poročajo zahtevane informacije, ki jih ti potrebujejo za spremljanje izpolnjevanja pogojev iz tega odstavka.

3. Vlagatelja zahteve za izdajo dovoljenja se v šestih mesecih po vložitvi popolnega zahtevka obvesti, ali se mu dovoljenje izda ali zavrne. V primeru zavrnitve se podajo razlogi za zavrnitev.

4. Družba za upravljanje lahko začne opravljati svojo dejavnost, takoj ko se ji izda dovoljenje.

5. Pristojni organi lahko odvzamejo dovoljenje, ki je bilo izdano družbi za upravljanje skladno s to direktivo le, če ta družba:

- (a) ne uporabi dovoljenja v roku 12 mesecev, se dovoljenju izrecno odreče ali preneha opravljati dejavnost iz te direktive za več kot šest mesecev, razen če je zadevna država članica predvidela, da dovoljenje v takšnih primerih preneha veljati;
- (b) pridobi dovoljenje z neresničnimi oziroma napačnimi izjavami ali z drugimi neobičajnimi sredstvi;
- (c) ne izpolnjuje več pogojev, v skladu s katerimi je dovoljenje pridobila;

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

- (d) ni več usklajena z določbami Direktive ~~93/6/EGS~~ 2006/49/ES , če njeno dovoljenje vključuje tudi storitev diskrecijskega upravljanja premoženja, kot predpisuje člen ~~5~~ 6 (3)(a) te direktive;

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

- (e) je resno in/ali sistematično kršila predpise, sprejete v skladu s to direktivo; ali
- (f) spada v enega od primerov, za katere državna zakonodaja predvideva odvzem dovoljenja.

Člen ~~8~~ 5b

1. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja za začetek opravljanja dejavnosti družbe za upravljanje, dokler niso obveščeni o identiteti delničarjev ali članov, bodisi neposrednih ali posrednih, fizičnih ali pravnih oseb, ki imajo kvalificirane deleže, ter o zneskih teh deležev.

Pristojni organi zavrnejo izdajo dovoljenja če, ob upoštevanju potrebe po zagotavljanju zanesljivega in skrbnega vodenja družbe za upravljanje niso zadovoljni z usposobljenostjo delničarjev ali družbenikov.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

2. V primeru podružnic družb za upravljanje, ki imajo statutarne sedeže zunaj Skupnosti Evropske unije in ki začnejo opravljati ali opravljajo dejavnosti, države članice ne uporabljajo določb, ki bi imele za posledico bolj ugodno obravnavo kot velja za podružnice družb za upravljanje s statutarnimi sedeži v državah članicah.

3. Pred izdajo dovoljenja se je treba posvetovati s pristojnimi organi druge vključene države članice glede izdaje dovoljenja kateri koli družbi za upravljanje, ki je eno od naslednjega :

- (a) ~~je~~ hčerinska družba druge družbe za upravljanje, investicijske družbe, kreditne institucije ali zavarovalnice, ki ji je bilo dovoljenje izdano v drugi državi članici;
- (b) ~~je~~ hčerinska družba obvladujočega podjetja druge družbe za upravljanje, investicijske družbe, kreditne institucije ali zavarovalnice, ki ji je bilo dovoljenje izdano v drugi državi članici; ~~ali~~
- (c) družba, ki jo obvladuje ista fizična ali pravna oseba, ki obvladuje tudi drugo družbo za upravljanje, investicijsko družbo, kreditno institucijo ali zavarovalnico, ki ji je bilo dovoljenje izdano v drugi državi članici.

ODDELEK 2 ~~NASLOV B~~

ODNOSI S TRETJIMI DRŽAVAMI

Člen 9 ~~5e~~

1. Odnosi s tretjimi državami se urejajo v skladu z ustreznimi pravili iz člena 15 Direktive 2004/39/ES ~~7 ISD~~.

Za namen te direktive se izraza «~~podjetje~~/investicijsko podjetje» in «~~investicijska podjetja~~» iz člena 15 Direktive 2004/39/ES ~~7 ISD~~ razumeta kot «družba za upravljanje» in «družbe za upravljanje»; izraz «opravljanje investicijskih storitev» iz člena 15(1) Direktive 2004/39/ES ~~7(2) ISD~~ se razume kot «opravljanje storitev».

2. Države članice ~~tudi~~ obvestijo Komisijo o kakšnih koli splošnih težavah, na katere naletijo KNPVP pri trženju svojih enot v kateri koli tretji državi.

ODDELEK 3 ~~NASLOV C~~

DELOVNI POGOJI

Člen 10 ~~5d~~

1. Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje zahtevajo, da družba za upravljanje, ki so ji izdali dovoljenje, vedno izpolnjuje pogoje iz členov ~~5~~ 6 ter ~~5a~~ 7 (1) in (2) ~~te direktive~~.

Lastna sredstva družbe za upravljanje se ne smejo znižati pod raven, določeno v členu ~~5a~~ 7 (1)(a). Če se to zgodi, lahko pristojni organi v primeru, da razmere tako ravnanje upravičujejo, družbi za upravljanje dovolijo da v omejenem obdobju popravi svoj položaj ali preneha opravljati dejavnosti.

2. Brez poseganja v določbe te direktive, ki dajejo odgovornost pristojnim organom države članice gostiteljice družbe za upravljanje , so za izvajanje nadzora skrbnega in varnega poslovanja nad družbo za upravljanje odgovorni pristojni organi matične države članice

☒ družbe za upravljanje ☒, ne glede na to, ali družba za upravljanje ustanovi podružnico ali opravlja storitve v drugi državi članici ali ne.

Člen 11 ~~5e~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

1. Za kvalificirane deleže v družbah za upravljanje veljajo ista pravila, kot so določena v členu ☒ 10 Direktive 2004/39/ES ☒ ~~9 ISD~~.

2. Za namen te direktive se izraza ~~„podjetje/investicijsko podjetje“~~ in ~~„investicijska podjetja“~~ iz člena ☒ 10 Direktive 2004/39/ES ☒ ~~9 ISD~~ razumeta kot ~~„družba za upravljanje“~~ in ~~„družbe za upravljanje“~~;

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

Člen 12 ~~5f~~

1. Vsaka matična država članica ☒ družbe za upravljanje ☒ določi pravila skrbnega in varnega poslovanja, ki jih morajo družbe za upravljanje, glede na dejavnost upravljanja KNPVP, za katerega je pridobila dovoljenje v skladu s to direktivo, vedno upoštevati.

Predvsem morajo pristojni organi matične države članice ☒ družbe za upravljanje ☒ ob upoštevanju lastnosti KNPVP, ki ga upravlja družba za upravljanje, od družbe za upravljanje zahtevati, da:

- (a) ima zanesljive upravne in računovodske postopke, nadzorno in zaščitno ureditev za elektronsko obdelavo podatkov in zadostne mehanizme notranjega nadzora, ki zlasti vključujejo pravila za osebne transakcije s strani svojih zaposlenih ali za imetje ali upravljanje naložb v finančne instrumente, z namenom vlagati lastna sredstva in ~~med drugim~~ zagotavljati ☒ najmanj ☒, da je vsako transakcijo, pri kateri sodeluje sklad, mogoče rekonstruirati do njenega izvora, sodelujočih strank, njenih lastnostih ter časa in kraja izvedbe in da se sredstva ~~vzajemnih skladov~~ skupnih sredstev ali investicijskih družb, ki jih upravlja družba za upravljanje, vlagajo v skladu pravili upravljanja sklada ali ustanovnimi listinami ter veljavnimi predpisi;
- (b) je strukturirana in organizirana na način, ki minimizira tveganje, da bi na koristi KNPVP ali njegovih strank vplivalo nasprotje interesov med družbo in njenimi strankami, med eno in drugo njeno stranko, med eno njeno stranko in KNPVP ali med dvema KNPVP. Če je ustanovljena podružnica, pa organizacijska ureditev ne sme biti v nasprotju s pravili ravnanja, ki jih država gostiteljica ☒ KNPVP ☒ določa za preprečevanje nasprotja interesov.

2. Vsaka družba za upravljanje, katere dovoljenje pokriva tudi storitve diskrecijskega upravljanja premoženja, kot določa člen ~~5~~ ☒ 6 ☒ (3)(a):

- (a) ne sme imeti dovoljenje, da vloži celotno ali del premoženja investitorja v enote ~~vzajemnih skladov/skupnih sredstev~~ ali investicijskih družb, ki jih upravlja, razen če predhodno pridobi splošno dovoljenje stranke;²⁸
- (b) je glede storitev, predpisanih v členu ~~5~~ 6 (3), predmet določb iz Direktive 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta ~~z dne 3. marca 1997 o~~ ~~odškodninskih shemah za vlagatelje~~²⁸.

Člen 13 ~~5a~~

1. Če države članice dovolijo, da družbe za upravljanje zaradi učinkovitejšega opravljanja dejavnosti prenesejo eno ali več svojih nalog na tretje osebe, ki jo te opravljajo v njihovem imenu, morajo biti izpolnjeni vsi naslednji predpogoji:

- (a) pristojni organ mora biti obveščen na primeren način;
- (b) pooblastilo ne sme preprečevati učinkovitosti nadzora nad družbo za upravljanje in zlasti ne sme preprečiti družbi za upravljanje, da ravna v najboljšem interesu svojih vlagateljev, ali KNPVP, da je upravljan v najboljšem interesu svojih vlagateljev;
- (c) če se prenos nanaša na upravljanje naložb, se lahko pooblastilo izda le podjemom, ki imajo dovoljenje ali so registrirani za upravljanje premoženja in so predmet nadzora skrbnega in varnega poslovanja; prenos mora biti v skladu s kriteriji razporeditve naložb, ki jih periodično določajo družbe za upravljanje;
- (d) če se pooblastilo nanaša na upravljanje naložb in se izda podjetju iz tretje države, se mora zagotoviti sodelovanje med zadevnimi nadzornimi organi;
- (e) pooblastilo, ki se nanaša na glavno dejavnost upravljanja naložb, se ne izda depozitarju ali kateremu koli drugemu podjetju, katerega interesi bi bili lahko v nasprotju z interesi družbe za upravljanje ali imetnikov enot premoženja;
- (f) obstajati morajo ukrepi, ki osebam, ki opravljajo dejavnost družbe za upravljanje, omogočajo, da kadar koli učinkovito spremljajo dejavnost podjetja, kateremu je bilo dano pooblastilo;
- (g) pooblastilo ne preprečuje osebam, ki opravljajo dejavnost družbe za upravljanje, da bi kadar koli dajale nadaljnja navodila podjetju, na katerega so prenesle svoje naloge in da brez odlašanja vzamejo pooblastilo, če je to v interesu vlagateljev;
- (h) ob upoštevanju značilnosti nalog, ki so predmet prenosa, mora biti podjetje, na katerega se bodo prenesle naloge, usposobljen in sposoben prevzeti zadevne naloge;²⁸
- (i) prospekti KNPVP navajajo seznam nalog, ki jih je družbi za upravljanje dovoljeno prenesti na druge podjetje.

²⁸ UL L 84, 26.3.1997, str. 22.

2. Na odgovornost družbe za upravljanje in depozitarja v nobenem primeru ne vpliva dejstvo, da je družba za upravljanje del nalog prenesla na tretje stranke, niti ne sme družba za upravljanje svojih nalog prenesti na tretje stranke v tolikšni meri, da se njena vloga zmanjša na vlogo «poštne predala».

Člen ~~14~~ ~~5~~

Vsaka država članica sestavi pravila ravnanja, ki jih morajo družbe za upravljanje z dovoljenjem v tej državi članici vedno upoštevati. Takšna pravila morajo izvajati vsaj načela iz ~~naslednjih alinej~~ ☒ točk (a) do (e) ☒ . ~~Te~~ ☒ Navedena ☒ načela zagotavljajo, da družba za upravljanje:

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

- (a) ravna na iskren in pošten način pri opravljanju svojih poslovnih dejavnosti v najboljšem interesu KNPVP, ki ga upravlja, in integritete trga;
- (b) ravna s skrbnostjo dobrega strokovnjaka in s skrbnostjo dobre družbe za upravljanje v najboljšem interesu KNPVP, ki ga upravlja, in integritete trga;
- (c) ima in učinkovito uporablja vire in postopke, ki so potrebni za pravilno opravljanje svojih poslovnih dejavnosti;
- (d) poskuša izogniti se nasprotju interesov in, če se temu ni mogoče izogniti, zagotavlja, da so KNPVP, ki jih upravlja, deležni poštene obravnave;
- (e) izpolnjuje vse predpisane zahteve, ki veljajo za izvajanje njenih poslovnih dejavnosti tako da spodbuja najboljše koristi svojih vlagateljev in integriteto trga.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

ODDELEK ~~4~~ ~~NASLOV D~~

PRAVICA DO USTANAVLJANJA IN SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

Člen ~~15~~ ~~6~~

1. Države članice zagotavljajo, da družba za upravljanje, ki ji v skladu s to direktivo izdajo dovoljenje pristojni organi druge države članice, na ozemlju teh držav lahko opravlja dejavnosti, za katere je pridobila dovoljenja bodisi z ustanovitvijo podružnice ali na podlagi prostega opravljanja storitev.

2. Ustanovitev podružnice ali opravljanje storitev v državah članicah ne sme biti predmet zahteve za pridobitev dovoljenja, zahteve za zagotavljanje dodatnega kapitala ali katerega koli drugega ukrepa z enakim učinkom.

Člen 16 ~~6a~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

1. Poleg izpolnjevanja pogojev iz členov ~~6~~ in 7 ~~5 in 5a~~ mora vsaka družba za upravljanje, ki želi na ozemlju druge države članice ustanoviti podružnico, o tem obvestiti pristojne organe svoje matične države članice.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3

2. Države članice zahtevajo od vsake družbe za upravljanje, ki želi ustanoviti podružnico na ozemlju druge države članice, da pri obveščanju, predvidenem v odstavku 1, poda naslednje podatke in dokumentacijo:

(a) državo članico, na ozemlju katere namerava družba za upravljanje ustanoviti podružnico;

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

(b) program dejavnosti, ki navaja predvidene dejavnosti in storitve v skladu s členom ~~5~~ ~~6~~ (2) in (3) ter organizacijsko strukturo podružnice;

(c) naslov v državi članici gostiteljici ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~, kjer je mogoče dobiti dokumente;

(d) imena oseb, odgovornih za upravljanje podružnice.

3. V treh mesecih od prejema vseh podatkov, navedenih v odstavku 2, pristojni organi matične države članice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ te podatke sporočijo pristojnim organom države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ in obvestijo tudi družbo za upravljanje, razen če imajo ob upoštevanju predvidenih dejavnosti razlog, da dvomijo v ustreznost upravne strukture ali finančnega položaja družbe za upravljanje. Sporočijo tudi podrobnosti o kakršni koli shemi jamstev za terjatve vlagateljev namenjeni varstvu vlagateljev.

Če pristojni organi matične države članice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ zavrnejo posredovati podatke iz odstavka 2 pristojnim organom države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~, morajo zadevni družbi za upravljanje navesti razloge za njihovo zavrnitev v dveh mesecih od prejema vseh informacij. Za to zavrnitev ali opustitev odgovora velja pravica do sodnega varstva v matični državi članici ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)
⇒ novo

4. Preden podružnica družbe za upravljanje začne delovati, se pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje v dveh mesecih po prejemu vseh podatkov iz odstavka 2 pripravijo za nadzor nad družbo za upravljanje in, če je to potrebno, navedejo pogoje, vključno s pravili iz členov 86 in 87 ~~44 in 45~~, veljavnimi v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje , ter splošnimi pravili ravnanja, ki se morajo upoštevati v primeru opravljanja storitev upravljanja premoženja iz člena ~~5~~ 6 (3) (a) ter storitev naložbenega svetovanja in skrbništva, na podlagi katerih se mora ta dejavnost v interesu javne koristi opravljati v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje .

5. Po prejemu obvestila od pristojnih organov države članice gostiteljice družbe za upravljanje ali ob izteku roka, ki ga predvideva odstavek 4 brez prejema obvestila od teh organov, se podružnica lahko ustanovi in začne poslovati. Od tega trenutka dalje lahko družba za upravljanje začne razporejati enote ~~vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb, ki so predmet te direktive in ki jih upravlja,~~ brez poseganja v člen 88 ~~razen če pristojni organi države članice gostiteljice pred iztekom dvomesečnega roka sprejmejo utemeljeno odločitev, da dogovori o trženju enot premoženja ne izpolnjujejo določb iz člena 44(1) in člena 45.~~

6. V primeru spremembe katerega koli podrobnega podatka, ki se je sporočil v skladu z odstavkom ~~2~~ 2(b), (c) ali (d), družba za upravljanje pošlje pisno obvestilo o tej spremembi pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje in države članice gostiteljice družbe za upravljanje vsaj en mesec pred začetkom izvajanja spremembe, tako da pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje lahko sprejmejo odločitev glede spremembe skladno z odstavkom 3 in pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje lahko ravnajo tako v skladu s odstavkom 4.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

7. V primeru spremembe podrobnih podatkov, ki so se sporočili v skladu s prvim pododstavkom odstavka 3, organi matične države članice družbe za upravljanje ustrezno obvestijo organe države članice gostiteljice družbe za upravljanje .

Člen ~~17~~ ~~6b~~

1. Vsaka družba za upravljanje, ki želi prvič izvajati poslovne dejavnosti na ozemlju druge države članice v okviru prostega opravljanja storitev, sporoči pristojnim organom ~~svoje~~ matične države članice družbe za upravljanje naslednje informacije:

- (a) državo članico, na ozemlju katere namerava opravljati dejavnost družba za upravljanje;

(b) program dejavnosti, ki navaja predvidene dejavnosti in storitve, določene v členu ~~5~~ ~~6~~ (2) in (3).

2. Pristojni organi matične države članice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ v enem mesecu po prejemu informacij iz odstavka 1 posredujejo te informacije naprej pristojnim organom države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~.

~~6~~ Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje ~~6~~ sporočijo tudi podrobne informacije glede kakršnih koli shem jamstev za terjatve vlagateljev, ki se uporabljajo za varstvo vlagateljev.

~~3~~ Družba za upravljanje lahko nato začne delovati v državi članici gostiteljici ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ ne glede na določbe člena ~~46~~ ~~88~~.

~~3~~ ~~6~~ Kjer je to primerno, pristojni organi države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ po prejemu informacij iz odstavka 1 družbi za upravljanje navedejo pogoje, vključno s pravili ravnanja, ki se morajo upoštevati v primeru določb o opravljanju storitev upravljanja premoženja iz člena ~~5~~ ~~6~~ (3) ~~6~~ (a) ~~6~~ ter storitev naložbenega svetovanja in skrbništva, katere mora družba za upravljanje v interesu splošnega dobra izpolnjevati v državi članici gostiteljici ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~.

4. Če je vsebino sporočenih informacij iz odstavka 1(b) treba spremeniti, družba za upravljanje pošlje pisno obvestilo o spremembah pristojnim organom matične države članice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ in države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~, preden začne izvajati spremembo, tako da pristojni organi države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ lahko, če je potrebno, družbo obvestijo o kakršni koli potrebni spremembi ali dopolnitvi informacij, ki so se sporočile v skladu z odstavkom 3.

5. Za družbo za upravljanje velja postopek obveščanja iz ~~6~~ odstavkov 1 do 4 ~~6~~ tega člena tudi v primerih, ko tretji stranki poveri trženje enot premoženja v državi članici gostiteljici ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)
→₁ 2005/1/ES člen 9, točka 1(a)

Člen ~~18~~ ~~6e~~

1. Države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ lahko iz statističnih razlogov zahtevajo, da vse družbe za upravljanje, ki imajo podružnice na njihovem ozemlju, redno poročajo pristojnim organom teh držav članic gostiteljic o svojih dejavnostih v teh državah članicah gostiteljicah ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~.

2. Kot del izpolnjevanja obveznosti iz te direktive države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ lahko zahtevajo, da podružnice družb za upravljanje za ta namen predložijo enake podrobne informacije kot družbe za upravljanje s sedežem v tej državi članici.

Države članice gostiteljice ~~6~~ družbe za upravljanje ~~6~~ lahko zahtevajo, da družba za upravljanje, ki po načelu svobode opravljanja storitev opravlja svojo dejavnost na njenem

ozemlju, zagotovi potrebne informacije za spremljanje združljivosti s standardi, ki jih država članica gostiteljica ☒ družbe za upravljanje ☒ določi in ki se uporabljajo za te družbe za upravljanje, čeprav te zahteve ne smejo biti strožje od zahtev, ki jih ista država članica zaradi spremljanja združljivosti z istimi standardi določa družbam za upravljanje s sedežem v tej državi članici.

3. Če pristojni organi države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒ ugotovijo, da družba za upravljanje, ki ima podružnico ali opravlja storitve na ozemlju te države članice, krši pravne ali ureditvene predpise, ki jih je ta država članica sprejela v skladu z določbami te direktive o prenosu pooblastil na pristojne organe države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒, ti organi zahtevajo, da zadevna družba za upravljanje odpravi nepravilnost.

4. Če zadevna družba za upravljanje ne izvede potrebnih ukrepov ☒, da bi odpravila nepravilnost iz odstavka 3 ☒, pristojni organi države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒ o tem obvestijo pristojne organe matične države članice ☒ družbe za upravljanje ☒. ~~Slednji~~ ☒ Pristojni ☒ organi ☒ matične države članice družbe za upravljanje ☒ ob prvi priložnosti izvedejo vse ukrepe ustrezne za zagotovitev, da zadevna družba za upravljanje odpravi svoje nepravilnosti. O naravi teh ukrepov obvestijo pristojne organe države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒.

5. Če kljub ukrepom, ki jih sprejme matična država članica ☒ družbe za upravljanje ☒, ali zato ker se takšni ukrepi izkažejo za nezadostne ali ker niso na razpolago v zadevni državi članici, družba za upravljanje še naprej krši pravne ali ureditvene predpise iz odstavka 2, veljavne v državi članici gostiteljici ☒ družbe za upravljanje ☒, slednja lahko potem ko je obvestila pristojne organe matične države članice ☒ družbe za upravljanje ☒, sprejme ustrezne ukrepe za preprečitev ali sankcioniranje nadaljnjih nepravilnosti in, če je to potrebno, prepreči tej družbi za upravljanje, da na njenem ozemlju začne nadaljnje transakcije. Države članice zagotovijo, da je na njihovem ozemlju možno vročiti pravne dokumente, potrebne za takšne ukrepe proti družbam za upravljanje.

6. ~~Zgornje~~ Določbe iz odstavkov (3), (4) in (5) ne vplivajo na pooblastila države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒, da sprejme ustrezne ukrepe za preprečitev ali sankcioniranje nepravilnosti, storjenih na njihovem ozemlju in ki so v nasprotju s pravnimi ali ureditvenimi predpisi, sprejetimi v interesu splošnega dobra. To vključuje možnost, da se družbam za upravljanje kršiteljicam prepreči začetek nadaljnjih transakcij na njihovih ozemljih.

7. Vsak ukrep, sprejet skladno z odstavki 4, 5 ali 6, ki obsega sankcije ali omejitve opravljanja storitev družbe za upravljanje, ~~mora biti~~ ☒ je ☒ primerno utemeljen, zadevna družba za upravljanje pa mora biti o njem obveščena. Za vsak takšen ukrep velja pravica do sodnega varstva v državi članici, v kateri je bil ukrep sprejet.

8. Pred uporabo postopka, določenega v odstavkih 3, 4 ali 5, lahko pristojni organi države članice gostiteljice ☒ družbe za upravljanje ☒ v nujnih primerih sprejmejo varnostne ukrepe, ki so potrebni za zaščito koristi vlagateljev in drugih, za katere se opravljajo storitve. Komisija in pristojni organi drugih zadevnih držav članic ~~morajo biti~~ ☒ so ☒ o teh ukrepih obveščeni ob prvi priložnosti.

Po posvetovanju s pristojnimi organi zadevnih držav članic lahko Komisija odloči, da mora zadevna država članica te ukrepe spremeniti ali odpraviti.

9. V primeru odvzema dovoljenja morajo biti pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje primerno obveščeni in morajo sprejeti ustrezne ukrepe, da zadevni družbi za upravljanje preprečijo začetek nadaljnjih transakcij na njenem ozemlju ter da varujejo interese vlagateljev.

→₁ Vsaki dve leti Komisija pripravi poročilo o teh primerih. ←

↓ 2001/107/ES člen 1 točka 3
(prilagojeno)
→₁ 2005/1/ES člen 9 točka 1(b)

10. Države članice obvestijo Komisijo o številu in vrsti primerov, v katerih so v skladu s členom ~~6a~~ 16 izdale zavrnitev ali sprejele ukrepe v skladu z odstavkom 5 tega člena .

→₁ Vsaki dve leti Komisija pripravi poročilo o teh primerih. ←

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 4

~~ODDELEK III~~ POGLAVJE IV

Obveznosti glede depozitarja

↓ 85/611/EGS
⇒ novo

Člen 19 ~~7~~

1. Sredstva ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐ se morajo dati v hrambo depozitarju.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

2. Na depozitarjevo odgovornost, kot je navedena v členu ~~9~~ 21 , ne sme vplivati dejstvo, da zaupa vsa ali del sredstev v hrambo tretji stranki.

3. ~~Poleg tega mora~~ Ddepozitar:

↓ 85/611/EGS

⇒ novo

- (a) zagotovit~~iti~~, da se prodaja, izdaja, ponovni odkup, izplačilo in umik enot premoženja iz obtoka v imenu družbe za upravljanje in za račun ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐ izvedejo v skladu z zakoni in pravili upravljanja sklada;
- (b) zagotovit~~iti~~, da se vrednost enote premoženja izračuna v skladu z zakoni in pravili upravljanja sklada;
- (c) izpolnit~~iti~~ navodila družbe za upravljanje, razen če so v nasprotju z zakoni in pravili upravljanja sklada;
- (d) zagotovit~~iti~~, da se izpolnitve obveznosti v transakcijah, ki vključujejo sredstva ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐, opravljajo v običajnem roku;
- (e) zagotoviti, da se prihodek ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐ uporabi v skladu z zakoni in pravili upravljanja sklada.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

Člen 20 ~~8~~

1. Depozitar ~~mora imeti~~ ☒ ima ☒ registrirani sedež v isti državi članici, kot ga ima družba za upravljanje, ali pa mora biti ustanovljen v tej državi članici, če ima registrirani sedež v drugi državi članici.
2. Depozitar ~~mora biti~~ ☒ je ☒ institucija, ki je podrejena javnemu nadzoru. Predložit~~iti~~ ~~mora~~ tudi zadostna finančna in strokovna jamstva, da je sposoben učinkovito izvajati posle kot depozitar in izpolnjevati obveznosti, ki jih vključuje ta funkcija.
3. Države članice določijo, katere vrste institucij iz odstavka 2 izpolnjujejo pogoje za depozitarja.

Člen 21 ~~9~~

Depozitar je v skladu z nacionalno zakonodajo ☒ matične ☒ države ☒ članice KNPVP ☒ ~~, v kateri je registrirani sedež družbe za upravljanje,~~ odgovoren družbi za upravljanje in imetnikom enot premoženja za škodo, ki jo ti utrpijo zaradi neupravičene neizpolnitve ali nepravilne izvedbe njegovih obveznosti.

Odgovornost imetnikom enot premoženja je bodisi neposredna ali posredna prek družbe za upravljanje, odvisno od pravne narave odnosa med depozitarjem, družbo za upravljanje in imetniki enot premoženja.

Člen ~~22~~ ~~10~~

1. Nobena posamezna družba ne more delovati v obeh vlogah, kot družba za upravljanje in kot depozitar.

2. V smislu svoje vloge ~~moreta~~ družba za upravljanje in depozitar ~~delovati~~ ☒ delujeta ☒ neodvisno in izključno v korist imetnikov enot premoženja.

Člen ~~23~~ ~~11~~

Pogoji za zamenjavo družbe za upravljanje in depozitarja ter pravila, ki zagotavljajo zaščito imetnikov enot premoženja v primeru take zamenjave, se določijo z zakonom ali pravili upravljanja sklada.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 5
(prilagojeno)

POGLAVJE ~~VODDELEK~~ IV

Obveznosti glede investicijskih družb

ODDELEK ~~1~~ ~~NASLOV~~ A

POGOJI ZA ZAČETEK OPRAVLJANJA DEJAVNOSTI

Člen ~~24~~ ~~12~~

Dostop do opravljanja dejavnosti investicijskih družb ☒ družbe ☒ je predmet predhodnega uradnega dovoljenja, ki ga izdajo pristojni organi matične države članice ☒ investicijske družbe ☒.

Države članice določijo pravno obliko, ki jo mora imeti investicijska družba.

↓ 85/611/EGS

Člen ~~25~~ ~~13~~

Nobena investicijska družba se ne more ukvarjati z dejavnostmi, drugačnimi od tistih iz člena 1(2).

Člen 26 ~~13a~~

1. Brez poseganja v druge pogoje za splošno zahtevo za izdajo dovoljenja, ki so predpisani z nacionalno zakonodajo, pristojni organi matične države članice investicijske družbe ne smejo izdati dovoljenja investicijski družbi, ki ni prenesla pooblastil za upravljanje na družbo za upravljanje, razen če ima investicijska družba zadosten osnovni kapital v višini najmanj 300 000 EUR.

Če investicijska družba nima pooblaščenega družbe za upravljanje, ki ji je bilo izdano dovoljenje v skladu s to direktivo, ~~velja tudi naslednje~~ veljata tudi naslednji pogoji :

(a) dovoljenje se ne izda, razen če je zahtevi za izdajo dovoljenja priložen program dejavnosti, ki ~~med drugim~~ opredeljuje najmanj organizacijsko strukturo investicijske družbe;

(b) direktorji investicijske družbe imajo zadosten ugled in izkušnje tudi glede na vrsto dejavnosti, ki jo opravlja investicijska družba; ~~v~~ ta namen se morajo imena teh oseb in vseh oseb, ki jih nadomestijo v tej funkciji, sporočiti pristojnim organom; ~~o~~ sklenitvi poslov investicijske družbe morata sprejeti odločitev najmanj dve osebi, ki izpolnjujeta te pogoje; ~~d~~ direktorji pomenijo tiste osebe, ki po zakonu ali ustanovnih listinah zastopajo investicijsko družbo ali ki dejansko določajo politiko družbe;

(c) v primeru, da obstajajo tesne povezave med investicijsko družbo in drugimi fizičnimi ali pravnimi osebami, pristojni organi izdajo dovoljenje le, če te tesne povezave ne preprečujejo učinkovitega izvajanja njihovih nadzornih nalog.

Pristojni organi matične države članice investicijske družbe zavrnejo izdajo dovoljenja tudi, če zakoni in drugi prepisi tretje države ~~ne članice~~, ki veljajo za eno ali več fizičnih ali pravnih oseb, s katerimi ima investicijska družba tesne povezave, ali težave pri uveljavljanju teh zakonov in drugih predpisov preprečujejo učinkovito opravljanje njihove nadzorne funkcije.

Pristojni organi matične države članice investicijske družbe zahtevajo, da jim investicijske družbe zagotovijo ~~zahtevane~~ potrebne informacije.

2. Vlagatelja zahteve za izdajo dovoljenja se v šestih mesecih po vložitvi popolnega zahtevka obvesti, ali se mu dovoljenje izda ali zavrne. V primeru zavrnitve se podajo razlogi za zavrnitev.

3. Investicijska družba lahko začne opravljati svojo dejavnost, takoj ko se ji izda dovoljenje.

4. Pristojni organi matične države članice investicijske družbe lahko odvzamejo dovoljenje izdano investicijski družbi, za katero velja ta direktiva le, če ta družba:

- (a) ne uporabi dovoljenja v roku 12 mesecev, se dovoljenju izrecno odreče ali preneha opravljati dejavnost iz te direktive za več kot šest mesecev, razen če je zadevna država članica predvidela, da dovoljenje v takšnih primerih preneha veljati;
- (b) pridobi dovoljenje z navajanjem neresničnih izjav ali z drugimi neustreznimi sredstvi;
- (c) ne izpolnjuje več pogojev, pod katerimi ji je bilo dovoljenje izdano;
- (d) je resno in/ali sistematično kršila predpise, sprejete v skladu s to direktivo; ali
- (e) spada v katerega koli od primerov, za katere nacionalna zakonodaja predvideva odvzem dovoljenja.

ODDELEK 2 ~~NASLOV B~~

POGOJI POSLOVANJA

Člen 27 ~~13b~~

Člena 13 in 14 ~~5g in 5h~~ se smiselno uporabljata za investicijske družbe, ki niso prenesle pooblastil za upravljanje na družbe za upravljanje, ki jim je izdano dovoljenje skladno s to direktivo.

V tem členu se „družba za upravljanje“ razume kot „investicijska družba“.

Investicijske družbe lahko le upravljajo sredstva iz svojega lastnega premoženja in v nobenih okoliščinah ne smejo sprejeti pooblastil za upravljanje sredstev v imenu tretje stranke.

Člen 28 ~~13e~~

Vsaka matična država članica investicijske družbe določi pravila skrbnega in varnega poslovanja, ki jih morajo investicijske družbe, ki pooblastil za upravljanje niso prenesle na družbo za upravljanje, kateri je bilo dovoljenje izdano v skladu s to direktivo, stalno upoštevati.

Pristojni organi matične države članice investicijske družbe ob upoštevanju vrste investicijske družbe zahtevajo, da ima ta družba zanesljive upravne in računovodske postopke, nadzorno in varnostno ureditev za elektronsko obdelavo podatkov in ustrezne mehanizme notranjega nadzora, ki zlasti vključujejo pravila za zasebne transakcije zaposlenih v investicijski družbi ali za imetje ali upravljanje naložb v finančne instrumente z namenom vlagati njen osnovni kapital in zagotavljati najmanj , da je ~~med drugim~~ vsako transakcijo, v katero je vključena družba, mogoče rekonstruirati glede na njen izvor, stranke transakcije, vrste ter časa in kraja sklenitve in da se sredstva investicijske družbe vlagajo v skladu z ustanovnimi listinami in veljavnimi pravnimi predpisi.";

~~ODDELEK IV~~ **ODDELEK 3**

OBVEZNOSTI GLEDE DEPOZITARJA

Člen ~~29~~ 14

1. Sredstva investicijske družbe se ~~morajo dati~~ dajo v hrambo depozitarju.
2. Na depozitarjevo odgovornost, kot je navedena v členu ~~16~~ 31 , ne sme vplivati dejstvo, da zaupa vsa ali del sredstev v hrambo tretji stranki.
3. ~~Poleg tega mora~~ De depozitar zagotovi :
 - (a) ~~zagotoviti~~, da se prodaja, izdaja, ponovni odkup, izplačilo in umik enot premoženja iz obtoka za račun investicijske družbe izvedejo v skladu z zakoni in ustanovnimi listinami družbe;
 - (b) ~~zagotoviti~~, da se izpolnitve obveznosti v transakcijah, ki vključujejo sredstva družbe, opravljajo v običajnem roku;
 - (c) ~~zagotoviti~~, da se prihodek družbe uporabi v skladu z zakoni in ustanovnimi listinami.
4. Matične države članice investicijske družbe ~~Država članica~~ lahko odločijo, da investicijskim družbam, ki imajo sedež ~~se nahajajo~~ na njihovem ~~njenem~~ območju in tržijo enote svojega premoženja izključno na eni ali več borzah, na katerih kotirajo njihove enote, ni treba imeti depozitarjev v smislu te direktive.

Za takšne družbe se členi 71, 79 in 80 ~~34, 37 in 38~~ ne uporabljajo. Vendar ~~morajo biti~~ so pravila vrednotenja sredstev teh družb določena z zakonom ali v njihovih ustanovnih listinah.

5. Matične države članice investicijske družbe ~~Država članica~~ lahko odloči, da investicijskim družbam, ki imajo sedež ~~se nahajajo~~ na njihovem ~~njenem~~ območju in tržijo najmanj 80 % enot svojega premoženja na eni ali več borzah, določenih v svojih ustanovnih listinah, ni treba imeti depozitarjev v smislu te direktive, pod pogojem, da enote njihovega premoženja kotirajo na borzah v tistih državah članicah, kjer se tržijo, in da se vse transakcije, ki jih lahko ta družba izvede izven teh borz, izvršijo le po tržnih cenah na borzi.

V ustanovnih listinah družbe ~~morajo biti~~ je navedena borza države trženja, po cenah katere bo družba izvrševala transakcije izven organiziranega trga te države.

Država članica si vzame odstopanje iz prvega pododstavka ~~možnost, predvideno v prejšnjem pododstavku~~ le, če meni, da imajo imetniki enot premoženja zaščito, ki je enakovredna zaščiti imetnikov enot premoženja v KNPVP, ki imajo depozitarje v smislu te direktive.

Take družbe in družbe iz odstavka 4 ~~morajo~~ zlasti:

- (a) če ni zakonskih določil, v svojih ustanovnih listinah ~~navesti~~ navedejo metode izračunavanja čiste vrednosti sredstev na enoto premoženja;
- (b) ~~posredovati~~ posredujejo na trgu, zato bi preprečili, da bi odklon tržne vrednosti enote njihovega premoženja na borzi presegel 5 % svoje čiste vrednosti sredstev na enoto premoženja;
- (c) ~~ugotoviti~~ ugotovijo čisto vrednost sredstev na enoto svojega premoženja, jo sporočiti pristojnim organom najmanj dvakrat tedensko in jo objaviti dvakrat mesečno.

Najmanj dvakrat na mesec ~~mora~~ neodvisni revizor ~~zagotoviti~~ zagotovi , da je izračun vrednosti enot premoženja izveden v skladu z zakoni in ustanovnimi listinami družbe.

Ob tem se ~~mora~~ revizor ~~prepričati~~ prepriča , da se sredstva družbe vlagajo v skladu s pravili, določenimi v zakonu in ustanovnih listinah družbe.

6. Države članice obveščajo Komisijo o družbah, ki izkoristijo izjeme iz odstavkov 4 in 5.

Člen ~~30~~ 15

1. Depozitar ~~mora imeti~~ ima registrirani sedež v isti državi članici, kot ga ima družba za upravljanje, ali pa mora biti ustanovljen v tej državi članici, če ima registrirani sedež v drugi državi članici.

2. Depozitar ~~mora biti~~ je institucija, ki je podrejena javnemu nadzoru. Predložiti ~~mora~~ tudi zadostna finančna in strokovna jamstva, da je sposoben učinkovito izvajati posle kot depozitar in izpolnjevati obveznosti, ki jih vključuje ta funkcija.

3. Države članice določijo, katere vrste institucij iz odstavka 2 izpolnjujejo pogoje za depozitarja.

Člen ~~31~~ 16

Depozitar je v skladu z nacionalno zakonodajo matične države članice investicijske družbe , ~~v kateri je registrirani sedež družbe za upravljanje~~, odgovoren investicijski družbi in imetnikom enot premoženja za škodo, ki jo ti utrpijo zaradi neupravičene neizpolnitve ali nepravilne izvedbe njegovih obveznosti.

Člen ~~32~~ 17

1. Nobena posamezna družba ne more delovati v obeh vlogah, kot investicijska družba in kot depozitar.
2. Depozitar ~~more~~ pri opravljanju svoje vloge deluje ~~delovati~~ izključno v korist imetnikov enot premoženja.

Člen ~~33~~ 18

Pogoji za zamenjavo depozitarja in pravila, ki zagotavljajo zaščito imetnikov enot premoženja v primeru take zamenjave, se določijo z zakonom ali ustanovnimi listinami investicijske družbe.

↓ novo

POGLAVJE VI

Združitve KNPVP

ODDELEK 1

NAČELO, IZDAJA DOVOLJENJA IN ODOBRITEV

Člen 34

To poglavje se uporablja v zvezi s katerim koli od naslednjih poslovanj, v nadaljnjem besedilu „združitve“:

- (a) poslovanje pri katerem eden ali več KNPVP ali njihovih naložbenih razdelkov, „KNPVP, ki se združujejo“, ob prenehanju brez likvidacije vsa svoja sredstva in obveznosti prenesejo na drug obstoječi KNPVP ali njegov naložbeni razdelek, „KNPVP prejemnik“, v zameno za izdajo enot premoženja KNPVP prejemnika njihovim imetnikom enot premoženja in po potrebi denarno izplačilo, ki ne presega 10 % čiste vrednosti sredstev teh enot premoženja;
- (b) poslovanje pri katerem dva ali več KNPVP ali njihovih naložbenih razdelkov, „KNPVP, ki se združujejo“, ob prenehanju brez likvidacije vsa svoja sredstva in obveznosti prenesejo na KNPVP, ki ga oblikujejo, ali njegov naložbeni razdelek, „KNPVP prejemnik“, v zameno za izdajo enot premoženja KNPVP prejemnika njihovim imetnikom enot premoženja in po potrebi denarno izplačilo, ki ne presega 10 % čiste vrednosti sredstev teh enot premoženja;

- (c) poslovanje pri katerem eden ali več KNPVP ali njihovih naložbenih razdelkov, „KNPVP, ki se združujejo“, ob prenehanju brez likvidacije vsa svoja sredstva in obveznosti prenesejo na drug obstoječi KNPVP ali njegov naložbeni razdelek, „KNPVP prejemnik“, neporavnane obveznosti KNPVP, ki se združuje, pa se nato poravnajo kasneje.

Za namene tega poglavja KNPVP vključuje naložbene razdelke KNPVP.

Člen 35

Države članice pod pogoji iz tega oddelka in ne glede na način, na katerega so KNPVP ustanovljeni, kot določa člen 1(3), dovolijo združitve med:

- (a) KNPVP, ki so ustanovljeni na njihovem ozemlju;
- (b) KNPVP, ki so ustanovljeni na njihovem ozemlju, in KNPVP, ki so ustanovljeni na ozemlju drugih držav članic.

Člen 36

1. Za združitve je potrebno predhodno dovoljenje s strani pristojnih organov matične države članice KNPVP, ki se združuje.

2. KNPVP, ki se združuje, zagotovi pristojnim organom svoje matične države članice vse naslednje informacije:

- (a) skupni osnutek pogojev predlagane združitve, ki ga je ustrezno odobril pristojni organ ali upravni organ KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika;
- (b) posodobljeno različico prospekta in ključnih podatkov za vlagatelje KNPVP prejemnika, kot določa člen 73, če je ustanovljen v drugi državi članici;
- (c) potrdilo, ki sta ga izdala depozitarja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika in ki potrjuje, da sta preverila skladnost skupnega osnutka pogojev združitve s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njunih posameznih KNPVP, pri čemer navedeta svoje zaključke v tem pogledu;
- (d) informacije glede predlagane združitve, ki jih namerava zagotoviti svojim imetnikom enot premoženja.

3. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, upoštevajo možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja tako KNPVP, ki se združuje, kot tudi KNPVP prejemnika, pri čemer se posvetujejo s pristojnimi organi matične države članice KNPVP prejemnika, razen če menijo, da je možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja KNPVP prejemnika zanemarljiv.

Če se pristojnim organom matične države članice KNPVP, ki se združuje, zdi potrebno, lahko zahtevajo, da se pojasnijo informacije, posredovane imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje.

Če pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, odločijo, da bi predlagana združitev lahko imela znaten vpliv na imetnike enot premoženja KNPVP prejemnika, o tem obvestijo pristojne organe matične države članice KNPVP prejemnika, ki zahtevajo, da se imetnikom enot premoženja KNPVP prejemnika zagotovijo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi.

4. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, izdajo dovoljenje za predlagano združitev, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) predlagana združitev izpolnjuje vse zahteve iz členov 36, 37, 38 in 39;
- (b) KNPVP prejemnik je bil v skladu s členom 88 obveščen, da lahko trži svoje enote premoženja v vseh državah članicah, kjer ima KNPVP, ki se združuje, dovoljenje ali pa je bil obveščen, da lahko trži svoje enote premoženja v skladu s členom 88;
- (c) pristojni organi so potem, ko so v skladu z odstavkom 3 preučili možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja, zadovoljni s predlaganimi informacijami, ki bodo zagotovljene imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in če je ustrezno, KNPVP prejemnika.

5. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, najkasneje v 30 dneh po predložitvi popolne vloge obvestijo KNPVP, ki se združuje, ali je bilo izdano dovoljenje za združitev.

V primeru zavrnitve se podajo razlogi za zavrnitev.

Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, o svoji odločitvi obvestijo tudi pristojne organe KNPVP prejemnika.

Člen 37

1. Države članice zahtevajo, da upravni ali administrativni organ KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pripravita skupni osnutek pogojev združitve.

Ta vključuje naslednje podrobnosti:

- (a) opredelitev vrste združitve in vključenih KNPVP;
- (b) ozadje in utemeljitev predlagane združitve;
- (c) pričakovani vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika;
- (d) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani datum začetka veljavnosti združitve;
- (e) metodo izračuna menjalnega razmerja;
- (f) načrtovani datum začetka veljavnosti združitve;
- (g) pravila upravljanja sklada ali ustanovno listino KNPVP prejemnika.

2. KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnik se lahko odločita, da v skupni osnutek pogojev združitve vključita nadaljnje postavke.

ODDELEK 2

NADZOR TRETJIH STRANI, INFORMACIJE ZA IMETNIKE ENOT PREMOŽENJA IN DRUGE PRAVICE IMETNIKOV ENOT PREMOŽENJA

Člen 38

Države članice zahtevajo, da depozitarja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika preverita skladnost skupnega osnutka pogojev združitve s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njihovih posameznih KNPVP.

Člen 39

1. Države članice zahtevajo, da neodvisni revizor, odobren v skladu z Direktivo 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta²⁹, potrdi:

- (a) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani datum začetka veljavnosti združitve;
- (b) metodo izračuna menjalnega razmerja.

2. Zakoniti revizorji KNPVP, ki se združujejo, ali KNPVP prejemnikov se za namene odstavka 1 štejejo za neodvisne revizorje.

3. Izvod poročila neodvisnega revizorja se na zahtevo imetnikov enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika zagotovi brezplačno.

Člen 40

1. Države članice od KNPVP, ki se združujejo, zahtevajo, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovijo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, da jim omogočijo sprejemanje informiranih odločitev o vplivu predloga na njihovo naložbo.

2. Pristojni organi matične države članice KNPVP prejemnika od slednjega zahtevajo, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovi ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, če to zahtevajo pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, v skladu s členom 36(3).

3. Informacije se imetnikom enot premoženja zagotovijo šele potem, ko so pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, izdali dovoljenje za predlagano združitev v skladu s členom 36.

²⁹ UL L 157, 9.6.2006, str. 87.

Zagotovijo se najkasneje 30 dni pred datumom skupščine imetnikov enot premoženja, kot določa člen 41, ali če takšna skupščina imetnikov enot premoženja ni predvidena v okviru nacionalnega prava, najkasneje 30 dni pred predlaganim datumom začetka veljavnosti združitve.

4. Informacije, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in če je ustrezno, KNPVP prejemnika, vključujejo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, ki jim bodo omogočile sprejemanje informirane odločitve o možnem vplivu združitve na njihovo naložbo in uveljavljanje svojih pravic v okviru členov 41 in 42.

Informacije vključujejo najmanj:

- (a) ozadje in utemeljitev predlagane združitve;
- (b) možni vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja, ki med drugim vključuje materialne razlike glede naložbene politike in strategije, stroške, pričakovane rezultate, periodično poročanje in možno razvodenitev uspešnosti;
- (c) morebitne posebne pravice imetnikov enot premoženja glede predlagane združitve, ki med drugim vključujejo pravico, da pridobijo dodatne informacije, pravico, da na zahtevo pridobijo izvod poročila neodvisnega revizorja, in pravico, da zaprosijo za ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja brez dodatnih stroškov, kot določa člen 42;
- (d) zadevne postopkovne vidike in načrtovani datum začetka veljavnosti združitve;
- (e) izvod ključnih podatkov za vlagatelje iz člena 73 KNPVP prejemnika.

5. Če je KNPVP, ki se združuje, in če je ustrezno KNPVP prejemnik, obveščen v skladu s členom 88, se podatki iz odstavka 4 zagotovijo v uradnem jeziku ali enem izmed uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP, ki se združuje, in če je ustrezno KNPVP prejemnika ali v jeziku, ki ga odobrijo njegovi pristojni organi. Za prevod je odgovoren KNPVP, ki je naprošen, da zagotovi informacije. Prevod točno odraža vsebino originalnih podatkov.

6. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki opredeljujejo podrobno vsebino, obliko in način zagotavljanja informacij iz odstavkov 1, 2 in 4.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebitvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Člen 41

Če nacionalno pravo držav članic zahteva odobritev združitev med KNPVP s strani imetnikov enot premoženja, države članice zagotovijo, da takšna odobritev ne zahteva več kot 75 % glasov, ki jih na skupščini imetnikov enot premoženja dejansko oddajo prisotni imetniki enot premoženja ali njihovi predstavniki.

Prvi odstavek ne posega v morebitno sklepčnost prisotnih, ki je predpisana v nacionalni zakonodaji.

Člen 42

1. Zakoni držav članic določajo, da imajo imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pravico, da zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja ali, če je mogoče, da jih spremenijo v enote premoženja v drugem KNPVP, ki ima podobne naložbene politike, brez dodatnih stroškov. Ta pravica začne veljati od trenutka, ko so bili imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in, če je ustrezno, KNPVP prejemnika obveščeni o predlagani združitvi. Veljati preneha na datum začetka veljavnosti združitve.

2. Za združitve med KNPVP lahko države članice z odstopanjem od člena 79(1) dovolijo pristojnim organom, da zahtevajo ali dovolijo začasno prekinitve ponovnega odkupa ali izplačevanja enot sredstev, pod pogojem da je takšna prekinitve upravičena za zaščito imetnikov enot premoženja.

ODDELEK 3

STROŠKI IN ZAČETEK VELJAVNOSTI

Člen 43

Države članice zagotovijo, da se morebitni pravni, svetovalni ali upravni stroški, povezani s pripravo in izvršitvijo združitve, ne zaračunajo, neposredno ali posredno, KNPVP, ki se združujejo, KNPVP prejemnikom ali katerim koli njihovim imetnikom enot premoženja.

Člen 44

1. Države članice predpišejo, da združitev začne veljati takoj, ko so vsa sredstva in, če je ustrezno, vse obveznosti preneseni s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika in ko so imetniki enot premoženja v KNPVP, ki se združuje, prejeli enote premoženja v KNPVP prejemniku v zameno za svoje enote premoženja v KNPVP, ki se združuje.

2. Depozitarji KNPVP, ki se združujejo, in KNPVP prejemnikov so odgovorni za dejanski prenos sredstev s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika.

3. Začetek veljavnosti združitve se objavi z vsemi ustreznimi sredstvi in na način, ki je predpisan z zakoni matične države članice KNPVP prejemnika.

4. Države članice zagotovijo tudi, da se začetek veljavnosti združitve objavi na spletnih straneh pristojnih organov matične države članice KNPVP, ki se združuje, in pristojnih organov matične države članice KNPVP prejemnika.

5. Združitev, ki je začela veljati, kot določa odstavek 1, ne sme biti razglašena za nično in neveljavno.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

POGLAVJE VII ODDELEK V

Obveznosti v zvezi z naložbenimi politikami KNPVP

Člen 45 ~~19~~

1. Naložbe ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐ ali investicijske družbe ~~smеjе predstavljati~~ predstavljajo samo eno od naslednjega :

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 3
(prilagojeno)

(a) prenosljivi vrednostni papirji in instrumenti denarnega trga, sprejeti na zakonsko urejen trg ali s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu po točki (14) člena ~~19~~ 4(1) Direktive 2004/39/ES ~~1(13) ISD, in/ali~~;

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 4

(b) prenosljivi vrednostni papirji →₁ in instrumenti denarnega trga ←, s katerimi se trguje na drugem zakonsko urejenem trgu v državi članici, ki redno deluje in je priznan in odprt za javnost, ~~in/ali~~;

(c) prenosljivi vrednostni papirji →₁ in instrumenti denarnega trga ←, ki kotirajo na borzi v tretji državi ~~nečlanici~~ ali se z njimi trguje na drugem zakonsko urejenem trgu tretje države ~~nečlanice~~, ki redno deluje in je priznan in odprt za javnost, pod pogojem, da so izbiro borze ali trga odobrili pristojni organi ali je predvidena v zakonu ali pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah investicijske družbe, ~~in/ali~~;

(d) nedavno izdani prenosljivi vrednostni papirji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 5

(i) pogoji izdaje vključujejo podjem, ki bo dal vlogo za kotacijo na borzi ali drugem zakonsko urejenem trgu, ki redno deluje in je priznan in odprt za javnost, pod pogojem, da izbiro borze ali trga odobrijo pristojni organi ali je predvidena v zakonu ali pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah investicijske družbe,

☒ (ii) ☒ je ~~ta~~ kotacija ☒ iz točke (i) ☒ zagotovljena v letu dni od izdaje,
→₁ in/ali₂ ←

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 5
(prilagojeno)

(e) enote KNPVP, katerim je izdano dovoljenje v skladu s to direktivo, ~~in/ali~~ drugi kolektivni naložbeni podjemi po ~~prvi in drugi alineji~~ členu 1(2) ☒ (a) in (b) ☒, ki ~~se~~ ☒ imajo sedež ☒ v državi članici ali ne, pod pogojem, da:

☒ (i) ☒ je takšnim drugim kolektivnim naložbenim podjetjem izdano dovoljenje na podlagi zakonodaje, po kateri so ti predmet nadzora, ki ga pristojni organi nadzora ☒ matične države članice ☒ KNPVP štejejo za enakovrednega nadzoru, določenemu z zakonodajo Skupnosti, in če je zagotovljeno v zadostni meri sodelovanje med nadzornimi organi;₃

☒ (ii) ☒ je raven varstva za imetnike enot premoženja v drugih kolektivnih naložbenih podjetjih enakovredna tisti ravni varstva, ki je zagotovljena imetnikom enot premoženja v KNPVP, in zlasti, če so pravila o izločitvi sredstev, zadolževanju, kreditiranju in o prodaji vrednostnih papirjev in instrumentov denarnega trga brez kritja na računu vrednostnih papirjev in instrumentov denarnega trga, enakovredna zahtevam iz te direktive;₃

☒ (iii) ☒ se o poslovanju drugih kolektivnih naložbenih podjetij poroča v polletnih in letnih poročilih, ki omogočajo oceno sredstev in obveznosti, prihodka in dejavnosti v obdobju poročanja;₃

☒ (iv) ☒ v skladu s pravili upravljanja sklada ali ustanovnimi listinami ni mogoče naložiti več kakor skupno 10 % premoženja KNPVP ali drugega kolektivnega naložbenega podjetja, ki je predmet nameravanega nakupa, v enote premoženja drugih KNPVP ali drugih kolektivnih naložbenih podjetij;
~~in/ali~~

(f) depoziti pri kreditnih institucijah, ki so izplačljivi na odpoklic ali dajejo vlagatelju pravico do dviga, z rokom dospelosti ne več kakor 12 mesecev, če ima kreditna institucija sedež v državi članici ali, v primeru, da je ima ~~sedež~~ kreditnae institucijae ~~sedež~~ v ☒ tretji ☒ državi ~~nečlanici~~, če zanjo veljajo pravila varnega in skrbnega poslovanja, ki so po mnenju pristojnih organov za nadzor ☒ matične države članice ☒ KNPVP enakovredna pravilom iz zakonodaje Skupnosti; ~~in/ali~~

(g) izvedeni finančni instrumenti, vključno z enakovrednimi instrumenti, katerih poravnava se vrši v denarju, s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu, in na katere se nanašajo ~~pododstavki~~ ☒ točke ☒ (a), (b) in (c); ~~in/ali~~ izvedeni finančni instrumenti, s katerimi se trguje na izvenborznem prostem trgu (v nadaljnjem besedilu „izvedeni finančni instrumenti OTC“), če velja naslednje:

☒ (i) ☒ osnovni instrument predstavljajo instrumenti iz tega odstavka, finančni indeksi, obrestne mere, devizni tečajji ali valute, v katere KNPVP lahko vlaga v skladu s svojimi naložbenimi cilji, kakor je navedeno v ☒ njegovih ☒ pravilih upravljanja ~~KNPVP~~ ali ustanovnih aktih,

- (ii) nasprotne stranke v poslih z izvedenimi finančnimi instrumenti OTC so institucije, ki so predmet skrbnega nadzora in spadajo v kategorije, odobrene od pristojnih organov nadzora matične države članice KNPVP, in
- (iii) izvedeni finančni instrumenti OTC so predmet vsakodnevnega zanesljivega in preverljivega vrednotenja in jih je mogoče ob vsakem času prodati, odprodati ali kako drugače likvidirati ali zapreti z nasprotno izravnalno transakcijo po njihovi pošteni vrednosti na pobudo KNPVP, ~~in/ali~~
- (h) instrumenti denarnega trga razen tistih, s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu, ki spadajo v člen 2(1)(p) ~~4(9)~~, če je izdaja ali izdajatelj teh instrumentov zakonsko urejen za varstvo vlagateljev in prihrankov, pod pogojem, da jih:
- (i) izda ali zanje jamči državna, regionalna ali lokalna oblast ali centralna banka države članice, Evropska centralna banka, Skupnost ~~Evropska unija~~ ali Evropska investicijska banka, tretja država ~~nečlanica~~ ali, pri zvezni državi, ena od članic federacije ali javno mednarodno telo, v katerega je včlanjena ena ali več držav članic, ~~ali~~
- (ii) izda podjetje, ki s svojimi vrednostnimi papirji že trguje na zakonsko urejenem trgu, navedenem v ~~pododstavkih~~ točkah (a), (b) ali (c), ~~ali~~
- (iii) izda in zanje jamči ustanova, ki je predmet skrbnega nadzora, v skladu s kriteriji, opredeljenimi v zakonodaji Skupnosti, ali ustanova, ki je predmet pravil varnega in skrbnega poslovanja, ki so po mnenju pristojnih organov vsaj tako stroga kakor pravila iz zakonodaje Skupnosti, ali
- (iv) izdajo drugi organi, ki spadajo v eno izmed kategorij, ki jih odobrijo pristojni organi nadzora matične države članice KNPVP, če so naložbe v te instrumente predmet varstva vlagateljev, ki je enakovreden varstvu vlagateljev iz točk (i), (ii) ali (iii) ~~prve, druge in tretje alinee~~, in če je izdajatelj družba s kapitalom in rezervami v vrednosti najmanj 10 mio EUR, ki poroča in objavlja svoje letne računovodske izkaze v skladu z Direktivo Sveta 78/660/EGS³⁰, ki je oseba znotraj skupine, v katero so vključene ena ali več družb, katerih vrednostni papirji kotirajo na borzi, in katere primarna dejavnost je financiranje skupine, ali je oseba, katere primarna dejavnost je financiranje instrumentov listinjenja, katerih koristi izhajajo iz usmeritve bank v likvidnost.

↓ 85/611/EGS
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 6

2. Vendar:

- (a) KNPVP ne more vložiti več kot 10 % svojih sredstev v prenosljive vrednostne papirje →₁ in instrumente denarnega trga ←, drugačne od tistih iz odstavka 1;

³⁰ Četrta Direktiva Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb (UL L 222, 14.8.1978, str. 11). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/60/ES (UL L 162, 26.6.1999, str. 65).

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

b e) lahko investicijska družba pridobi premičnine in nepremičnine, ki so bistvene za neposredno izvajanje njenih poslov;

c d) KNPVP ne more pridobivati plemenitih kovin ali certifikatov, ki jih predstavljajo.

3 4. ~~Vzajemni skladi~~ ⇒ Splošni skladi ⇐ in investicijske družbe imajo lahko dodatna likvidna sredstva.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 9
(prilagojeno)

Člen ~~46~~ ~~21~~

1. Družba za upravljanje ali investicijska družba ~~mora uporabljati~~ uporablja postopek obvladovanja tveganj, ki ji omogoča, da spremlja in kadarkoli meri tveganja postavk in njihov delež v celotnem profilu tveganj portfelja.

~~uporablja mora~~ Uporablja postopek za natančno in neodvisno oceno vrednosti izvedenih finančnih instrumentov OTC.

Družba za upravljanje ali investicijska družba ~~mora~~ pristojne organe nadzora redno in v skladu s podrobnimi pravili, ki jih ti določijo, ~~obveščati~~ obvešča o vrstah izvedenih finančnih instrumentov, z njimi povezanih tveganjih, količinskih omejitvah in izbranih metodah za oceno tveganj, povezanih s transakcijami z izvedenimi finančnimi instrumenti za vsak KNPVP, ki ga upravlja.

2. Države članice lahko dovolijo KNPVP uporabo tehnike in instrumentov v zvezi s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga pod pogoji in znotraj omejitev, ki jih določijo, pod pogojem, da se te tehnike in instrumenti uporabijo za učinkovito upravljanje portfelja.

Kadar se te dejavnosti nanašajo na uporabo izvedenih finančnih instrumentov, so ti pogoji in omejitve usklajeni z določbami te direktive.

Te dejavnosti nikakor ne smejo odvrniti KNPVP od njihovih naložbenih ciljev, ki so predpisani v pravilih upravljanja, ustanovnih listinah ali prospektu KNPVP.

3. KNPVP zagotovi, da njegova celotna izpostavljenost v zvezi z izvedenimi finančnimi instrumenti ne presega skupne čiste vrednosti njegovega portfelja.

Pri izračunu izpostavljenosti upoštevamo trenutno vrednost primarnih sredstev, tveganje izpostavljenosti do nasprotne stranke, prihodnja tržna gibanja in razpoložljiv čas za likvidacijo postavk. To velja tudi za ~~naslednje~~ tretji in četrti pododstavke ~~ke~~.

KNPVP lahko vlaga v izvedene finančne instrumente kot del svoje naložbene politike in v omejitvah, ki jih določa člen ~~22~~ 47 (5), če izpostavljenost do primarnih sredstev, iz katerih so izvedeni finančni instrumenti, skupaj ne presega naložbenih omejitev iz člena ~~22~~ 47 . Države članice lahko dovolijo, da teh naložb ni potrebno vključiti v omejitve iz člena ~~22~~ 47 , če vlaga KNPVP v izvedene finančne instrumente na indeksni osnovi.

Če prenosljivi vrednostni papir ali instrument denarnega trga vključuje izvedeni finančni instrument, ~~je treba slednjega upoštevati~~ se izvedeni finančni instrument upošteva pri izpolnjevanju zahtev iz tega člena.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 9
(prilagojeno)
→₁ 2005/1/ES člen 9, točka 3

4. Države članice ~~najkasneje do 13. februarja 2004 pošljejo Komisiji~~ ~~popolne informacije in vse poznejše spremembe~~ o svojih predpisih ~~glede metod~~, ki se uporabljajo za izračun izpostavljenosti tveganju iz tretjega odstavka, vključno z izpostavljenostjo tveganju do nasprotne stranke pri poslih z izvedenimi finančnimi instrumenti OTC. Komisija informacije posreduje drugim državam članicam. →₁ Te informacije so predmet izmenjave mnenj v okviru Evropskega odbora za vrednostne papirje. ←

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 10

Člen ~~47~~ ~~22~~

1. KNPVP lahko naloži največ 5 % svojih sredstev v prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga istega izdajatelja.

KNPVP ne sme naložiti več kakor 20 % svojih sredstev v depozite pri isti instituciji.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 10
(prilagojeno)

Izpostavljenost KNPVP tveganju do nasprotnih strank v poslih z izvedenimi finančnimi instrumenti ne sme presegati kar koli od naslednjega :

(a) 10 % njegovih sredstev, če je nasprotna stranka kreditna institucija, navedena v členu ~~19~~ 45 (1)(f); ~~ali~~

(b) 5 % njegovih sredstev v drugih primerih.

2. Države članice lahko 5 % mejo iz prvega pododstavka ~~stavka~~ odstavka 1 dvignejo na največ 10 %. Vendar skupna vrednost prenosljivih vrednostnih papirjev in instrumentov denarnega trga, ki jih ima KNPVP v tistih izdajateljih, v katere je vložil, v vsakega od njih, več kakor 5 % svojih sredstev, ne sme presegati 40 % vrednosti njegovega premoženja.

Omejitev ne velja za depozite in posle z izvedenimi finančnimi instrumenti OTC, sklenjene s finančnimi institucijami, ki so predmet skrbnega nadzora.

Ne glede na posamezne omejitve iz odstavka 1, KNPVP ne sme kombinirati kar koli od naslednjega, če bi to vodilo do tega, da vloži več kot 20 % svojega premoženja v isto organizacijo :

(a) naložb v prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga, ki jih izda ta organizacija; ~~in~~

(b) depozitov, sklenjenih ~~sz~~ to organizacijo; ~~in/ali~~

(c) izpostavljenosti, ki nastanejo pri poslih z izvedenimi finančnimi instrumenti OTC, sklenjenih s to organizacijo.

~~sklenjenih z isto organizacijo v znesku, ki presega 20 % njegovega premoženja.~~

3. Države članice lahko dvignejo 5 % mejo iz prvega pododstavka ~~stavka~~ odstavka 1 na največ 35 %, če prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga izda ali zanje jamči posamezna država članica, njeni lokalni organi, posamezna tretja država ~~nečlanica~~ ali javna mednarodna telesa, v katera je včlanjena ena ali več držav članic.

4. Države članice lahko dvignejo 5 % mejo iz prvega pododstavka ~~stavka~~ odstavka 1 na največ 25 % pri nekaterih obveznicah, če jih izda kreditna institucija z registriranim sedežem v državi članici, ki je zakonsko predmet posebnega javnega nadzora za varstvo imetnikov obveznic. Zlasti zneski, ki izhajajo iz izdaje teh obveznic, se ~~morajo~~ v skladu z zakonom ~~vložiti~~ vložijo v naložbe, ki so v celotnem obdobju do dospelosti obveznice zmožne kriti terjatve, ki izhajajo iz teh obveznic in ki bi se v primeru neizpolnitve izdajatelja prednostno uporabile za poplačilo glavnice in plačilo obračunanih in še ne izplačanih obresti.

Če KNPVP več kakor 5 % svojih sredstev naloži v obveznice posameznega izdajatelja, ki so navedene v prvem pododstavku, skupna vrednost teh naložb ne ~~sme presegati~~ presega 80 % vrednosti sredstev KNPVP.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 10
(prilagojeno)
→₁ 2005/1/ES člen 9, točka 4

Države članice Komisiji pošljejo seznam ~~prej omenjenih~~ kategorij obveznic iz prvega pododstavka skupaj s kategorijami izdajateljev, ki jim je bilo v skladu z zakoni in sporazumi o nadzoru iz navedenega ~~prvega~~ pododstavka izdano dovoljenje za izdajo obveznic, ki izpolnjujejo zgoraj navedene kriterije. Obvestilo, ki podrobno določa status ponujenih jamstev, se priloži seznamu. Komisija te informacije nemudoma predloži drugim državam članicam skupaj s komentarji, ki jih šteje za primerne, in da informacije na razpolago javnosti. →₁ Ta obvestila so lahko predmet izmenjave mnenj v okviru Evropskega odbora za vrednostne papirje. ←

5. Prenosljivi vrednostni papirji in instrumenti denarnega trga iz odstavkov 3 in 4 se ne upoštevajo pri uporabi 40 % omejitve iz odstavka 2.

Omejitve, določene v odstavkih 1, ~~2, 3 in~~ do 4, se ne morejo kombinirati, zato vlaganja v prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga, ki jih izda isti izdajatelj, ali v depozite ali izvedene finančne instrumente, nastale pri tem izdajatelju, izvedene v skladu z odstavki 1, ~~2, 3 in~~ do 4, nikakor ne smejo presežati skupno 35 % sredstev KNPVP.

Gospodarske družbe, ki so vključene v isto skupino za namene konsolidiranih računovodskih izkazov, kakor določa Direktiva 83/349/EGS³¹, ali v skladu s priznanimi mednarodnimi računovodskimi pravili, se za izračunavanje omejitev iz tega člena obravnavajo kot ena oseba.

2001/108/ES člen 1, točka 10

Države članice lahko dovolijo kumulativno vlaganje v prenosljive vrednostne papirje in instrumente denarnega trga znotraj iste skupine do omejitve 20 %.

2001/108/ES člen 1, točka 11
(prilagojeno)

Člen 48 ~~22a~~

1. Brez poseganja v omejitve, določene v členu ~~25~~ 51 , lahko države članice dvignejo mejo iz člena ~~22~~ 47 na največ 20 % za naložbe v delnice ~~in~~ ali dolžniške vrednostne papirje, ki jih izda isti izdajatelj, če je v skladu s pravili upravljanja sklada in ustanovnimi listinami cilj naložbene politike KNPVP natančno posnemati sestavo določenega borznega indeksa ali indeksa dolžniških vrednostnih papirjev, ki ga priznavajo pristojni organi na podlagi naslednjega:

- (a) sestava indeksa je dovolj raznolika;³¹
- (b) indeks je zadosti reprezentativen odraz trga, na katerega se nanaša;³¹
- (c) objavljen je ustrezno.

2. Države članice lahko dvignejo mejo iz odstavka 1 na največ 35 %, če se to dokaže za utemeljeno zaradi izrednih tržnih razmer, zlasti na zakonsko urejenih trgih, na katerih prevladujoč položaj pripada določenim prenosljivim vrednostnim papirjem ali instrumentom denarnega trga. Naložbe do te meje so dovoljene za samo enega izdajatelja.

³¹ ~~Sedma Direktiva Sveta 83/349/EGS z dne 13. junija 1983, ki temelji na členu 54(2)(g) Pogodbe o konsolidiranih računovodskih izkazih (UL L 193, 18.7.1983, str. 1). Nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 1994.~~

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 12

Člen 49 ~~22~~

1. Z odstopanjem od člena ~~22~~ 47 ~~in brez vpliva na člen 68(3) Pogodbe~~, lahko države članice odobrijo KNPVP, da vložijo v skladu z načelom razpršitve tveganja do 100 % svojih sredstev v različne prenosljive vrednostne papirje →₁ in instrumente denarnega trga ←, ki jih izda ali zanje jamči katera koli država članica, njeni lokalni organi, tretja država ~~nečlanica~~ ali javna mednarodna združenja, v katera so včlanjene ena ali več držav članic.

Pristojni organi KNPVP dovolijo tako odstopanje le, če menijo, da imajo imetniki enot premoženja v KNPVP zaščito, ki je enakovredna zaščiti imetnikov enot premoženja v KNPVP, ki izpolnjujejo omejitve iz člena ~~22~~ 47 .

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

Takšni KNPVP ~~morajo imeti~~ imajo vrednostne papirje najmanj šestih različnih izdaj, vendar vrednostni papirji posamezne izdaje ne ~~smеjo predstavljati~~ predstavljajo več kot 30 % skupnega premoženja KNPVP.

2. KNPVP, navedeni v odstavku 1, ~~morajo~~ v pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah investicijske družbe izrecno ~~navesti~~ navedejo države članice , lokalne organe ali javna mednarodna združenja, v katere nameravajo vlagati več kot 35 % svojih sredstev.

~~Ta~~ pravila upravljanja sklada ali ustanovne listine pa ~~morajo odobriti~~ odobrijo pristojni organi.

3. ~~Poleg tega mora~~ ~~Pr~~ prospekt in ~~promocijska literatura~~ ⇒ tržne komunikacije ⇐ vsakega KNPVP, navedenega v odstavku 1, ~~vsebovati~~ vsebujejo vidno navedbo, ki opozarja na to dovoljenje in ~~imenuvati~~ imenujejo države članice , lokalne organe in/ali javna mednarodna združenja, v vrednostne papirje katerih namerava vložiti ali je vložil več kot 35 % svojih sredstev.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 13
(prilagojeno)

Člen 50 ~~24~~

1. KNPVP lahko pridobi enote premoženja KNPVP in/ali drugih kolektivnih naložbenih podjetij, kakor je navedeno v členu ~~49~~ 45 (1)(e), če v enote premoženja posameznega KNPVP ali drugega kolektivnega naložbenega podjetja ni naloženih več kakor 10 % njegovih sredstev. Države članice lahko to mejo dvignejo na največ 20 %.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 13

2. Naložbe v enote premoženja kolektivnih naložbenih podjetij, ki niso KNPVP, ne smejo presegati skupno 30 % sredstev KNPVP.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 13
(prilagojeno)

Države članice lahko dovolijo, da sredstev zadevnega KNPVP ali drugega kolektivnega naložbenega podjetja ni treba združevati zaradi uveljavljanja omejitev iz člena ~~22~~ 47 , če KNPVP pridobi enote premoženja KNPVP in/ali drugih kolektivnih naložbenih podjetij.

3. Če KNPVP vlaga v enote premoženja drugih KNPVP ~~in/ali~~ drugih kolektivnih naložbenih podjetij, ki jih neposredno ali po pogodbi o prenosu upravljanja upravlja ista družba za upravljanje ali druga družba, s katero je družba za upravljanje povezana s skupnim upravljanjem ali nadzorom ali z znatnim neposrednim ali posrednim lastništvom, ta družba za upravljanje ali druga družba ne sme za račun KNPVP zaračunavati provizij od vplačila in izplačila pri vlaganju v enote drugih KNPVP ~~in/ali~~ drugih kolektivnih naložbenih podjetij.

KNPVP, ki znaten del svojih sredstev vlaga v druge KNPVP ~~in/ali~~ druge kolektivne naložbene podjetje, naj razkrije v svojem prospektu najvišji nivo provizij za upravljanje, ki se lahko zaračunajo samemu KNPVP in drugim KNPVP ~~in/ali~~ drugim kolektivnim naložbenim podjetjem, v katere namerava vlagati. V svojem letnem poročilu prikaže najvišji delež provizij za upravljanje, ki jih zaračuna samemu KNPVP in drugim KNPVP ~~in/ali~~ drugim kolektivnim naložbenim podjetjem, v katere vlaga.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

Člen 51 ~~25~~

1. Investicijska družba ali družba za upravljanje, v povezavi z vsemi ~~vzajemnimi skladi~~ ⇒ splošnimi skladi ⇐, ki jih upravlja in spadajo v področje uporabe te direktive, ne ~~more pridobiti~~ pridobi delnic z glasovalnimi pravicami, ki bi ji omogočile, da bi bistveno vplivala na upravljanje izdajatelja.

Do prihodnje uskladitve države članice upoštevajo obstoječa pravila v zakonodaji drugih držav članic, ki opredeljujejo načelo iz prvega pododstavka.

2. ~~Poleg tega lahko~~ investicijska družba ali ~~vzajemni sklad~~ ⇒ splošni sklad ⇐ ~~lahko~~ pridobita največ:

(a) 10 % delnic posameznega izdajatelja brez glasovalnih pravic;

(b) 10 % dolžniških vrednostnih papirjev posameznega izdajatelja;

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 15(1) (prilagojeno)

- (c) 25 % enot premoženja posameznega KNPVP ~~in/ali drugega kolektivnega naložbenega podjetja po~~ točkah (a) in (b) ~~prvi in drugi alineji~~ člena 1(2)₃

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 15(2) (prilagojeno)

- (d) 10 % instrumentov denarnega trga katerega koli posameznega izdajatelja₃.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 16 (prilagojeno)

Omejitve iz ~~druge, tretje in četrte alineje~~ točk (b), (c) in (d) se lahko zanemarijo med pridobivanjem, če se v tem času ne da izračunati kosmati znesek dolžniških vrednostnih papirjev ali instrumentov denarnega trga ali čisti znesek vrednostnih papirjev, katerih prvi postopek prodaje še ni zaključen.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 17

3. Država članica lahko opusti uporabo odstavkov 1 in 2 v zvezi:

- (a) s prenosljivimi vrednostnimi papirji →₁ in instrumenti denarnega trga ← , ki jih izda ali zanje jamči država članica ali njeni lokalni organi;
- (b) s prenosljivimi vrednostnimi papirji →₁ in instrumenti denarnega trga ← , ki jih izda ali zanje jamči tretja država ~~nečlanica~~;

↓ 85/611/EGS
→₁ 2001/108/ES člen 1, točka 17

- (c) s prenosljivimi vrednostnimi papirji →₁ in instrumenti denarnega trga ← , ki jih izdajo javna mednarodna združenja, v katera so včlanjene ena ali več držav članic;

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

- (d) z delnicami, ki jih imajo KNPVP v kapitalu družbe, ustanovljene v tretji državi ~~nečlanici~~, ki vlaga svoja sredstva v glavnem v vrednostne papirje izdajateljev, ki imajo svoj registrirani sedež v tej državi, če po zakonodaji te države takšno imetje predstavlja edini način, da lahko KNPVP vlagajo v vrednostne papirje izdajateljev v tej državi. To odstopanje velja seveda le, če se naložbena politika družbe v tretji državi ~~nečlanici~~ ujema z omejitvami iz členov 47 in 50 ter iz

odstavkov 1 in 2 tega člena ~~☒ 22, 24 in 25(1) in (2)~~. Če so omejitve, določene v členih ~~☒~~ 47 in 50 ~~☒ 22 in 24~~, presežene, se smiselno uporablja člen ~~26~~ ~~☒~~ 52 ~~☒~~ ;

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 18
(prilagojeno)

- (e) z delnicami, ki jih ima investicijska družba ali investicijske družbe v kapitalu hčerinskih družb, ki v državi, v kateri je ~~☒~~ ustanovljen ~~☒~~ ~~leiran~~ sedež hčerinske družbe, izvajajo le posle upravljanja, svetovanja ali trženja v zvezi s ponovnim odkupom enot premoženja na zahtevo imetnikov enot premoženja izključno v njihovem imenu.

↓ 85/611/EGS

Člen 52 ~~26~~

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 19
(prilagojeno)

1. KNPVP ni treba upoštevati omejitev, navedenih v tem ~~☒~~ poglavju ~~☒~~ ~~oddelu~~, kadar uveljavljajo pravico do vpisa, izhajajočo iz prenosljivih vrednostnih papirjev ali instrumentov denarnega trga, ki so sestavni del njihovih sredstev.

Pri zagotavljanju izpolnjevanja načela razpršitve tveganj lahko države članice dovolijo KNPVP, ki jim je bilo nedavno izdano dovoljenje, odstopanje od členov ~~☒~~ 47 do 50 ~~☒ 22, 22a, 23 in 24~~ za šest mesecev od datuma izdaje dovoljenja.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

2. 2. Če so omejitve iz odstavka 1 presežene iz razlogov zunaj nadzora KNPVP ali kot posledica uveljavljanja pravice do vpisa, ~~morajo~~ ti KNPVP ~~sprejeti~~ kot prednostni cilj svojih prodajnih transakcij sprejmejo odpravo tega stanja z upoštevanjem interesov imetnikov enot premoženja.

POGLAVJE VIII

Strukture centralnih in napajalnih KNPVP

ODDELEK 1

PODROČJE UPORABE

Člen 53

1. Napajalni KNPVP je KNPVP, ki z odstopanjem od členov 1(2)(a), 45, 47, 50 in 51(2)(c) vsaj 85 % svojih sredstev vloži v enote premoženja drugega KNPVP („centralni KNPVP“) ali v njegov naložbeni razdelek.

2. Napajalni KNPVP ima lahko do 15 % svojih sredstev v eni ali več od naslednjih oblik:

(a) dodatnih likvidnih sredstvih v skladu s členom 45(3);

(b) izvedenih finančnih instrumentih v skladu s členom 45(1)(g) ter členom 46(2) in (3).

(c) premičninah in nepremičninah, ki so ključnega pomena za neposredno opravljanje dejavnosti, če je napajalni KNPVP investicijska družba.

Za namene točke (b) prvega pododstavka se pri izračunu izpostavljenosti napajalnega KNPVP do primarnih sredstev iz tretjega pododstavka člena 46(3) upoštevajo tudi naložbe centralnega KNPVP, vključno z naložbami centralnega KNPVP v izvedene finančne instrumente in njihove osnovne instrumente, in sicer v sorazmerju z naložbami napajalnega KNPVP v centralni KNPVP.

3. Centralni KNPVP je KNPVP, ki:

(a) mora imeti vsaj en napajalni KNPVP kot imetnika enote premoženja;

(b) sam ne sme biti napajalni KNPVP;

(c) ne sme imeti v lasti enot premoženja napajalnega KNPVP.

4. Z odstopanjem od člena 1(2)(a) in člena 3(b) centralnemu KNPVP ni treba zbirati kapitala pri drugih vlagateljih, če ima vsaj dva napajalna KNPVP kot imetnika enot premoženja.

Če centralni KNPVP zbira kapital le pri enem ali več napajalnih KNPVP v državi članici, ki ni država, v kateri je ustanovljen, se poglavje XI in člen 103(1) ne uporabljata.

Člen 54

1. Države članice zagotovijo, da morajo naložbe napajalnega KNPVP v določeni centralni KNPVP predhodno odobriti pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP.

2. Če je napajalni KNPVP že opravljal dejavnosti kot KNPVP, tudi kot napajalni KNPVP drugega centralnega KNPVP, se napajalni KNPVP najkasneje v 15 delovnih dneh po predložitvi popolne vloge obvesti o tem, ali so pristojni organi odobrili naložbo napajalnega KNPVP v centralni KNPVP.

3. Če sta napajalni in centralni KNPVP ustanovljena v isti državi članici, pristojni organi te države članice odobrijo naložbo, če napajalni KNPVP, njegov depozitar, njegov revizor in centralni KNPVP izpolnjujejo vse zahteve iz tega poglavja. V ta namen napajalni KNPVP pristojnim organom svoje matične države članice predloži naslednje dokumente:

- (a) pravila upravljanja sklada ali ustanovne listine napajalnega in centralnega KNPVP;
- (b) prospekt in ključne podatke za vlagatelje iz člena 73 napajalnega in centralnega KNPVP;
- (c) dogovor med napajalnim in centralnim KNPVP iz člena 55(1);
- (d) kjer je primerno, podatke, ki se zagotovijo imetnikom enot premoženja, kot jih določa člen 59(1);
- (e) izjavo centralnega KNPVP, da nima v lasti enot premoženja napajalnega KNPVP;
- (f) če imata centralni in napajalni KNPVP različna depozitarja, dogovor o izmenjavi podatkov iz člena 56(1) med tema depozitarjema;
- (g) če imata centralni in napajalni KNPVP različna revizorja, dogovor o izmenjavi podatkov iz člena 57(1) med tema revizorjema;

4. Če je napajalni KNPVP ustanovljen v drugi državi članici kot centralni KNPVP, pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP odobrijo naložbo, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) napajalni KNPVP, njegov depozitar in njegov revizor izpolnjujejo vse zahteve iz tega poglavja, poleg tega pa napajalni KNPVP v ta namen predloži dokumente iz tretjega odstavka tega člena;
- (b) napajalni KNPVP dokaže, da ima centralni KNPVP ustrezno dovoljenje, da deluje kot KNPVP, da sam ni napajalni KNPVP in da nima v lasti enot premoženja napajalnega KNPVP.

Pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP takoj obvestijo pristojne organe matične države članice centralnega KNPVP, če je naložba odobrena ali če se odobritev prekliče.

ODDELEK 2

SKUPNE DOLOČBE ZA NAPAJALNI KNPVP IN CENTRALNI KNPVP

Člen 55

1. Države članice zahtevajo, da napajalni KNPVP in zadevni centralni KNPVP skleneta dogovor, tako da se napajalnemu KNPVP omogoči, da izpolnjuje zahteve iz te direktive.

Ta dogovor vključuje naslednje podatke:

- (a) glavne značilnosti naložbenega cilja in naložbene politike centralnega KNPVP;
- (b) pravila, ki urejajo morebitne spremembe naložbenega cilja in naložbene politike centralnega KNPVP;
- (c) pravice in dolžnosti napajalnega KNPVP, centralnega KNPVP in njunih družb za upravljanje.

Napajalni KNPVP ne vlaga v enote premoženja tega centralnega KNPVP, dokler ne začne veljati dogovor iz pododstavka 1.

2. Centralni in napajalni KNPVP sprejmeta ustrezne ukrepe, da zagotovita, da na isti poslovni dan, ko centralni ali napajalni KNPVP objavi vrednost svojih enot premoženja ob izdaji, prodaji, ponovnem odkupu ali izplačilu, ni mogoče izdati, prodati, ponovno odkupiti ali izplačati enot premoženja tega centralnega ali napajalnega KNPVP.

3. Če centralni KNPVP na lastno pobudo ali na zahtevo njegovih pristojnih organov začasno zaustavi ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja, so vsi njegovi napajalni KNPVP upravičeni do tega, da v istem obdobju začasno zaustavijo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja, ne glede na pogoje iz člena 79(2).

4. Če se centralni KNPVP likvidira, se likvidira tudi napajalni KNPVP, razen če pristojni organi njegove matične države članice odobrijo:

(a) naložbo v višini vsaj 85 % sredstev napajalnega KNPVP v enote premoženja drugega centralnega KNPVP ali

(b) spremembo njegovih pravil upravljanja ali ustanovnih listin, da se mu omogoči preoblikovanje v KNPVP, ki ni napajalni KNPVP.

Centralni KNPVP se lahko likvidira šele tri mesece po tem, ko vse svoje napajalne KNPVP in pristojne organe matičnih držav članic teh napajalnih KNPVP obvesti o zavezujoči odločitvi glede likvidacije.

5. Če se centralni KNPVP združi z drugim KNPVP ali se razdeli na dva ali več KNPVP, se napajalni KNPVP likvidira, razen če pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP dovolijo, da KNPVP:

(a) po združitvi ali delitvi ostane napajalni KNPVP ali

(b) naloži vsaj 85 % svojih sredstev v enote premoženja drugega centralnega KNPVP, ki ni nastal z združitvijo ali delitvijo ali

(c) spremeni svoja pravila upravljanja ali svoje ustanovne listine, da bi se preoblikoval v KNPVP, ki ni napajalni KNPVP.

Združitev ali delitev centralnega KNPVP lahko začne veljati šele potem, ko centralni KNPVP vsem svojim napajalnim KNPVP in pristojnim organom matičnih držav članic teh napajalnih KNPVP predloži podatke iz člena 40 ali primerljive podatke, in sicer najpozneje 60 dni pred predlaganim datumom začetka veljavnosti.

Preden združitev ali delitev centralnega KNPVP začne veljati, napajalni KNPVP ponovno odkupi ali izplača vse enote premoženja v centralnem KNPVP, razen če so pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP dodelili odobritev v skladu s pododstavkom 1(a).

6. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo:

(a) podatke, ki morajo biti vključeni v dogovor iz odstavka 1(1);

(b) kateri ukrepi iz odstavka 2 veljajo za primerne in

(c) postopke za zahtevane odobritve v skladu z odstavkoma 4 in 5 v primeru likvidacije, združitve ali delitve centralnega KNPVP.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

ODDELEK 3

DEPOZITARJI IN REVIZORJI

Člen 56

1. Države članice zahtevajo, da v primeru, ko imata centralni in napajalni KNPVP različna depozitarja, ta depozitarja skleneta dogovor o izmenjavi podatkov in tako zagotovita, da oba izpolnjujeta svoje dolžnosti.

Napajalni KNPVP ne vlaga v enote premoženja centralnega KNPVP, dokler ta dogovor ne začne veljati.

2. Depozitar centralnega KNPVP napajalni KNPVP ali, kjer je primerno, družbo za upravljanje in depozitarja napajalnega KNPVP takoj obvesti o morebitnih nepravilnostih, ki jih ugotovi v zvezi s centralnim KNPVP.

3. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki nadalje opredeljujejo:

(a) podatke, ki morajo biti vključeni v dogovor iz odstavka 1(1);

(b) vrste nepravilnosti iz odstavka 2, za katere velja, da negativno vplivajo na napajalni KNPVP.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Člen 57

1. Države članice zahtevajo, da v primeru, ko imata centralni in napajalni KNPVP različna revizorja, ta revizorja skleneta dogovor o izmenjavi podatkov in tako zagotovita, da oba izpolnjujeta svoje dolžnosti.

Dokler ta dogovor ne začne veljati, napajalni KNPVP ne vlaga v enote centralnega KNPVP.

2. Revizor napajalnega KNPVP v svojem revizijskem poročilu upošteva revizijsko poročilo centralnega KNPVP.

Revizor poroča zlasti o morebitnih nepravilnostih, ki jih razkrije revizijsko poročilo centralnega KNPVP, in njihovem vplivu na napajalni KNPVP.

3. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo podatke, ki morajo biti vključeni v dogovor iz odstavka 1(1).

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

ODDELEK 4

OBVEZNI PODATKI IN TRŽNE KOMUNIKACIJE NAPAJALNEGA KNPVP

Člen 58

1. Države članice zahtevajo, da prospekt napajalnega KNPVP poleg podatkov, predvidenih v seznamu A Priloge I, vsebuje tudi naslednje podatke:

(a) izjavo, da je napajalni KNPVP napajalni sklad določenega centralnega KNPVP in da kot tak vsaj 85 % ali več svojih sredstev trajno vlaga v enote tega centralnega KNPVP;

(b) podatke o naložbah v skladu s členom 53(2);

- (c) kratek opis centralnega KNPVP, njegove organizacijske strukture, naložbenega cilja in naložbene politike, vključno s profilom tveganj;
- (d) če napajalni KNPVP vlaga v določeni naložbeni razdelek, enoto premoženja ali razred delnic centralnega KNPVP, kratek opis tega;
- (e) povzetek dogovora med napajalnim in centralnim KNPVP v skladu s členom 55(1);
- (f) podatke o tem, kako lahko imetniki enot premoženja pridobijo dodatne podatke o centralnem KNPVP ter dogovoru med napajalnim in centralnim KNPVP v skladu s členom 55(1);
- (g) podatke o tem, ali sta naložbeni cilj in naložbena politika, vključno s profilom tveganj in uspešnostjo napajalnega in centralnega KNPVP, enaka, ali v kolikšni meri in zakaj se razlikujeta;
- (h) opis vseh plačil ali povračil stroškov, ki jih napajalni KNPVP plača na podlagi svojih naložb v enote premoženja centralnega KNPVP, pa tudi skupnih stroškov napajalnega in centralnega KNPVP;
- (i) opis davčnih posledic naložb v centralni KNPVP za napajalni KNPVP.

Posodobljeni prospekt centralnega KNPVP je priložen prospektu napajalnega KNPVP.

2. Letno poročilo napajalnega KNPVP poleg podatkov, predvidenih v seznamu B Priloge I, vključuje izjavo o skupnih stroških napajalnega in centralnega KNPVP.

Letna in polletna poročila centralnega KNPVP so priložena letnim oziroma polletnim poročilom napajalnega KNPVP.

3. Poleg zahtev iz členov 69 in 77 napajalni KNPVP pristojnim organom svoje matične države članice pošlje prospekt, ključne podatke za vlagatelje iz člena 73 in njihove morebitne spremembe ter letna in polletna poročila centralnega KNPVP.

4. Napajalni sklad KNPVP v vseh ustreznih tržnih komunikacijah navede, da je napajalni KNPVP določenega centralnega KNPVP in da kot tak 85 % ali več svojih sredstev trajno vlaga v enote premoženja tega centralnega KNPVP.

ODDELEK 5

PREOBLIKOVANJE OBSTOJEČIH KNPVP V NAPAVALNE KNPVP

Člen 59

1. Države članice zahtevajo, da v primeru, ko napajalni KNPVP že opravlja dejavnosti kot KNPVP, tudi kot napajalni KNPVP drugega centralnega KNPVP, ta napajalni KNPVP vsem svojim imetnikom enot premoženja zagotovi naslednje podatke:

- (a) izjavo, da so pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP odobrili naložbo napajalnega KNPVP v enote premoženja tega centralnega KNPVP;
- (b) ključne podatke za vlagatelje iz člena 73 v zvezi z napajalnim in centralnim KNPVP;
- (c) datum, ko naj bi napajalni KNPVP začel vlagati v centralni KNPVP;
- (d) izjavo, da imajo imetniki enot premoženja pravico, da v roku 30 dni zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo njihovih enot premoženja brez stroškov; ta pravica začne veljati, ko napajalni KNPVP predloži podatke iz tega odstavka.

Ti podatki se predložijo najpozneje 30 dni pred naložbo napajalnega KNPVP v centralni KNPVP v skladu z pododstavkom 1(c).

2. Če je napajalni KNPVP obveščen v skladu s členom 88, se podatki iz odstavka 1 zagotovijo v uradnem jeziku ali enem izmed uradnih jezikov njegove države članice gostiteljice ali v jeziku, ki ga odobrijo njegovi pristojni organi. Prevod točno odraža vsebino originalnih podatkov, zanj pa je odgovoren KNPVP.

3. Države članice zagotovijo, da napajalni KNPVP ne vloga v enote premoženja zadevnega centralnega KNPVP, dokler ne preteče obdobje 30 dni iz odstavka 1(2).

4. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo:

- (a) obliko in način za zagotavljanje podatkov iz odstavka 1;
- (b) če napajalni KNPVP vsa ali del svojih sredstev prenese na centralni KNPVP v zameno za enote premoženja, postopek za ovrednotenje in revizijo tega prispevka v naravi in vlogo depozitarja napajalnega KNPVP v tem postopku.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

ODDELEK 6

OBVEZNOSTI IN PRISTOJNI ORGANI

Člen 60

1. Napajalni KNPVP zagotovi, da njegova naložba v centralni KNPVP ne vpliva na njegovo sposobnost ponovnega nakupa ali izplačila njegovih enot premoženja na zahtevo imetnikov enot premoženja ali v drugih primerih, ko je to v interesu njegovih imetnikov enot premoženja.

2. Napajalni KNPVP in, kjer je to primerno, njegova družba za upravljanje, ostaneta zavezana, da delujeta v interesu imetnikov enot premoženja napajalnega KNPVP, pri tem pa učinkovito spremljata dejavnost centralnega KNPVP. Pri izvajanju te obveznosti se lahko napajalni KNPVP in, kjer je primerno, njegova družba za upravljanje, zanašata na podatke in

dokumente, ki jih prejmeta od centralnega KNPVP ali, kjer je primerno, njegove družbe za upravljanje, depozitarja in revizorja, razen če obstajajo razlogi za dvom v njihovo točnost.

3. Če na podlagi naložbe v enote premoženja centralnega KNPVP napajalni KNPVP, njegova družba za upravljanje ali katera koli oseba, ki deluje v imenu napajalnega KNPVP ali njegove družbe za upravljanje, prejme provizijo, se ta provizija vplača v sredstva napajalnega KNPVP.

Člen 61

1. Centralni KNPVP pristojne organe svoje matične države članice takoj obvesti o identiteti vseh napajalnih KNPVP, ki vložijo v njegove enote premoženja. Če sta centralni in napajalni KNPVP ustanovljena v različnih državah članicah, pristojni organi matične države članice centralnega KNPVP o taki naložbi takoj obvestijo pristojne organe matične države članice napajalnega KNPVP.

2. Centralni KNPVP ne zaračuna provizij od vplačila ali izplačila za naložbo napajalnega KNPVP v njegove enote premoženja ali njihovo odprodajo.

3. Centralni KNPVP zagotovi, da so napajalnemu KNPVP ali, kjer je primerno, njegovi družbi za upravljanje ter pristojnim organom, depozitarju in revizorju napajalnega KNPVP pravočasno dostopni vsi podatki, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo, drugim pravom Skupnosti, veljavnim nacionalnim pravom, pravili upravljanja sklada ali ustanovnimi listinami.

Člen 62

1. Če sta centralni in napajalni KNPVP ustanovljena v isti državi članici, pristojni organi napajalni KNPVP takoj obvestijo o vsaki odločitvi, ukrepu, ugotovljeni neskladnosti s pogoji iz tega poglavja ali o kakršnih koli podatkih, posredovanih v skladu s členom 101(1), ki se nanašajo na centralni KNPVP ali, kjer je primerno, njegovo družbo za upravljanje, depozitarja ali revizorja.

2. Če sta centralni in napajalni KNPVP ustanovljena v različnih državah članicah, pristojni organi matične države članice centralnega KNPVP pristojne organe matične države članice napajalnega KNPVP takoj obvestijo o vsaki odločitvi, ukrepu, ugotovljeni neskladnosti s pogoji iz tega poglavja ali o kakršnih koli podatkih, posredovanih v skladu s členom 101(1), ki se nanašajo na centralni KNPVP ali, kjer je primerno, njegovo družbo za upravljanje, depozitarja ali revizorja. Pristojni organi matične države članice napajalnega KNPVP takoj obvestijo napajalni KNPVP.

↓85/611/EGS

POGLAVJE IX ~~ODDELEK VI~~

↓85/611/EGS

⇒ novo

Obveznosti v zvezi s podatki, s katerimi je treba preskrbovati imetnike enot premoženja ⇒ ki se zagotovijo vlagateljem ⇐

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

ODDELEK 1

~~A.~~ OBJAVA PROSPEKTA IN PERIODIČNIH POROČIL

Člen 63 ~~27~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 8
(prilagojeno)

⇒ novo

1. Investicijska družba in, za vsakega od ~~vzajemnih skladov in skupnih sredstev~~ ⇒ splošnih skladov ⇐, ki jih upravlja, družba za upravljanje, ~~morata objaviti~~ ☒ objavita ☒ :

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 8

(novo)

~~izvleček prospekta,~~

- ☒ (a) ☒ ~~popolni~~ prospekt,
- ☒ (b) ☒ letno poročilo za vsako poslovno leto, ~~in~~
- ☒ (c) ☒ polletno poročilo za prvih šest mesecev poslovnega leta.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

2. Letna in polletna poročila ~~morajo biti objavljena~~ se objavijo v naslednjih rokih z veljavnostjo ~~za od~~ naslednjih zaključkov obdobja, na katerega se nanašajo:

- (a) štiri mesece za letno poročilo;
- (b) dva meseca za polletno poročilo.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 9
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen 64 ~~28~~

1. ~~Izvleček prospekta in popolni prospekt~~ ⇒ Prospekt ~~morata vsebovati~~ vsebuje informacije, ki jih vlagatelji potrebujejo za informirano presojo o predlagani naložbi ter predvsem z njo povezanih tveganjih.

~~Slednje~~ Prospekt vključuje, ne glede na instrumente v katere se vlaga, jasno in lahko razumljivo razlago profila tveganj sklada.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 9
(novo)

2. ~~Popolni p~~Prospekt mora vsebovati vsaj podatke, predvidene v seznamu A₂ Priloge I ~~k tej direktivi~~, če se ti podatki ne pojavijo že v pravilih upravljanja sklada ali v ustanovnih listinah, ki so priložene ~~popolnemu~~ prospektu v skladu s členom ~~29~~ 66 (1).

~~3. Izvleček prospekta mora vsebovati v skrajšani obliki podane ključne informacije, predvidene v seznamu C, Priloge I k tej direktivi. Strukturiran in napisan je tako, da je povprečnemu vlagatelju lahko razumljiv. Države članice lahko dovolijo, da se izvleček prospekta priloži popolnemu prospektu kot njegov odstranljivi del. Izvleček prospekta se lahko uporablja kot trženjsko orodje oblikovano za uporabo v vseh državah članicah, razen sprememb, ki jih zahteva prevajanje. Države članice zato ne smejo zahtevati nobenih nadaljnjih dokumentov ali dodatnih informacij.~~

~~4. Popolni prospekt in izvleček prospekta imata lahko obliko pisnega dokumenta ali pa sta zapisana na katerem koli trajnem mediju, ki ima enak pravni status odobren s strani pristojnih organov.~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 9
(prilagojeno)

~~5~~ 3 . Letno poročilo ~~mora vsebovati~~ vsebuje bilanco stanja ali izkaz sredstev in obveznosti, podroben izkaz prihodkov in izdatkov za poslovno leto, poročilo o aktivnostih v

poslovnem letu in druge informacije, predvidene v seznamu B₃ Priloge I ~~te~~ direktivi, kot tudi vse pomembne informacije, ki vlagateljem omogočajo informirano presojo o razvoju aktivnosti KNPVP in o njenih rezultatih.

☒ 4 ☒ . Polletno poročilo ~~mor~~ vsebovati ☒ vsebuje ☒ vsaj informacije, predvidene v ☒ oddelkih ☒ poglavjih I do IV seznama B, Priloge I ~~te~~ direktivi, ☒ Če ☒ še KNPVP izplača ali predlaga izplačilo vmesnih dividend, morajo številke odražati izid za to polletje po odbitju davka in vmesne dividende, ki so izplačane ali predlagane.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 14
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~65~~ 24a

1. V prospektu se navede, v katere kategorije sredstev je KNPVP dovoljeno vlagati. V prospektu se tudi navede, ali je za posle z izvedenimi finančnimi instrumenti izdano dovoljenje; v tem primeru vsebuje poudarjeno izjavo, ki kaže, ali se te dejavnosti lahko opravljajo za upravljanje s tveganji ali za doseganje naložbenih ciljev, in mogoče posledice uporabe izvedenih finančnih instrumentov za profil tveganj.

2. Če KNPVP predvsem vlaga v katero koli kategorijo sredstev iz člena ~~19~~ ☒ 45 ☒, ki niso prenosljivi vrednostni papirji in instrumenti denarnega trga ali v skladu s členom ~~22a~~ ☒ 48 ☒, natančno posnema sestavo borznega indeksa ali indeksa dolžniških vrednostnih papirjev, ~~mor~~ njegov prospekt in, če je to potrebno, ~~vse promocijsko gradivo~~ ⇒ tržne komunikacije ☒ ~~vsebovati~~ vsebujejo poudarjeno izjavo, ki opozori na njegovo naložbeno politiko.

3. Če je verjetno, da bo čista vrednost sredstev KNPVP znatno nihala zaradi naložbene strukture ali tehnik upravljanja s portfeljem, ki bodo morda uporabljene, prospekt in, če je to potrebno, ~~vse promocijsko gradivo~~ ⇒ tržne komunikacije ☒ ~~vsebovati~~ vsebujejo poudarjeno izjavo, ki opozori na to lastnost.

4. Na zahtevo vlagatelja ~~mor~~ družba za upravljanje predložiti dodatne informacije o količinskih omejitvah, ki jih uporablja pri obvladovanju tveganj KNPVP, o metodah, izbranih v ta namen, ter o zadnjih spremembah v tveganjih in donosih glavnih kategorij instrumentov.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 10
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~66~~ 29

1. Pravila upravljanja sklada ali ustanovne listine investicijske družbe tvorijo sestavni del ~~popolnega~~ prospekta in ☒ so ☒ mu ~~morajo biti~~ priložene.

2. Listin iz odstavka 1 pa ni treba priložiti k ~~popolnemu~~ prospektu, če so ~~inmetniki enot premoženja~~ ⇒ vlagatelji ⇐ obveščeni, da se jim lahko ti dokumenti na zahtevo pošljejo, ali če so obveščeni o mestu v vsaki državi članici, v kateri se enote premoženja ~~dajo na trg~~ ☒ tržijo ☒, kjer se lahko o njih posvetujejo.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 11
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~67~~ 30

Bistvene sestavine ~~izvlečka prospekta in popolnega prospekta~~ ⇒ prospekta ⇐ se ~~morajo~~ sproti ~~dopolnjevati~~ ☒ dopolnjujejo ☒.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

Člen ~~68~~ 31

Računovodske informacije v letnem poročilu ~~morajo~~ revidirati ena ali več oseb, zakonsko pooblaščenih za revidiranje izkazov v skladu z Direktivo ☒ 2006/43/EC Evropskega parlamenta in Sveta ☒ Sveta ~~84/253/EGS z dne 10. aprila 1984 na podlagi člena 54(3)(g) Pogodbe EGS o izdaji dovoljenj osebam, odgovornim za opravljanje obveznih revizij računovodskih listin~~³². Revizorsko poročilo, vključno z morebitnimi kvalifikacijami, se v celoti objavi v letnem poročilu.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 12
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~69~~ 32

KNPVP ~~mora poslati~~ ☒ pošlje ☒ pristojnim organom svoj ~~izvleček prospekta in popolni~~ prospekt in vse ~~njune~~ ☒ njegove ☒ spremembe, pa tudi letno in polletno poročilo.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 13
(novo)

Člen ~~70~~ 33

~~1. Vpisnikom se mora pred sklenitvijo pogodbe brezplačno ponuditi izvleček prospekta.~~

³² UL L 157, 9.6.2006, str. 87.

~~Poleg tega se vpisnikom na zahtevo brezplačno dostavi tudi popolni prospekt in zadnje objavljeno letno in polletno poročilo.~~

~~2. Letno in polletno poročilo se na zahtevo brezplačno dostavi imetnikom enot premoženja.~~

~~3. Letno in polletno poročilo morata biti javnosti na razpolago na mestih, ali preko drugih sredstev, odobrenih s strani pristojnih organov, ki so navedena v popolnem prospektu in izvlečku prospekta.»;~~

↓ novo

1. Vlagateljem se na zahtevo brezplačno zagotovijo prospekt ter zadnje objavljeno letno in polletno poročilo.

2. Prospekt se lahko zagotovi na trajnem nosilcu podatkov ali v elektronski obliki.

3. Letno in polletno poročilo sta vlagateljem dostopna na način, ki je določen v prospektu in v ključnih podatkih za vlagatelje iz člena 73.

4. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo, kateri pogoji morajo biti izpolnjeni, če se prospekt zagotovi na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, in na spletni strani, ki ni trajen nosilec podatkov.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

ODDELEK 2

~~B~~ OBJAVA DRUGIH PODATKOV

Člen ~~71~~ ~~34~~

KNPVP ~~mora~~ na primeren način ~~obveščati~~ obvesti javnost o vrednosti enote premoženja ob izdaji, prodaji, ponovnem ~~me~~ odkupu ~~u~~ ali izplačilu vsakokrat, ko jih izda, prodaja, ponovno odkupuje ali izplačuje in najmanj dvakrat na mesec.

Vendar lahko pristojni organi dovolijo KNPVP, da zmanjša pogostost na enkrat mesečno, pod pogojem, da to odstopanje ne posega v interese imetnikov enot premoženja.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 14
(novo)

Člen 72 ~~35~~

~~Vsa literatura oziroma obvestila namenjena javnosti, ki vključuje vabilo k nakupu enot premoženja KNPVP, mora navajati obstoj prospektov ter mesta kjer jih javnost lahko pridobi ali načine, ki zagotavljajo javnosti dostop do prospektov.~~

↓ novo

Vse tržne komunikacije z vlagatelji morajo biti jasno prepoznavne kot take. Biti morajo poštene, jasne in nezavajajoče, podatki, ki so zajeti v njih, pa morajo biti skladni s podatki iz prospekta in ključnimi podatki za vlagatelje iz člena 73. Kažejo na to, da obstaja prospekt in da so na voljo ključni podatki za vlagatelje iz člena 73, navajajo pa tudi kje in v katerih jezikih lahko vlagatelji ali potencialni vlagatelji dobijo te podatke ali dokumente ali kako lahko dostopajo do njih.

ODDELEK 3

KLJUČNI PODATKI ZA VLAGATELJE

Člen 73

1. Države članice zahtevajo, da investicijske družbe in, za vsak splošni sklad, ki ga upravljajo, družbe za upravljanje pripravijo kratek dokument s ključnimi podatki za vlagatelje.

2. Ključni podatki za vlagatelje vključujejo ustrezne podatke o proizvodih v zvezi z bistvenimi značilnostmi zadevnega KNPVP, ki se zagotovijo vlagateljem, tako da lahko razumejo naravo in tveganja investicijskega proizvoda, ki jim je ponujen, ter zato sprejemajo informirane odločitve o naložbah.

3. Ključni podatki za vlagatelje vključujejo vsaj podatke o naslednjih bistvenih elementih v zvezi z zadevnim KNPVP:

(a) kratek opis njegovih naložbenih ciljev in naložbene politike;

(b) predstavitev preteklih rezultatov;

(c) stroške in izdatke,

(d) profil tveganj/donosa naložbe, vključno z ustreznimi smernicami in opozorili v zvezi s tveganji, povezanimi z naložbami v zadevni KNPVP.

4. Ključni podatki za vlagatelje jasno navajajo, kje in kako je mogoče dobiti dodatne informacije o predlagani naložbi, med drugim tudi to, kje in kako je mogoče v vsakem trenutku brezplačno dobiti prospekt ter letno in polletno poročilo in v katerih jezikih so te informacije na voljo vlagateljem.

5. Ključni podatki za vlagatelje so napisani na kratko in v razumljivem jeziku. Pripravljeni so po skupni predlogi, ki omogoča primerjavo, in predstavljeni tako, da so lahko razumljivi malim vlagateljem.

6. Ključni podatki za vlagatelje se uporabljajo brez sprememb, razen prevoda, v vseh državah članicah, kjer je KNPVP v skladu s členom 88 obveščen, da lahko trži svoje enote premoženja.

7. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki opredeljujejo:

(a) podrobno vsebino ključnih podatkov za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, kot določajo odstavki 2, 3 in 4;

(b) podrobno vsebino ključnih podatkov za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem v naslednjih primerih:

(i) za KNPVP z različnimi naložbenimi razdelki: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v določen naložbeni razdelek, vključno s tem, kako prestopiti iz enega naložbenega razdelka v drugega, in s tem povezanimi stroški;

(ii) za KNPVP, ki ponujajo različne razrede delnic: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v določen razred delnic;

(iii) za sklade skladov: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v KNPVP, ki vlaga v drug KNPVP ali v drug kolektivni naložbeni podjem iz člena 45(1)(e);

(iv) za strukture centralnih in napajalnih skladov: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v napajalni KNPVP;

(v) za KNPVP, s katerimi se trguje na borzi: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v KNPVP, s katerimi se trguje na borzi;

(vi) za strukturirane, kapitalsko zaščitene in druge primerljive KNPVP: ključni podatki za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem, ki vlagajo v strukturirane, kapitalsko zaščitene in druge primerljive KNPVP, ki nudijo po preteku določenega časovnega obdobja vnaprej določeno izplačilo, ki je popolnoma odvisno od nekaterih parametrov, na primer od gibanja določenega indeksa;

(c) podrobnosti o obliki in predstavitvi ključnih podatkov za vlagatelje, ki se zagotovijo vlagateljem v skladu z odstavkom 5.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebitvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Člen 74

1. Ključni podatki za vlagatelje so predpogodbeni podatki. Biti morajo pošteni, jasni in nezavajajoči. Biti morajo skladni z ustreznimi deli prospekta.
2. Države članice zagotovijo, da posamezna oseba ni civilnopravno odgovorna samo na podlagi ključnih podatkov za vlagatelje, vključno s prevodom, razen če so ti podatki zavajajoči, netočni ali neskladni z ustreznimi deli prospekta. Ključni podatki za vlagatelje vsebujejo jasno opozorilo v zvezi s tem.

Člen 75

1. Države članice zahtevajo, da investicijske družbe in, za vsak splošni sklad, ki ga upravljajo, družbe za upravljanje, ki prodajajo KNPVP vlagateljem neposredno ali prek vezanega zastopnika, vlagateljem neposredno ali prek njihovega vezanega zastopnika posredujejo ključne podatke za vlagatelje v zvezi s tem KNPVP pravočasno pred predlaganim vpisom enot premoženja tega KNPVP.
2. Države članice zahtevajo, da investicijske družbe in, za vsak splošni sklad, ki ga upravljajo, družbe za upravljanje, ki ne prodajajo KNPVP vlagateljem neposredno ali prek vezanega zastopnika, posredujejo ključne podatke za vlagatelje proizvajalcem proizvodov ter posrednikom, ki prodajajo ali svetujejo vlagateljem glede potencialnih naložb v take KNPVP ali v proizvode, ki nudijo izpostavljenost takim KNPVP, tako da jim omogočijo, da svojim strankam ali potencialnim strankam v skladu z morebitnimi obveznostmi glede obveščanja, ki jih imajo v skladu z ustrezno zakonodajo Skupnosti in nacionalno zakonodajo, zagotovijo vse ustrezne podatke o predlaganih naložbah.

Člen 76

1. Države članice dovolijo, da investicijske družbe in, za vsak splošni sklad, ki ga upravljajo, družbe za upravljanje, posredujejo ključne podatke za vlagatelje na trajnem nosilcu podatkov ali na spletni strani.
2. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo, kateri pogoji morajo biti izpolnjeni pri posredovanju ključnih podatkov za vlagatelje na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, in na spletni strani, ki ni trajen nosilec podatkov.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebitvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Člen 77

1. KNPVP svoje ključne podatke za vlagatelje in njihove morebitne spremembe pošljejo pristojnim organom svoje matične države članice.
2. Glavni elementi ključnih podatkov za vlagatelje se posodablajo.

↓ 85/611/EGS

POGLAVJE ~~X~~ ~~ODDELEK VII~~

Splošne obveznosti investicijskih skladov

↓ 85/611/EGS

Člen ~~78~~ ~~36~~

1. Zadolževati se ne smejo:

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

- ☒ (a) ☒ investicijska družba, niti
 - ☒ (b) ☒ družba za upravljanje ali depozitar, ki dela v imenu ~~vzajemnega sklada~~
⇒ splošnega sklada ⇐,
-

↓ 85/611/EGS
⇒ novo

Vendar lahko KNPVP pridobi tuje valute s pomočjo kritnega posojila v domači valuti.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko država članica dovoli KNPVP, da se zadolži:

- (a) do 10 %
 - svojih sredstev v primeru investicijske družbe, ali
 - vrednosti premoženja sklada v primeru ~~vzajemnega sklada~~ ⇒ splošnega sklada ⇐,

pod pogojem, da gre za začasno zadolžitev;

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

- (b) do 10 % svojih sredstev v primeru investicijske družbe, pod pogojem, da zadolžitev omogoči pridobitev nepremičnine, ki je bistvena za neposredno izvajanje dejavnosti; v tem primeru zadolžitev skupaj z zadolžitvijo iz ~~pododstavka~~ ☒ točke ☒ (a) skupaj ne sme presegati 15 % sredstev izposojalca.

Člen ~~79~~ ~~37~~

1. KNPVP ~~more~~ ponovno odkupiti ali izplačati svoje enote na zahtevo katerega koli imetnika enot premoženja.

2. Z odstopanjem od odstavka 1:

- (a) lahko KNPVP v primerih in v skladu s postopki, predvidenimi z zakonom, pravili upravljanja sklada ali ustanovnimi listinami investicijske družbe začasno prekine ponovni odkup ali izplačilo svojih enot. Začasna prekinitev je mogoča le v izjemnih primerih, če to zahtevajo okoliščine in če je utemeljena z upoštevanjem interesov imetnikov enot premoženja;
- (b) matične države članice KNPVP lahko dovolijo svojim pristojnim organom, da zahtevajo začasno prekinitev ponovnega odkupa ali izplačila enot premoženja v interesu imetnikov enot premoženja ali javnosti.

3. V primerih iz odstavka 2(a) ~~more~~ KNPVP nemudoma sporočiti svojo odločitev pristojnim organom in organom vseh držav članic, v katerih trži svoje enote.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~80~~ ~~38~~

Pravila vrednotenja sredstev in pravila za izračun vrednosti enot ob izdaji ter prodajne in nakupne vrednosti enot premoženja KNPVP ~~morajo biti~~ so določena v zakonu, v pravilih upravljanja sklada ali v ustanovnih listinah investicijske družbe.

Člen ~~81~~ ~~39~~

Razdelitev ali ponovno vlaganje prihodka ~~vzajemnega sklada~~ splošnega sklada ali investicijske družbe se izvede v skladu z zakonom in pravili upravljanja sklada ali ustanovnimi listinami investicijske družbe.

Člen ~~82~~ ~~40~~

Enota premoženja KNPVP se ne ~~smo~~ izdati, če ni v običajnem roku v sredstva KNPVP vplačana protivrednost čiste vrednosti enote ob izdaji. Ta določba ne izključuje razdelitve premijskih enot.

Člen ~~83~~ ~~41~~

1. Brez vpliva na uporabo členov 45 in 46 ~~19 in 21~~, ne morejo odobravati posojil ali biti porok za tretje osebe niti:

- (a) investicijska družba, niti

(b) družba za upravljanje ali depozitar, ki dela v imenu ~~vzajemnega sklada~~
 splošnega sklada ,

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 20
(prilagojeno)

2. Odstavek 1 tem podjetjem ne preprečuje, da bi pridobila prenosljive vrednostne papirje, instrumente denarnega trga ali druge finančne instrumente, navedene v členu ~~19~~ 45 (1)(e), (g) in (h), ki niso v celoti plačani.

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 21

Člen ~~84~~ ~~42~~

Niti:

↓ 2001/108/ES člen 1, točka 21
(prilagojeno)
 novo

(a) investicijska družba, niti

(b) družba za upravljanje ali depozitar, ki dela v imenu ~~vzajemnega sklada~~
 splošnega sklada ,

ne smejo brez kritja prodajati prenosljivih vrednostnih papirjev, instrumentov denarnega trga ali drugih finančnih instrumentov, navedenih v členu ~~19~~ 45 (1)(e), (g) in (h).

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)
 novo

Člen ~~85~~ ~~43~~

Zakon ali pravila upravljanja sklada ~~morajo določiti~~ določajo plačilo in stroške, ki jih je družba za upravljanje upravičena zaračunati ~~vzajemnemu skladu~~ splošnemu skladu , in metodo izračuna tega plačila.

Zakon ali ustanovne listine investicijske družbe ~~morajo določiti~~ določajo naravo stroškov, ki jih nosi družba.

POGLAVJE XI ~~ODDELEK VIII~~

Posebne določbe, ki se uporabljajo za KNPVP pri trženju enot svojega premoženja v drugih državah članicah

Člen ~~86~~ 44

~~1. KNPVP, ki trži enote svojega premoženja v drugi državi članici, mora upoštevati veljavne zakone in druge predpise v tej državi, ki ne spadajo na področje, ki ga ureja ta direktiva.~~

~~2. Vsak KNPVP lahko reklamira svoje enote v državi članici, v kateri se tržijo. Upoštevati mora določbe, ki urejajo reklamo v tej državi.~~

~~3. Določbe iz odstavkov 1 in 2 se morajo uporabljati brez diskriminacije.~~

↓ novo

1. Države članice gostiteljice KNPVP zagotovijo, da lahko KNPVP po uradnem obvestilu iz člena 88 tržijo svoje enote premoženja na njihovem ozemlju.

2. Države članice gostiteljice KNPVP v zvezi s področjem, ki ga ureja ta direktiva, KNPVP iz odstavka 1 ne naložijo nobenih dodatnih zahtev ali upravnih postopkov.

3. Države članice zagotovijo, da so popolni podatki o zakonih in drugih predpisih, ki ne spadajo na področje, ki ga ureja ta direktiva, in ki so pomembni za trženje enot premoženja KNPVP, ustanovljenih v drugi državi članici, lahko dostopni na daljavo in z elektronskimi sredstvi. Države članice zagotovijo, da so ti podatki na voljo v jeziku, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju, ter da se zagotovijo na jasn in nedvoumen način in se posodablajo.

↓ 85/611/EGS (novo)

Člen ~~87~~ 45

~~V primeru iz člena ~~44~~ morajo KNPVP v skladu z zakoni in drugimi veljavnimi predpisi v državi članici gostiteljici , kjer tržijo, med drugim sprejeti sprejmejo ukrepe, ki so nujni za zagotovitev, da so v tej državi članici na razpolago zmogljivosti za izplačila imetnikom enot premoženja, ponovni odkup ali izplačilo enot premoženja in objavo podatkov, ki so jih KNPVP dolžni zagotoviti.~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 15
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen 88 ~~46~~

⊗ 1. ⊗ Če KNPVP predlaga, da bi tržil svoje enote v drugi državi članici kot je ustanovljen ~~ima svoj sedež, mora o tem najprej obvestiti pristojne organome te druge~~ ⇒ svoje matične ⇐ države članice ⇒ predloži uradno obvestilo o tem ⇐ . ~~Hkrati mora slednjim poslati:~~

Uradno obvestilo vključuje podatke o trženju enot premoženja KNPVP v tej državi članici.

2. KNPVP uradnemu obvestilu iz odstavka 1 priloži zadnjo različico naslednjih dokumentov:

~~potrdilo pristojnih organov, da izpolnjuje pogoje iz te direktive,~~

(a) ~~pravila~~ upravljanja sklada ali ustanovni~~he~~ listine, svojega ~~popoln~~ prospekta ~~in izvleček prospekta~~ ⊗ in ⊗ , kjer je mogoče, svojega zadnjega letnega poročila~~e~~ in morebitnega~~e~~ poznejšega~~e~~ polletnega~~e~~ poročila~~e~~ ~~in~~ ⇒ , prevedenega v skladu z določbami člena 89(1)(c) in (d). ⇐

~~natančen opis sklenjenih dogovorov o trženju svojih enot v tej drugi državi članici.~~

~~Investicijska družba ali družba za upravljanje lahko začne tržiti svoje enote premoženja v tej drugi državi članici dva meseca po tem obvestilu, razen če organi te države članice v utemeljenem sklepu, ki ga sprejmejo pred iztekom dvomesečnega roka, ugotovijo, da sklenjeni dogovori o trženju enot niso v skladu z določbami v členu 44(1) in člena 45.~~

↓ novo

(b) svojih ključnih podatkov za vlagatelje iz člena 73, prevedenih v skladu s členom 89(1)(b) in (d).

3. Pristojni organi matične države članice KNPVP preverijo, če je dokumentacija, ki so jo v skladu z odstavki 1 in 2 predložili KNPVP, popolna.

Pristojni organi matične države članice KNPVP popolno dokumentacijo iz odstavkov 1 in 2 posredujejo pristojnim organom države članice, za katero KNPVP predlaga, da bi v njej tržil svoje enote premoženja, in sicer najpozneje en mesec po datumu prejema uradnega obvestila. Dokumentaciji priložijo potrdilo, da KNPVP izpolnjuje pogoje, ki jih določa ta direktiva.

Po prenosu dokumentacije pristojni organi matične države članice KNPVP o tem takoj obvestijo KNPVP. KNPVP lahko začne tržiti svoje enote premoženja v državi članici gostiteljici KNPVP od datuma tega uradnega obvestila.

4. Države članice zagotovijo, da sta uradno obvestilo iz odstavka 1 in potrdilo iz odstavka 3 v jeziku, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju.

5. Države članice zagotovijo, da se njihovi pristojni organi strinjajo z elektronskim prenosom in shranjevanjem dokumentov iz odstavka 3.

6. Za namene postopka obveščanja iz tega člena pristojni organi države članice, za katero je KNPVP predlagal, da bi v njej tržil svoje enote premoženja, ne zahteva dodatnih dokumentov, potrdil ali podatkov, razen tistih, ki so določeni v tem členu.

7. Matična država članica KNPVP zagotovi, da imajo pristojni organi države gostiteljice KNPVP elektronski dostop do dokumentov iz odstavka 2 in po potrebi do njihovih prevodov ter da se ti dokumenti in prevodi posodablajo.

8. V primeru spremembe podatkov o ureditvi trženja, ki se v skladu z odstavkom 1 posredujejo z uradnim obvestilom, KNPVP pisno obvesti pristojne organe države članice gostiteljice o tej spremembi, preden jo začne izvajati.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 16

Člen 89 ~~47~~

~~Če KNPVP trži svoje enote v drugi državi članici kot ima svoj sedež, mora v tej drugi državi članici razpošiljati popolne prospekte in izvlečke prospektov ter letna in polletna poročila in druge informacije, ki so predvidene v členih 29 in 30, v skladu z istimi postopki kot veljajo v matični državi članici.~~

~~Ti dokumenti morajo biti v najmanj enem od uradnih jezikov države članice gostiteljice ali v jeziku, ki ga odobrijo pristojni organi države članice gostiteljice.~~

↓ novo

1. Če KNPVP trži svoje enote premoženja v državi članici gostiteljici KNPVP, vlagateljem na ozemlju te države članice zagotovi vse podatke in dokumente, ki jih mora v skladu s poglavjem IX zagotoviti vlagatelj v matični državi članici.

Ti podatki in dokumenti se vlagateljem zagotovijo v skladu z naslednjimi določbami:

- (a) brez poseganja v določbe poglavja IX se ti podatki in/ali dokumenti zagotovijo vlagateljem na način, ki ga določajo zakoni in/ali drugi predpisi matične države članice KNPVP;
- (b) ključni podatki za vlagatelje iz člena 73 se prevedejo v uradni jezik ali v enega izmed uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP ali v jezik, ki ga odobrijo pristojni organi države članice gostiteljice KNPVP;
- (c) podatki ali dokumenti, ki niso ključni podatki za vlagatelje iz člena 73, se glede na izbiro KNPVP prevedejo v uradni jezik ali v enega izmed uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP ali v jezik, ki ga odobrijo pristojni organi države članice gostiteljice KNPVP, ali v jezik, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju;

(d) za prevode podatkov in/ali dokumentov iz točk (b) in (c) je odgovoren KNPVP, morajo pa točno odražati vsebino originalnih podatkov.

2. Zahteve iz odstavka 1 se uporabljajo tudi za kakršne koli spremembe podatkov in dokumentov iz navedenega odstavka.

3. Pogostost objave vrednosti enot premoženja KNPVP ob izdaji, prodaji, odkupu ali izplačilu v skladu s členom 71 je odvisna od zakonov in drugih predpisov matične države članice KNPVP.

Člen 90

1. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo:

(a) obliko in obseg podatkov iz člena 86(3);

(b) uporabo postopkov iz člena 88 za trženje enot naložbenih razdelkov KNPVP, če je bilo trženje enot premoženja teh KNPVP že priglašeno v državi članici gostiteljici KNPVP v skladu s členom 88;

(c) uporabo postopkov iz člena 88 za trženje novih razredov delnic KNPVP, če je bilo trženje drugih razredov delnic teh KNPVP že priglašeno v državi članici gostiteljici KNPVP v skladu s členom 88;

(d) lažji dostop pristojnih organov držav članic gostiteljic KNPVP do podatkov in/ali dokumentov iz člena 88(1), (2) in (3), kot ga določa člen 88(7).

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

2. Komisija lahko sprejme tudi izvedbene ukrepe, ki določajo:

(a) obliko in vsebino standardnega vzorca uradnega obvestila iz člena 88(1), ki ga KNPVP uporabljajo za namene obveščanja;

(b) obliko in vsebino standardnega vzorca potrdila iz člena 88(3), ki ga uporabljajo pristojni organi držav članic;

(c) postopek za izmenjavo podatkov in uporabo elektronskih komunikacij med pristojnimi organi za namene obveščanja v skladu s členom 88.

Ti ukrepi se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom iz člena 107(3).

Člen 91 ~~48~~

Za izvajanje svojih dejavnosti lahko KNPVP uporablja ☒ v svojem imenu ☒ v ☒ državi članici gostiteljici KNPVP ☒ ~~Skupnosti isto splošno ime ☒~~ sklicevanje na svojo pravno obliko ☒ (npr. investicijska družba ali ☒ splošni sklad ☒ ~~vzajemni sklad~~), kot ga uporablja v ☒ matični ☒ državi članici, ~~kjer ima sedež. V primeru nevarnosti zamenjave lahko država članica gostiteljica v namen razjasnitve zahteva, da se temu imenu doda pojasnilo.~~

POGLAVJE XII
ODDELEK IX

Določbe v zvezi z organi, odgovornimi za izdajo dovoljenj in nadzor

Člen 92 ~~49~~

1. Države članice določijo organe, ki naj opravljajo obveznosti, predvidene v tej direktivi. O tem takoj obvestijo Komisijo in navedejo morebitno razdelitev obveznosti.

2. ☒ Pristojni ☒ ~~Organi iz odstavka 1 morajo biti~~ ☒ so ☒ javni organi ali telesa, ki jih imenujejo javni organi.

3. Organi ☒ matične ☒ države, ~~v kateri ima~~ članice KNPVP ~~sedež~~, so pristojni za nadzor nad tem KNPVP. Seveda pa so organi države ☒ članice gostiteljice ☒, ~~v kateri KNPVP #ži~~ svoje enote v skladu s členom 44, pristojni za nadzor skladnosti ~~z oddelkom VIII~~ ☒ s predpisi, ki ne spadajo na področje, ki ga ureja ta direktiva, in z zahtevami iz členov 87 in 89 ☒.

~~4. Ti organi morajo dobiti vsa pooblastila, ki so potrebna za izvajanje njihove naloge.~~

Člen 93

1. Pristojni organi prejmejo vsa nadzorna in preiskovalna pooblastila, potrebna za opravljanje njihovih funkcij. Ta pooblastila se izvajajo na katerega koli od naslednjih načinov:

(a) neposredno; ali

(b) v sodelovanju z drugimi organi; ali

(c) na lastno odgovornost s prenosom izvajanja na subjekte, na katere so bile prenesene naloge; ali

(d) z vložitvijo zahtevka pri pristojnih sodnih organih.

2. Pooblastila iz odstavka 1 zajemajo vsaj pravico, da:

(a) imajo dostop do katerega koli dokumenta v kakršni koli obliki in da prejmejo njegovo kopijo;

(b) zahtevajo podatke od katere koli osebe in po potrebi pozovejo in zaslišijo osebo z namenom pridobiti informacije;

(c) opravljajo inšpekcijske preglede na kraju samem;

(d) zahtevajo obstoječe evidence o telefonskem in podatkovnem prometu;

(e) zahtevajo prenehanje kakršnega koli ravnanja, ki je v nasprotju z določbami, sprejetimi pri izvajanju te direktive;

(f) zahtevajo zamrznitev in/ali zaseg sredstev;

(g) zahtevajo začasno prepoved opravljanja poklicne dejavnosti;

(h) zahtevajo od pooblaščenih investicijskih družb, družb za upravljanje in depozitarjev, da posredujejo informacije;

(i) sprejmejo kakršne koli ukrepe, da zagotovijo, da investicijske družbe, družbe za upravljanje ali depozitarji še naprej izpolnjujejo zahteve iz te direktive;

(j) v interesu imetnikov enot premoženja ali javnosti zahtevajo začasno odložitev ponovnega odkupa ali izplačila enot premoženja;

(k) odvzamejo dovoljenje, izdano KNPVP, družbi za upravljanje ali depozitarju;

(l) predložijo zadevo v kazenski pregon;

(m) omogočajo revizorjem ali izvedencem, da opravijo preverjanja ali preiskave.

Člen 94

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice zlasti določijo učinkovite, sorazmerne in odvračilne kazni glede obveznosti iz člena 73(5), da so ključni podatki za vlagatelje predstavljeni tako, da so lahko razumljivi malim vlagateljem, pri tem pa ne izključijo pravil o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve drugih nacionalnih določb, sprejetih v skladu s to direktivo.

2. Države članice določijo, da lahko pristojni organi javnosti razkrijejo kateri koli ukrep ali sankcijo, ki bo sprejeta zaradi kršenja določb, sprejetih pri izvajanju te direktive, razen če bi

tako razkritje resno ogrozilo finančne trge ali povzročilo nesorazmerno škodo vpletenim stranem.

Člen 95

1. Države članice zagotovijo učinkovite pritožbene postopke in postopke pravnega varstva za izvensodno poravnavo potrošniških sporov v zvezi z dejavnostjo KNPVP z uporabo obstoječih teles, kjer je ustrezno.

2. Države članice zagotovijo, da telesom iz odstavka 1 zakonski ali ureditveni predpisi ne preprečujejo, da bi učinkovito sodelovala pri reševanju čezmejnih sporov.

↓ 85/611/EGS (novo)

Člen 96 ~~50~~

~~1. Organi države članice iz člena 49 pri izvajanju svoje naloge tesno sodelujejo in morajo v ta namen drug drugemu sami sporočati vse potrebne podatke.~~

↓ novo

1. Pristojni organi držav članic sodelujejo med seboj, kadar koli je to potrebno za opravljanje njihovih dolžnosti v skladu s to direktivo ali za izvajanje pooblastil, ki jih imajo v skladu s to uredbo ali nacionalnim pravom.

Države članice sprejmejo potrebne upravne in organizacijske ukrepe za pospešitev sodelovanja iz tega odstavka.

Pristojni organi uporabijo svoja pooblastila za namen sodelovanja tudi v primerih, ko preiskovano ravnanje ne predstavlja kršitve nobene od določb, ki veljajo v zadevni državi članici.

2. Pristojni organi držav članic drug drugemu takoj posredujejo podatke, ki so potrebni za izvajanje njihovih nalog v skladu s to direktivo.

3. Pristojni organi ene države članice lahko zahtevajo sodelovanje pristojnih organov druge države članice pri nadzorni dejavnosti ali preverjanju na kraju samem ali preiskavi na ozemlju druge države članice v okviru njihovih pristojnosti v skladu s to direktivo. Če pristojni organ prejme zahtevo v zvezi s preverjanjem na kraju samem ali preiskavo:

(a) sam opravi preverjanje ali preiskavo;

(b) organu, ki vloži zahtevo, dovoli, da opravi preverjanje ali preiskavo;

(c) revizorjem ali izvedencem dovoli, da opravijo preverjanje ali preiskavo.

4. Če preverjanje ali preiskavo na ozemlju ene države članice izvaja pristojni organ iste države članice, lahko pristojni organ države članice, ki je zahtevala sodelovanje, zaprosi, da

osebje, ki izvaja preverjanje ali preiskavo, spremljajo člani njegovega osebja. Preverjanje ali preiskava pa sta v celoti pod nadzorom države članice, na ozemlju katere poteka.

Če preverjanje ali preiskavo na ozemlju ene države članice izvaja pristojni organ druge države članice, lahko pristojni organ države članice, na ozemlju katere se preverjanje ali preiskava izvaja, zahteva, da osebje, ki izvaja preverjanje ali preiskavo, spremljajo člani njegovega osebja.

5. Pristojni organi lahko odklonijo izmenjavo podatkov iz odstavka (2) ali zavrnejo zahtevo za sodelovanje pri izvajanju preiskave ali preverjanja na kraju samem, kot ga določa odstavek (3), vendar le, če:

- (a) bi lahko taka preiskava, preverjanje na kraju samem ali izmenjava informacij škodljivo vplivali na suverenost, varnost ali javni red naslovljene države članice;
- (b) je bil pred organi naslovljene države članice že sprožen sodni postopek v zvezi z istimi dejanji in osebami;
- (c) je bila v naslovljeni državi članici v zvezi z istimi osebami in istimi dejanji že izrečena pravnomočna sodba.

6. Pristojni organi obvestijo pristojne organe, ki so vložili zahtevo, o vseh odločitvah, sprejetih na podlagi odstavka 5. To uradno obvestilo vsebuje utemeljitev odločitve.

7. Pristojni organi lahko Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje³³ opozorijo na naslednje situacije:

- (a) v razumnem času ni bilo odgovora na zahtevo za izmenjavo informacij, kot jo določa člen 104, ali je bila ta zahteva zavrnjena;
- (b) v razumnem času ni bilo odgovora na vlogo za izvedbo preiskave ali preverjanja, kot jo določa člen 105, ali je bila ta vloga zavrnjena;
- (c) v razumnem času ni bilo odgovora na zahtevo po soglasju, da lahko njihovi uradniki spremljajo uradnike pristojnega organa druge države članice, ali je bila ta zahteva zavrnjena.

8. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe za preverjanja na kraju samem in preiskave.

Ti ukrepi se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom iz člena 107(3).

³³ Ustanovljen s Sklepom Komisije 2001/527/ES z dne 6. junija 2001 (UL L 191, 13.7.2001, str. 43).

↓ 95/26/ES člen 4(7)
(prilagojeno)

Člen 97

1. Države članice zagotovijo, da so vse osebe, ki delajo ali so delale za pristojne organe, kot tudi revizorji in strokovnjaki, ki dobijo navodila pristojnih organov, dolžni varovati poklicno skrivnost. Ta ~~skrivnost~~ dolžnost pomeni, da se ne sme noben zaupen podatek, ki ga dobijo pri opravljanju svojih dolžnosti, izdati nobeni osebi, tudi ne organu, razen v obliki povzetka ali skupnih podatkov, tako da se KNPVP in družbe za upravljanje ter depozitarji (v nadaljevanju imenovani podjetja, ki prispevajo k poslovni dejavnosti) ne morejo posamično prepoznati, kar pa ne vpliva na primere, ki jih pokriva kazensko pravo.

Vendar se lahko zaupni podatki, ki ne zadevajo tretjih strank, vključenih v poskuse reševanja, razkrijejo v civilnih ali gospodarskih postopkih, kadar gre KNPVP ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti, v stečaj ali obvezno likvidacijo.

2. Odstavek 1 ne preprečuje pristojnim organom ~~različnih~~ držav članic, da izmenjujejo podatke v skladu s to direktivo ali drugimi direktivami, ki se uporabljajo za KNPVP ali podjetja, ki prispevajo k poslovni dejavnosti. Za te podatke veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz odstavka 1.

↓ 2000/64/ES člen 1 (prilagojeno)

3. Države članice lahko sklepajo sporazume o sodelovanju, ki zagotavljajo izmenjavo podatkov s pristojnimi organi tretjih držav ali z organi ali telesi tretjih držav, kot je ~~opredeljeno~~ določeno v odstavku 5 tega člena in 7 členu 98(1) le, če za razkrite podatke velja jamstvo poslovne skrivnosti, ki je vsaj enakovredno tistemu, navedenemu v tem členu. Takšna izmenjava podatkov ~~more biti~~ je namenjena izvedbi nadzorne naloge ~~omenjenih~~ teh organov ali teles.

Če podatki izvirajo iz druge države članice, se ne smejo razkriti brez izrecnega soglasja pristojnih organov, ki so jih razkrili in, kadar je primerno, le za namen, za katerega so ti organi dali svoje soglasje.

↓ 95/26/ES člen 4(6)
(prilagojeno)

4. Pristojni organi, ki prejmejo zaupne podatke po odstavku 1 ali 2, jih lahko uporabijo le pri svojih dolžnostih za naslednje namene:

(a) preverjanje, ali so izpolnjeni pogoji, ki urejajo začetek KNPVP ali podjetij, ki prispevajo k poslovni dejavnosti, in omogočijo spremljanje izvajanja tega poslovanja, upravnih in računovodskih postopkov in mehanizmov notranjega nadzora;

(b) izrekanje kazni;

☒ (c) ☒ v upravnih pritožbah proti odločbam pristojnih organov~~;~~ ~~ali~~

☒ (d) ☒ v sodnih postopkih, uvedenih po členu ~~54~~ ☒ 102 ☒ (2).

☒ 5. ☒ Odstavka ~~2~~ ☒ 1 ☒ in ~~5~~ ☒ 4 ☒ ne izključujeta izmenjave podatkov ☒ med pristojnimi organi, znotraj ene države članice ali med več državami članicami, ki so ☒:

~~(a) znotraj države članice med dvema ali več pristojnimi organi ali~~

~~(b) znotraj države članice ali med državami članicami med pristojnimi organi in~~

☒ (i) ☒ organi z javno odgovornostjo za nadzor kreditnih institucij, investicijskih podjetij, zavarovalnic in drugih finančnih organizacij, in organi, odgovornimi za nadzor finančnih trgov~~;~~

☒ (ii) ☒ subjekti, vključeni v likvidacijo ali stečaj KNPVP in drugih podobnih postopkov, in podjetji, ki prispevajo k poslovni dejavnosti~~;~~

☒ (iii) ☒ osebami, odgovornimi za izvajanje obveznih revizijskih pregledov izkazov zavarovalnic, kreditnih institucij, investicijskih podjetij in drugih finančnih institucij~~;~~

☒ Zlasti odstavka 1 in 4 zgoraj navedenim pristojnim organom ne preprečujeta opravljanja ☒ ~~pri izvajanju njihovih~~ nadzornih funkcij ali razkritja~~u~~ organom, ki upravljajo odškodninske sheme, s podatki, potrebnimi za izvajanje njihovih funkcij.

Za ~~te~~ podatke ☒, ki se izmenjajo v skladu s prvim pododstavkom, ☒ veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz odstavka ~~2~~ ☒ 1 ☒.

Člen 98

~~7~~ ☒ 1 ☒. Ne glede na ~~odstavke 2 do 5~~ ☒ člen 97(1) do (4) ☒ lahko države članice odobrijo izmenjavo podatkov med pristojnimi organi in:

↓ 95/26/ES člen 4(7)
(prilagojeno)
→₁ 95/26/ES člen 1, četrta alineja

☒ (a) ☒ organi, odgovornimi za nadziranje organov, vključenih v likvidacijo ali stečaj
→₁ ☒ KNPVP ☒ ~~kollektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ☒, ☒ ali podjetje~~ij~~, ki prispevajo k poslovni dejavnosti ☒, ☒ ~~← finančnih podjetij~~ in druge podobne~~im~~ postopke~~om~~~~;~~ ~~ali~~

☒ (b) ☒ organi, odgovornimi za nadziranje oseb, zadolženih za izvajanje obveznih revizijskih pregledov izkazov zavarovalnic, kreditnih institucij, investicijskih podjetij in drugih finančnih institucij.

☒ 2. ☒ Države članice, ki dovoljujejo ☒ odstopanje ☒ ~~možnost~~ iz ☒ odstavka 1 ☒ ~~prvega pododstavka~~, zahtevajo, da so izpolnjeni vsaj naslednji pogoji:

☒ (a) ☒ podatki so namenjeni izvajanju nalog nadziranja iz ~~prvega pododstavka~~ ☒ odstavka 1 ☒ ,

☒ (b) ☒ za pridobljene podatke, ~~dobljene v tem kontekstu~~, veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz ~~odstavka 2~~ ☒ člena 96(1) ☒ .

☒ (c) ☒ če podatki izvirajo iz druge države članice, se ne smejo razkriti brez izrecnega soglasja pristojnih organov, ki so jih razkrili, in, kadar je primerno, zgolj za namene, za katere so ti organi dali svoje soglasje.

☒ 3. ☒ Države članice sporočijo Komisiji in drugim državam članicam imena organov, ki smejo prejemati podatke na podlagi ~~tega odstavka~~ ☒ odstavka 1 ☒ .

☒ 4 ☒ . Ne glede na ~~odstavke 2 do 5~~ ☒ člen 97(1) do (4) ☒ lahko države članice z namenom okrepitve stabilnosti in celovitosti finančnega sistema odobrijo izmenjavo podatkov med pristojnimi organi in organi ali subjekti, ki so po zakonu odgovorni za odkrivanje in raziskovanje kršitev zakona o družbah.

☒ 5. ☒ Države članice, ki dovoljujejo ☒ odstopanje ☒ možnost iz ~~prvega pododstavka~~ ☒ odstavka 4 ☒, zahtevajo, da so izpolnjeni vsaj naslednji pogoji:

☒ (a) ☒ podatki so namenjeni izvajanju naloge iz ~~prvega pododstavka~~ ☒ odstavka 4 ☒ .

☒ (b) ☒ za pridobljene podatke, ~~dobljene v tem kontekstu~~, veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz ~~odstavka 2~~ ☒ člena 97(1) ☒ .

☒ (c) ☒ če podatki izvirajo iz druge države članice, se ne smejo razkriti brez izrecnega soglasja pristojnih organov, ki so jih razkrili, in, kadar je primerno, zgolj za namene, za katere so ti organi dali svoje soglasje.

☒ Za namene točke (c) organi ali subjekti iz odstavka 4 sporočijo pristojnim organom, ki so razkrili podatke, imena in natančne odgovornosti oseb, ki so jim bili poslani. ☒

☒ 6. ☒ Če država članica, organi ali subjekti iz ~~prvega pododstavka~~ ☒ odstavka 4 ☒ izvajajo svojo nalogo odkrivanja ali raziskovanja glede na posebne pristojnosti s pomočjo oseb, imenovanih za ta namen, ki niso zaposlene v javnem sektorju, se lahko možnost izmenjave podatkov iz ~~prvega pododstavka~~ ☒ navedenega odstavka ☒ razširi na te osebe pod pogoji iz ~~drugega pododstavka~~ ☒ odstavka 5 ☒ .

~~Da bi izpolnili zadnjo alineo drugega pododstavka, organi ali subjekti iz prvega pododstavka sporočijo pristojnim organom, ki so razkrili podatke, imena in natančne odgovornosti oseb, ki so jim bili poslani.~~

☒ 7. ☒ Države članice sporočijo Komisiji in drugim državam članicam imena organov ali subjektov, ki smejo prejemati podatke na podlagi ~~tega odstavka~~ ☒ 4 ☒ .

~~Do 31. decembra 2000 Komisija sestavi poročilo o uporabi določb tega odstavka.~~

Člen 99

~~9~~ ~~1~~ . ~~Ta člen~~ Člena 97 in 98 ne preprečujeta pristojnim organom, da posredujejo centralnim bankam in drugim organom s podobno funkcijo, kot jo imajo monetarni organi, podatke, namenjene za izvajanje njihove naloge, niti ne preprečujeta tem organom ali subjektom, da sporočijo pristojnim organom tiste podatke, ki jih ti potrebujejo za namene ~~odstavka 5~~ člena 97(4) . Za podatke, prejete v tem kontekstu, veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz ~~tega~~ člena 97(1) .

~~10~~ ~~2~~ . ~~Ta člen~~ Člena 97 in 98 ne preprečujeta pristojnim organom, da sporočijo podatke iz ~~odstavkov 2 do 5~~ člena 97(1) do (4) klirinški hiši ali podobnemu organu, ki je po notranji zakonodaji pooblaščen za izvajanje obračunskih storitev ali poravnava za enega od trgov njihovih držav članic, če menijo, da je podatke potrebno posredovati zaradi pravilnega delovanja teh organov v zvezi z neizpolnjevanjem ali potencialnim neizpolnjevanjem udeležencev na trgu.

Za podatke, prejete v tem kontekstu, veljajo pogoji varovanja poklicne skrivnosti iz ~~odstavka 2~~ člena 97(1) .

Države članice vsekakor zagotovijo, da se podatkov, prejetih po ~~odstavku 3~~ členu 97(2) , v okoliščinah iz ~~tega odstavka~~ prvega pododstavka tega odstavka ne sme razkriti brez izrecnega soglasja pristojnih organov, ki so jih razkrili.

~~11~~ ~~3~~ . ~~Poleg tega lahko n~~Ne glede na ~~določbe iz odstavkov 2 in 5~~ člen 97(1) in (4) lahko države članice glede na določbe, predpisane z zakonom, odobrijo razkritje nekaterih podatkov drugim oddelkom v državni upravi, odgovornim za zakonodajo o nadzoru KNPVP in podjetij, ki prispevajo k poslovni dejavnosti, kreditnih institucij, finančnih institucij, investicijskih podjetij in zavarovalnic, ter inšpektorjem, ki so dobili navodila teh oddelkov.

Takšna razkritja so seveda mogoča le, kadar so potrebna zaradi nadzora varnega in skrbnega poslovanja.

Države članice lahko seveda predpišejo, da se podatki, prejeti po ~~odstavkih 3 in 6~~ členu 97(2) in (5) , ne smejo nikoli razkriti v okoliščinah iz tega odstavka, razen z izrecnim soglasjem pristojnih organov, ki so razkrili te podatke.

↓ novo

Člen 100

Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe za postopke za izmenjavo podatkov med pristojnimi organi.

Ti ukrepi se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom iz člena 107(3).

Člen 101 ~~50a~~

1. Države članice zagotovijo najmanj, da:

- (a) je vsaka oseba, pooblaščen v smislu Direktive ~~☒~~ 2006/43/ES ~~☒~~ ~~84/253/EGS~~³⁴, ki izvaja v →₁ ~~kollektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ~~☒~~ KNPVP ~~☒~~ ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ~~☒~~ finančnem podjetju nalogo, opisano ~~☒~~, obvezne revizijske preglede ~~☒~~ iz člena ~~☒~~ ~~člena~~ 51 Direktive 78/660/EGS³⁵, člena ~~☒~~ 37 Direktive 83/349/EGS ali člena ~~☒~~ ~~34~~ ~~☒~~ 68 te ~~☒~~ ~~D~~direktive ~~☒~~ ~~85/611/EGS~~, ali katero koli drugo obvezno nalogo, dolžna takoj poročati pristojnim organom o vsakem dejstvu ali sklepu v zvezi s podjetjem, ki ga spozna pri opravljanju svoje naloge, ~~☒~~ in ~~☒~~ ki bi utegnilo ~~☒~~ povzročiti kar koli od naslednjega ~~☒~~:
- ~~☒~~ (i) ~~☒~~ predstavljati bistveno kršitev zakonov ali drugih predpisov, ki določajo pogoje za izdajo dovoljenja za opravljanje poslov ali posebej urejajo izvajanje dejavnosti →₁ ~~☒~~ KNPVP ~~☒~~ ~~kollektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ~~☒~~ finančnih podjetij, ali
- ~~☒~~ (ii) ~~☒~~ vplivati na ~~☒~~ ogrožanje ~~☒~~ neprekinjenega delovanja →₁ ~~☒~~ KNPVP ~~☒~~ ~~kollektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti ~~☒~~ ~~☒~~ ali
- ~~☒~~ (iii) ~~☒~~ voditi v zavrnitev potrditve izkazov ali oblikovanja rezervacij;
- (b) je ta oseba ~~☒~~ iz točke (a) ~~☒~~ prav tako dolžna poročati o dejstvih in sklepih, ki jih spozna pri izvajanju svoje naloge, opisane v (a), v podjetju, ki ima tesne povezave, ki izhajajo iz obvladujočega odnosa s →₁ ~~☒~~ KNPVP ~~☒~~ ~~kollektivni naložbeni podjem za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)~~ ali podjetjem, ki prispeva k poslovni dejavnosti ~~☒~~ finančnim podjetjem, v katerem izvaja svoje zgoraj navedeno ~~☒~~ to ~~☒~~ nalogo.

2. Razkritje dejstva ali sklepa iz odstavka 1 v dobri veri pristojnim organom s strani oseb, pooblaščenih v smislu Direktive ~~☒~~ 2006/43/ES ~~☒~~ ~~84/253/EGS~~, ne predstavlja bistvene kršitve katere koli omejitve razkritja podatkov, določene po pogodbi ~~☒~~ ali ~~☒~~ z zakonom ali drugim predpisom in tem osebam ne nalaga nikakršne obveznosti.

³⁴ ~~UL L 126, 12.5.1984, str. 20.~~

³⁵ ~~UL L 222, 14.8.1978, str. 11. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 90/605/EGS (UL L 317, 16.11.1990, str. 60).~~

Člen ~~102~~ ~~51~~

1. Pristojni Organi ~~iz člena 49 morajo podati~~ podajo razloge za vsak sklep o zavrnitvi dovoljenja in vsak negativen sklep pri izvajanju splošnih ukrepov, sprejetih pri uporabi te direktive, in ga sporočiti aplikantu.

2. Države članice zagotovijo, da je proti sklepom, sprejetim v zvezi z KNPVP, na podlagi zakonov in drugih predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, mogoča pravica do pritožbe na sodišče; enako velja, če ni sprejet noben sklep v šestih mesecih od predložitve vloge KNPVP za dovoljenje, ki vključuje vse podatke, potrebne po veljavnih določbah.

3. Države članice določijo, da lahko eno ali več naslednjih teles, kakor jih določa nacionalno pravo, v interesu potrošnikov in v skladu z nacionalnim pravom pred sodiščem ali pristojnimi upravnimi organi sproži postopek za zagotovitev, da se nacionalne določbe za izvajanje te direktive uporabljajo:

(a) javni organi ali njihovi zastopniki;

(b) potrošniške organizacije, ki imajo upravičen interes za varstvo potrošnikov;

(c) poklicne organizacije, ki imajo legitimen interes za ukrepanje za zaščito svojih članov.

Člen ~~103~~ ~~52~~

1. Le organi matične države članice, ~~v kateri ima KNPVP svoj sedež,~~ imajo pravico, da ukrepajo proti njemu, če prekrši kak zakon ali drug predpis, določen v pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah investicijske družbe.

~~2. Kljub temu~~ Vendar lahko organi države članice gostiteljice ~~, v kateri se tržijo enote promozjenja KNPVP,~~ ukrepajo proti njemu, če prekrši zakone in druge predpise, ki veljajo na njihovem ozemlju in ne spadajo na področje, ki ga ureja Direktiva, ali zahteve iz členov 87 in 89 določbe, navedene v poglavju VIII.

~~3.~~ 2. Vsak sklep o odvzemu dovoljenja ali katerikoli drug resen ukrep, sprejet proti KNPVP, ali začasno prekinitev ponovnega odkupa ali izplačevanja, sprejeto proti njemu, ~~morajo~~ organi matične države članice, ~~v kateri ima KNPVP svoj sedež,~~ nemudoma ~~sporočiti~~ sporočijo organom ~~drugih~~ držav članic gostiteljic KNPVP ~~, v katerih se tržijo njegove enote.~~

↓ novo

3. Če imajo pristojni organi države članice gostiteljice KNPVP jasne in dokazljive razloge za prepričanje, da KNPVP, katerega enote premoženja se tržijo na njihovem ozemlju, krši obveznosti, ki izhajajo iz določb, sprejetih v skladu s to direktivo, ki ne podeljujejo pooblastil pristojnim organom države članice KNPVP, o svojih ugotovitvah obvestijo pristojne organe matične države članice KNPVP, ki sprejmejo ustrezne ukrepe.

4. Če kljub ukrepom, ki jih sprejmejo pristojni organi matične države članice KNPVP ali ker se ti ukrepi izkažejo za nezadostne ali ker matična država članica KNPVP ne ukrepa v razumnem roku, KNPVP še naprej deluje na način, ki je jasno v nasprotju z interesi vlagateljev države članice gostiteljice KNPVP, lahko pristojni organi države članice gostiteljice KNPVP sprejmejo katerega koli izmed naslednjih ukrepov:

(a) potem, ko obvestijo pristojne organe matične države članice KNPVP, sprejmejo ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zaščito vlagateljev, vključno z možnostjo, da se zadevnemu KNPVP prepreči kakršno koli nadaljnje trženje njegovih enot premoženja na njihovem ozemlju;

(b) o zadevi obvestijo Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje.

Komisijo se nemudoma obvesti o kakršnih koli ukrepih, sprejetih v skladu s točko (a) prvega pododstavka.

5. Države članice zagotovijo, da je na njihovem ozemlju možno vročiti pravne dokumente, potrebne za ukrepe, ki jih država članica gostiteljica KNPVP lahko sprejme v zvezi s KNPVP v skladu z odstavki 2 do 4.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 17
(prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~104~~ ~~52~~

1. Če na podlagi prostega opravljanja storitev ali z ustanovitvijo podružnic, družba za upravljanje deluje v eni ali več držav članic gostiteljic družbe za upravljanje , morajo pristojni organi vseh zadevnih držav članic tesno sodelovati.

Na prošnjo morajo ti organi drug drugemu dajati informacije o upravljanju in lastništvu teh družb za upravljanje, s čimer lahko olajšajo njihov nadzor, ter vse informacije, ki lahko olajšajo spremljanje teh družb. Organi matične države članice družbe za upravljanje s sodelovanjem zlasti zagotavljajo, da organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje pridobijo podrobne informacije, navedene v členu ~~66~~ 18 (2).

2. Če izvajanje pooblastil za nadzor to zahteva, pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje obvestijo pristojne organe matične države članice družbe za upravljanje o vseh ukrepih, ki jih država članica gostiteljica družbe za upravljanje

izvede v skladu s členom ~~6e~~ 18 (6) in ki vključujejo sankcije izrečene družbam za upravljanje, ali omejitve dejavnosti družb za upravljanje.

Člen 105 ~~52b~~

1. Vsaka država članica gostiteljica družbe za upravljanje zagotovi, da v primerih, ko družba za upravljanje, ki je dovoljenje pridobila v drugi državi članici, opravlja dejavnosti na njenem ozemlju preko podružnice, pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje lahko, potem ko so obvestili pristojne organe države članice gostiteljice družbe za upravljanje, bodisi sami bodisi s posredovanjem oseb, ki jim dajo navodila za ta namen, na samem mestu preverijo informacije, predpisane v členu ~~52a~~ 104.

~~2. Pristojni organi v matični državi članici družbe za upravljanje lahko zaprosijo pristojne organe v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje, da opravijo to preverjanje. Organi, ki prejmejo tako zahtevo, morajo ravnati v okviru svojih pooblastil, tako da preverjanje opravijo sami, dovolijo izvedbo preverjanja organom, ki so vložili zahtevo, ali dovolijo izvedbo preverjanja revizorjem ali strokovnjakom.~~

~~3~~ 2. Ta člen Odstavek 1 ne vpliva na pravico pristojnih organov države članice gostiteljice družbe za upravljanje, da izvedejo pregled na samem mestu, podružnic ustanovljenih na svojem ozemlju, tudi če so razrešeni odgovornosti po tej direktivi.

↓85/611/EGS

POGLAVJE XIII

↓ 2005/1/ES, člen 9, točka 5

Evropski odbor za vrednostne papirje

↓ 2008/18/ES, člen 1
(prilagojeno)

Člen 106 ~~53a~~

Komisija lahko sprejme tehnične spremembe te direktive na naslednjih področjih:

- (a) razjasnitev opredelitev, da se zagotovi enotna uporaba te direktive v vsej Skupnosti;
- (b) prilagoditev terminologije in oblikovanje okvira opredelitev v skladu s poznejšimi pravnimi akti o KNPVP in z njimi povezanimi zadevami.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107 ~~53b~~(2).

Člen ~~107~~ ~~53b~~

1. 1. Komisiji pomaga Evropski odbor za vrednostne papirje, ustanovljen s Sklepom Komisije 2001/528/ES³⁶.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

↓ novo

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

POGLAVJE XIV ~~ODDELEK XI~~

~~Prehodne določbe, odstopanja ter prehodne in končne določbe~~

ODDELEK 1

ODSTOPANJA

Člen ~~108~~ ~~54~~

1. Samo za namen danskih KNPVP se pantebreve, izdani na Danskem, štejejo za enakovredne prenosljivim vrednostnim papirjem iz člena ~~49~~ 45 (1)(b).

~~Člen 55~~

2. Z odstopanjem od členov 19(1) in 29(1) ~~7(1) in 14(1)~~ lahko pristojni organi dovolijo KNPVP, ki imajo 20. decembra 1985 ~~na dan sprejema te direktive~~ dva ali več depozitarjev v skladu s svojo nacionalno zakonodajo, da ohranijo to število depozitarjev, če imajo ti organi jamstva, da bodo funkcije, ki se izvajajo po členih 19(3) in 29(3) ~~7(3) in 14(3)~~, izvedene v praksi.

³⁶ UL L 191, 13.7.2001, str. 45. ~~Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2004/8/ES (UL L 3, 7.1.2004, str. 33).~~

Člen 56

~~3. Z odstopanjem od člena 15 lahko države članice dovolijo družbam za upravljanje, da izdajo prinosniška potrdila, ki predstavljajo imenske vrednostne papirje drugih družb.~~

~~2. Države članice lahko dovolijo družbam za upravljanje, ki izvajajo na dan sprejema te direktive tudi dejavnosti, ki niso predvidene v členu 6, da nadaljujejo te dejavnosti še pet let po tem datumu.~~

Člen 57

~~1. Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 1. oktobra 1989. O tem takoj obvestijo Komisijo.~~

~~2. Države članice lahko odobrijo KNPVP, ki obstajajo na dan začetka izvajanja te direktive, največ 12 mesecev od tega datuma za uskladitev z novo nacionalno zakonodajo.~~

~~3. Helenski republiki in Portugalski republiki se dovoli, da odložita začetek izvajanja te direktive najpozneje do 1. aprila 1992.~~

~~Eno leto pred tem datumom Komisija poroča Svetu o napredku pri izvajanju Direktive in vseh težavah, ki jih utegneta imeti Helenska republika ali Portugalska republika pri začetku izvajanja Direktive do datuma iz prvega pododstavka.~~

~~Komisija, če je potrebno, predlaga Svetu, da podaljša odlog do štirih let.~~

↓ 2001/107/ES člen 2
(prilagojeno)

Člen 109

~~1. Investicijska podjetja, kot so opredeljena v členu 4(1) Direktive 2004/39/ES ~~4(2)~~ Direktive 93/22/EGS, ki so pridobila dovoljenje le za opravljanje dejavnosti iz oddelka ~~A(4)~~ ~~A(3)~~ in ~~(5)~~ ~~oddelka C(1) in (6)~~ Priloge k tej direktivi, lahko v skladu s to direktivo pridobijo dovoljenje za upravljanje vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb ter izpolnijo pogoje za opredelitev kot ~~„~~družbe za upravljanje~~“~~. V tem primeru se morajo ta investicijska podjetja odreči dovoljenju, pridobljenemu v skladu z Direktivo ~~2004/39/ES~~ ~~93/22/EGS~~.~~

~~2. Družbe za upravljanje, ki ~~(2)~~ v skladu s to uredbo ~~(2)~~ v svoji matični državi članici že pred 13. februarjem 2004 pridobijo dovoljenje za upravljanje KNPVP v obliki vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb, se obravnavajo kot imetniki dovoljenja za namene ~~(2)~~ tega člena ~~(2)~~ te direktive, če zakoni teh držav članic zahtevajo, da morajo za opravljanje teh dejavnosti izpolnjevati pogoje, ki so enaki pogojem iz členov ~~(7)~~ in ~~8~~ ~~(5a)~~ in ~~5b~~.~~

~~3. Družbe za upravljanje, ki pridobijo dovoljenje pred 13. februarjem 2004 in niso družbe, iz odstavka 2, lahko nadaljujejo z opravljanjem dejavnosti, če najkasneje do 13. februarja 2007~~

~~in skladno s predpisi matične države članice pridobijo dovoljenje za nadaljnje opravljanje teh dejavnosti v skladu z predpisi, sprejetimi pri izvajanju te direktive.~~

~~Tem družbam za upravljanje le izdaja takšnega dovoljenja omogoča, da v skladu z določbami iz te direktive pridobijo pravico do ustanovitve in svobode opravljanja storitev.~~

ODDELEK 2

PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

↓ 2001/108/ES člen 2
(prilagojeno)

Člen 105

~~1. Najpozneje do 13. februarja 2005 Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju spremenjene Direktive 85/611/EGS in predloge za spremembe, če je to ustrezno. Poročilo naj zlasti:~~

- ~~(a) — analizira, kako poglobiti in razširiti enotni trg za KNPVP, zlasti kar zadeva čezmejno trženje KNPVP (vključno s skladi tretjih oseb), delovanje potnega lista za družbe za upravljanje, delovanje izvlečka prospekta kot orodja za informiranje in trženje, pregled obsega dodatnih dejavnosti in možnosti za izboljšanje sodelovanja nadzornih organov na področju enotne razlage in uporabe te direktive;~~
- ~~(b) — pregleduje obseg direktive glede na njeno uporabo za različne vrste produktov (npr. institucionalni skladi, nepremičninski skladi, skladi skladov, skladi, ki uporabljajo tehnike upravljanja s tveganji); študija naj bi se predvsem osredotočila na velikost trga za take sklade, ureditev teh skladov v državah članicah, če je to primerno, ter na ocenitev potrebe po nadaljnjem usklajevanju teh skladov;~~
- ~~(c) — ocenjuje organiziranost skladov, vključno s pravili in prakso prenosa nalog, in odnose med upravljavcem skladov in depozitarjem;~~
- ~~(d) — pregleduje pravila vlaganja za KNPVP, na primer uporabo izvedenih finančnih instrumentov in drugih instrumentov ter tehnik, povezanih z vrednostnimi papirji, ureditev indeksnih skladov, ureditev instrumentov denarnega trga, depozitov, ureditev vlaganj v druge sklade in različne omejitve naložb;~~
- ~~(e) — analizira stanje konkurence na trgu med skladi, ki jih upravljajo družbe za upravljanje, in skladi z lastno upravo.~~

~~Pri pripravi poročila se Komisija kar najširše posvetuje z različnimi zadevnimi gospodarskimi panogami ter s skupinami potrošnikov in nadzornimi organi.~~

~~2. Države članice lahko KNPVP, ki že obstajajo na datum, ko začne veljati ta direktiva, odobrijo rok največ 60 dni od tega datuma za uskladitev z novo nacionalno zakonodajo.~~

Člen ~~58~~

~~Države članice poskrbijo, da je Komisija obveščena o besedilih temeljnih zakonov in drugih predpisov, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.~~



Člen 110

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členi 1(3)(b), 2(1)(e), 2(1)(f), 2(1)(n), 4, 5(2), 16(5), 19(1), 19(3)(a), 19(3)(d), 19(3)(e), 34 do 44, 45(1), uvodno besedilo, 45(3), 49(3), 51(1), 51(2)(1), uvodno besedilo, 53 do 62, 63(1), 64, 65(2), 65(3), 66, 67, 69, 70, 72, 73 do 77, 78(1)(b), 78(2)(a), druga alineja, 81, 83(1)(b), 84(b), 85, 86–96, 102(3), 103(1), 103(3) do (5), 105, 110 do 112 in Prilogo I, najpozneje do [...]. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od datuma iz prvega pododstavka.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Vključijo tudi izjavo, da se v obstoječih zakonih in drugih predpisih sklici na direktivo/direktivi/direktive, razveljavljeno/razveljavljeni/razveljavljene s to direktivo, razlagajo kot sklici na to direktivo. Način sklicevanja in obliko izjave določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 111

Direktiva 85/611/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v delu A Priloge III, se razveljavi z datumom, določenim v členu 110(1), brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv iz dela B Priloge III v nacionalno zakonodajo in njihovo uporabo.

Sklicevanja na razveljavljeno/razveljavljeni/razveljavljene direktivo/direktivi/direktive se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

Člen 112

1. Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Členi 1(1), 1(2), 1(3)(a), 1(4) do 1(7), 2(1)(a) do (d), 2(1)(g) do (m), 2(1)(o), 2(1)(p), 2(2) do (7), 3, 5(1), 5(3) do (5), 6 do 15, 16(1) do (4), 16(6), 16(7), 17, 18, 19(2), 19(3)(b), 19(3)(c),

20 do 33, 45(1)(a) do (h), 45(2), 46 do 48, 49(1), 49(2), 50, 51(2)(1), točke (a) do (c), 51(2)(2), 52, 63(2), 65(1), 65(4), 68, 71, 78(1), razen 78(1)(b), 78(2)(a), razen druge alineje, 79, 80, 82, 83(1), razen 83(1)(b), 83(2), 84 razen 84(b), 97 do 99, 100, 101, 102(1), 102(2), 103(2), 104, 106, 107, 108, 109 in priloge II, III in IV se uporabljajo od datuma, določenega v členu 110(1)(2).

↓ novo

2. Države članice zagotovijo, da KNPVP nadomestijo svoje izvlečke prospektov, pripravljene v skladu z določbami Direktive 2001/107/ES, pri čemer so ključni podatki za vlagatelje pripravljene v skladu s členom 73, in sicer takoj, ko je mogoče, in najkasneje v 12 mesecih po datumu iz prvega pododstavka člena 110(1). V tem obdobju pristojni organi za KNPVP, ki se tržijo na njihovem ozemlju, še naprej sprejemajo izvleček prospekta.

↓

Člen 113

Direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

↓85/611/EGS (prilagojeno)
 →₁ 2001/107/ES člen 1, točka 18
 →₂ 2001/107/ES člen 1, točka 19(1)
 →₃ 2001/107/ES člen 2, točka 19(1)
 ⇨ novo

PRILOGA →₁ I ←

SEZNAM A

1. Podatki o vzajemnem skladu ⇨ splošnemu skladu ⇐	1. Podatki o družbi za upravljanje ₂	1. Podatki o investicijski družbi ₂
1.1. Naziv	1.1. Ime ali naziv, pravna e oblika e , registrirani sedež in sedež, če je drugačen od registrirane ga sedeža ₂	1.1. Ime ali naziv, pravna e oblika e , registrirani sedež in sedež, če je drugačen od registriranega sedeža ₂
1.2. Datum oblikovanja vzajemnega sklada ⇨ splošnega sklada ⇐. Navedba trajanja, če je omejena.	1.2. Datum ustanovitve družbe. Navedba trajanja, če je omejena.	1.2. Datum ustanovitve družbe. Navedba trajanja, če je omejena.
	1.3. Če družba upravlja druge vzajemne sklade ⇨ splošne sklade ⇐, navedba teh skladov.	→ ₂ 1.3. Če ima investicijska družba različne ločene naložbene oddelke, navedba oddelkov. ←
1.4. Navedba mesta, kjer je mogoče dobiti pravila upravljanja sklada, če niso priložena, in periodična		1.4. Navedba mesta, kjer je mogoče dobiti ustanovne listine, če niso priložene, in

poročila.		periodična poročila.
<p>1.5. Kratek opis davčnega sistema, ki velja za vzajemni sklad ⇒ splošni sklad ⇐, namenjen imetnikom enot premoženja. Podrobnosti o tem, ali se davki odtegnejo pred izplačilom prihodka iz naložb sklada in kapitalskih dobičkov, ki jih vzajemni sklad ⇒ splošni sklad ⇐ izplača imetnikom enot.</p>		<p>1.5. Kratek opis davčnega sistema, ki velja za družbo, namenjen imetnikom enot premoženja. Podrobnosti o tem, ali se davki odtegnejo pred izplačilom prihodka iz naložb in kapitalskih dobičkov, ki jih družba izplača imetnikom enot.</p>
<p>1.6. Datumi obračuna in razdelitve.</p>		<p>1.6. Datumi obračuna in razdelitve.</p>
<p>1.7. Imena oseb, odgovornih za revizijo računovodskih informacij iz člena 31 ☒ 68 ☒ .</p>		<p>1.7. Imena oseb, odgovornih za revizijo računovodskih informacij iz člena 31 ☒ 68 ☒ .</p>
	<p>1.8. Imena in položaji članov administrativnih, upravnih in nadzornih teles. Podrobnosti o njihovih glavnih dejavnostih zunaj družbe, če so za družbo pomembne.</p>	<p>1.8. Imena in položaji članov administrativnih, upravnih in nadzornih teles. Podrobnosti o njihovih glavnih dejavnostih zunaj družbe, če so za družbo pomembne.</p>
	<p>1.9. Znesek vpisanega kapitala z navedbo vplačanega kapitala.</p>	<p>1.9. Kapital.</p>

<p>1.10. Podrobnosti o vrstah in glavnih lastnostih enot premoženja in zlasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> – narava pravice (stvarna, osebna ali druga), ki jo predstavlja enota, – originalni vrednostni papirji ali potrdila, ki dokazujejo upravičenost; vpis v register ali na račun, – lastnosti enot: imenske ali prinosniške. Navedba vseh morebitnih denominacij; – navedba glasovalnih pravic imetnikov enot, če obstajajo, – okoliščine, v katerih se lahko začne postopek prenehanja vzajemnega sklada ⇒ splošnega sklada ⇐ in začetek likvidacije, zlasti v zvezi s pravicami imetnikov enot. 	<p>–</p>	<p>1.10. Podrobnosti o vrstah in glavnih lastnostih enot premoženja in zlasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> – originalni vrednostni papirji ali potrdila, ki dokazujejo upravičenost; vpis v register ali na račun, – lastnosti enot: imenske ali prinosniške. Navedba vseh morebitnih denominacij; – navedba glasovalnih pravic imetnikov enot, če obstajajo, – okoliščine, v katerih se lahko začne postopek prenehanja investicijske družbe in začetek likvidacije, zlasti v zvezi s pravicami imetnikov enot.
<p>1.11. Kjer je primerno, navedba borz ali trgov, na katerih enote kotirajo ali se z njimi trguje.</p>		<p>1.11. Kjer je primerno, navedba borz ali trgov, na katerih enote kotirajo ali se z njimi trguje.</p>
<p>1.12. Postopki in pogoji izdaje in prodaje enot.</p>		<p>1.12. Postopki in pogoji izdaje in prodaje enot.</p>
<p>1.13. Postopki in pogoji za ponovni odkup ali izplačilo enot in okoliščine, v katerih se lahko ponovni odkup ali izplačevanje začasno</p>		<p>1.13. Postopki in pogoji za ponovni odkup ali izplačilo enot in okoliščine, v katerih se lahko ponovni odkup ali izplačevanje začasno</p>

	prekine.		prekine. → ₃ Če ima investicijska družba različne naložbene oddelke, informacije o tem, kako imetnik enot premoženja lahko preide iz enega oddelka v drug oddelek, in stroški prehoda. ←
1.14.	Opis pravil za določitev in uporabo prihodka.		1.14. Opis pravil za določitev in uporabo prihodka.
1.15.	Opis naložbenih ciljev vzajemnega sklada ⇒ splošnega sklada ⇐, vključno s finančnimi cilji (npr. rast kapitala ali prihodka), naložbena politika (npr. vlaganje na določenem zemljepisnem področju ali industrijskem sektorju), vse omejitve te naložbene politike in navedba vseh tehnik in instrumentov ali odobrenega obsega zadolževanja, ki se lahko uporabljajo pri upravljanju vzajemnega sklada ⇒ splošnega sklada ⇐.		1.15. Opis naložbenih ciljev družbe, vključno s finančnimi cilji (npr. rast kapitala ali prihodka), naložbena politika (npr. vlaganje na določenem zemljepisnem področju ali industrijskem sektorju), vse omejitve te naložbene politike in navedba vseh tehnik in instrumentov ali odobrenega obsega zadolževanja ki se lahko uporabljajo pri upravljanju družbe.
1.16.	Pravila vrednotenja sredstev.		1.16. Pravila vrednotenja sredstev.
1.17.	Določitev vrednosti enote ob izdaji, prodaji in vrednosti ponovnega odkupa ali izplačila, zlasti: <ul style="list-style-type: none"> – metoda in pogostost izračuna teh vrednosti, – podatki o stroških v zvezi s prodajo ali izdajo in ponovnim odkupom ali 	–	1.17. Določitev vrednosti enote ob izdaji, prodaji in vrednosti ponovnega odkupa ali izplačila, zlasti: <ul style="list-style-type: none"> – metoda in pogostost izračuna teh vrednosti, – podatki o stroških v zvezi s prodajo ali izdajo in ponovnim odkupom ali

izplačilom enot, – način, mesta in pogostost objave teh vrednosti.		izplačilom enot, – način, mesta in pogostost objave teh vrednosti ¹ .
1.18. 1.18 Podatki o načinu, znesku in izračunu plačila vzajemnega sklada ⇒ splošnega sklada ⇐ družbi za upravljanje, depozitarju ali tretjim osebam in povračilo stroškov družbi za upravljanje, depozitarju ali tretjim strankam.		1.18. Podatki o načinu, znesku in izračunu plačila družbe direktorjem in članom administrativnih, upravnih in nadzornih teles, depozitarju ali tretjim osebam in povračilo stroškov direktorjem, depozitarju ali tretjim strankam s strani družbe.

¹ Investicijske družbe v smislu člena ~~14~~ ☒ 29 ☒ (5) Direktive navedejo tudi:

- metodo in pogostost izračuna čiste vrednosti sredstev na enoto premoženja,
- način, mesto in pogostost objave te vrednosti,
- podatke o vzajemnem skladu ceno na borzi v državi trženja, ki določa ceno transakcij, izvedenih zunaj borz v tej državi.

2. Podatki o depozitarju:

2.1. ime ali naziv, pravno obliko, registrirani sedež in sedež, če je drugačen od registriranega sedeža,

2.2. glavno dejavnost.

3. Podatki o svetovalnih družbah in zunanjih naložbenih svetovalcih, ki svetujejo po pogodbi, ki se plačajo iz sredstev KNPVP:

3.1. ime ali naziv družbe ali ime svetovalca,

3.2. bistvene določbe pogodbe z družbo za upravljanje ali investicijsko družbo, ki so lahko pomembne za imetnike enot premoženja, brez tistih, ki se nanašajo na plačila,

3.3. druge pomembne dejavnosti.

4. Podatki o dogovorih za izplačila imetnikom enot, o ponovnem odkupu ali izplačilu enot in razpoložljivosti podatkov o KNPVP. Ti podatki se morajo v vsakem primeru zagotoviti v državi članici, v kateri je ~~ločan~~ KNPVP ☒ ustanovljen ☒ . Če se enote tržijo v drugi državi članici, se taki podatki poleg tega zagotovijo tudi za to državo članico v tam objavljenem prospektu.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 19(3) (prilagojeno)

5. Druge naložbene informacije:

- 5.1. Podatki o preteklem poslovanju ~~vzajemnega sklada~~/skupnih sredstev ali investicijske družbe (kjer je mogoče) – te informacije so lahko vključene v prospekt ali so njegov sestavni del v obliki priloge;
- 5.2. profil tipičnega vlagatelja, ki ~~mu je so mu~~ namenjena ~~vzajemni sklad~~/skupna sredstva ali investicijska družba.

6. Ekonomske informacije:

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 19(3) (prilagojeno)

- 6.1. Morebitni stroški ali pristojbine, ki niso bremenitve iz ~~odstavka~~ ☒ točke ☒ 1.17, pri čemer se prikaže razlikovalno tiste, ki jih mora plačati imetnik enot premoženja, ter tiste, ki se plačajo iz ~~sredstev vzajemnega sklada~~/skupnih sredstev ali sredstev investicijske družbe.

↓ 85/611/EGS

SEZNAM B

Podatki, ki naj jih vključujejo periodična poročila

I. Bilanca stanja

- prenosljivi vrednostni papirji,

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

- ~~dolžniški instrumenti, navedeni v členu 19(2)(b),~~

↓ 85/611/EGS

- dobroimetja na banki,
- druga sredstva,
- sredstva skupaj,
- obveznosti,

- čista vrednost sredstev.

II. Število enot v obtoku

III. Čista vrednost sredstev na enoto

IV. Portfelj, z razlikovanjem med:

- (a) prenosljivimi vrednostnimi papirji, ki kotirajo na borzi;
- (b) prenosljivimi vrednostnimi papirji, s katerimi se trguje na drugem zakonsko urejenem trgu;

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

- (c) nedavno izdanimi prenosljivimi vrednostnimi papirji, navedenimi v členu ~~19~~ 45 (1)(d);
- (d) drugimi prenosljivimi vrednostnimi papirji, navedenimi v členu ~~19~~ 45 (2)(a);
- ~~(e) dolžniškimi instrumenti, ki se v skladu s členom 19(2)(b) obravnavajo kot enakovredni,~~

↓ 85/611/EGS
⇒ novo

in analiziran v skladu z najprimernejšimi kriteriji z vidika naložbene politike KNPVP (npr. v skladu z ekonomskim, zemljepisnim in valutnim kriterijem) kot odstotek čistega premoženja; za vsako od zgornjih naložb se navede razmerje do skupnega premoženja KNPVP.

Izkaz sprememb v sestavi portfelja v referenčnem obdobju.

V. Poročilo o razvoju sredstev KNPVP v referenčnem obdobju, ki vključuje:

- prihodek od naložb,
- druge prihodke,
- odhodke v zvezi z upravljanjem,
- odhodke v zvezi z depozitarjem,
- druge odhodke in davke,
- čisti dobiček,
- razdelitev in ponovno vloženi prihodek,

- vplačani investicijski kuponi,
- prevrednotenje in podvrednotenje naložb,
- vse druge spremembe, ki vplivajo na sredstva in obveznosti KNPVP.
- ⇨ transakcijske stroške ⇩

VI. Primerjalna tabela, ki zajema zadnja tri finančna leta in vključuje za vsako finančno leto ob koncu finančnega leta:

- skupno čisto vrednost sredstev,
- čisto vrednost sredstev na enoto.

↓ 85/611/EGS (prilagojeno)

VII. Podrobnosti o končnem znesku obveznosti, po vrstah transakcij v smislu člena ~~21~~ 46, ki jih je izvedel KNPVP v referenčnem obdobju.

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 20
(novo)

SEZNAM C

Vsebina izvlečka prospekta

Kratka predstavitev KNPVP

~~datum ustanovitve vzajemnega sklada/skupnih sredstev ali investicijske družbe in navedba države članice v kateri je vzajemni sklad/skupna sredstva ali investicijska družba registrirana/inkorporirana,~~

~~če ima KNPVP različne naložbene razdelke, navedba tega,~~

~~družba za upravljanje (kjer je mogoče),~~

~~pričakovana doba obstoja, če gre za ustanovitev za določen čas,~~

~~depozitar,~~

~~revizorji,~~

~~finančna skupina (npr. banka), ki pospešuje KNPVP.~~

Informacije o naložbah

~~kratka opredelitev ciljev KNPVP,~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 20 in Priloga I (novo)

~~naložbena politika vzajemnega sklada/skupnih sredstev ali investicijske družbe in kratka ocena profila tveganja (vključno z informacijami, ki jih predpisuje člen 24a, ter naložbene razdelke, kjer je to mogoče),~~

↓ 2001/107/ES člen 1, točka 20 in Priloga I (novo)

~~preteklo poslovanje vzajemnega sklada/skupnih sredstev/investicijske družbe (kjer je to mogoče) in opozorilo, da to ni pokazatelj prihodnje uspešnosti — te informacije so lahko vključene v ali priložene prospektu kot njegov sestavni del,~~

~~profil tipičnega vlagatelja, ki mu je namenjen vzajemni sklad/skupna sredstva ali investicijska družba.~~

Ekonomske informacije

~~davčni režim,~~

~~vstopne in izstopne provizije,~~

~~drugi morebitni stroški ali pristojbine, pri čemer se prikaže razlikovalno tiste, ki jih mora plačati imetnik enot premoženja, ter tiste, ki se plačajo iz sredstev vzajemnega sklada/skupnih sredstev ali sredstev investicijske družbe.~~

Informacije o trženju

~~kako kupiti enote premoženja,~~

~~kako prodati enote premoženja,~~

~~za KNPVP z različnimi naložbenimi razdelki, kako preiti iz enega naložbenega razdelka v drugega in katere bremenitve veljajo v tem primeru,~~

~~kdaj in kako izplačati dividende na enote premoženja ali delnice KNPVP (kjer je mogoče),~~

~~pogostost ter mesto/način objave ali dajanja na razpolago cen.~~

Dodatne informacije

~~izjava, da je pred sklenitvijo pogodbe in po njej mogoče brezplačno na zahtevo dobiti popolni prospekt, letno in polletno poročilo,~~

~~pristojni organ,~~

~~navedba možnosti pridobitve dodatnih obrazložitvev (oseba/oddelek, čas, itd.),~~

~~datum objave prospekta~~

PRILOGA II

NALOGE, ZAJETE V DEJAVNOST UPRAVLJANJA SKUPNEGA PREMOŽENJA:

- Upravljanje naložb.
 - Upravne naloge:
 - (a) pravne in računovodske storitve za upravljanje sklada;
 - (b) poizvedbe strank;
 - (c) vrednotenje in oblikovanje cen (vključno z davčnimi povračili);
 - (d) spremljanje usklajenosti z zakonodajo;
 - (e) vodenje registra imetnikov enot premoženja;
 - (f) razdelitev prihodka;
 - (g) izdaja in odkup enot premoženja;
 - (h) izpolnitev pogodbenih obveznosti (vključno z odpremo potrdil);
 - (i) vodenje evidence.
 - Trženje.
-



PRILOGA III

Del A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb (iz člena 106)

Direktiva Sveta 85/611/EGS

(UL L 375, 31.12.1985, str. 3)

Direktiva Sveta 88/220/EGS

(UL L 100, 19.4.1988, str. 31)

Direktiva 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo člen 1, četrta alineja,
(UL L 168, 18.7.1995, str. 7) člen 4(7) in člen 5, peta alineja

Direktiva 2000/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo člen 1
(UL L 290, 17.11.2000, str. 27)

Direktiva 2001/107/ES Evropskega parlamenta in
Sveta
(UL L 41, 13.2.2002, str. 20)

Direktiva 2001/108/ES Evropskega parlamenta in
Sveta
(UL L 41, 13.2.2002, str. 35)

Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo člen 66
(UL L 145, 30.4.2004, str. 1)

Direktiva 2005/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo člen 9
(UL L 79, 24.3.2005, str. 9)

Direktiva 2008/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 76, 19.3.2008, str. 42)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe (iz člena 78)

Direktiva	Rok za prenos	Datum začetka uporabe
85/611/EGS	1. oktober 1989	-
88/220/EGS	1. oktober 1989	-

95/26/ES	18. julij 1996	-
2000/64/ES	17. november 2002	-
2001/107/ES	13. avgust 2003	13. februar 2004
2001/108/ES	13. avgust 2003	13. februar 2004
2004/39/ES	-	30. april 2006
2005/1/ES	13. maj 2005	-

PRILOGA IV

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 85/611/EGS	Ta direktiva
člen 1(1)	člen 1(1)
člen 1(2), uvodno besedilo	člen 1(2), uvodno besedilo
člen 1(2), prva in druga alineja	člen 1(2)(a) in (b)
člen 1(3)–(7)	člen 1(3)–(7)
člen 1(8), uvodno besedilo	člen 2(1)(o), uvodno besedilo
člen 1(8), prva, druga in tretja alineja	člen 2(1)(o), točke (i), (ii) in (iii)
člen 1(8), zaključno besedilo	člen 2(7)
člen 1(9)	člen 2(1)(p)
člen 1a, uvodno besedilo	člen 2(1), uvodno besedilo
člen 1a, točka (1)	člen 2(1)(a)
člen 1a, točka (2), prvi del	člen 2(1)(b)
člen 1a, točka (2), drugi del	člen 2(2)
člen 1a, točke (3) do (5)	člen 2(1)(c) do (e)
-	člen 2(1)(f)
člen 1a, točka (6)	člen 2(1)(g)
člen 1a, točka (7), prvi del	člen 2(1)(h)
člen 1a, točka (7), drugi del	člen 2(3)
člen 1a, točke (8) do (9)	člen 2(1)(i) do (j)
člen 1a, točka (10), prvi pododstavek	člen 2(1)(k)
člen 1a, točka (10), drugi pododstavek	člen 2(4)
člen 1a, točke (11), (12) in (13)	-
člen 1a, točki (14) in (15)	člen 2(1)(l) in (m)
-	člen 2(1)(n)

-	člen 2(5) do 2(6)
člen 2(1), uvodno besedilo	člen 3, uvodno besedilo
člen 2(1), prva, druga, tretja in četrta alinea	člen 3(a), (b), (c) in (d)
člen 2(2)	-
člen 3	člen 4
člen 4(1)–(3)	člen 5(1)–(3)
člen 4(3a)	člen 5(4)
člen 4(4)	člen 5(5)
člen 5(1) in (2)	člen 6(1) in (2)
člen 5(3), prvi pododstavek, uvodno besedilo	člen 6(3), prvi pododstavek, uvodno besedilo
člen 5(3), prvi pododstavek, točka (a)	člen 6(3), prvi pododstavek, točka (a)
člen 5(3), prvi pododstavek, točka (b), uvodno besedilo	člen 6(3), prvi pododstavek, točka (b), uvodno besedilo
člen 5(3), prvi pododstavek, točka (b), prva in druga alinea	člen 6(3), prvi pododstavek, točka (b)(i) in (ii)
člen 5(3), drugi pododstavek	člen 6(3), drugi pododstavek
člen 5(4)	člen 6(4)
člen 5a(1), uvodno besedilo	člen 7(1), uvodno besedilo
člen 5a(1)(a), uvodno besedilo	člen 7(1)(a), uvodno besedilo
člen 5a(1)(a), prva alinea	člen 7(1)(a)(i)
člen 5a(1)(a), druga alinea, uvodno besedilo	člen 7(1)(a)(ii), uvodno besedilo
člen 5a(1)(a), druga alinea, točke (i), (ii) in (iii)	člen 7(1)(a)(ii), prva, druga in tretja alinea
člen 5a(1)(a), tretja in četrta alinea	člen 7(1)(a)(iii) in (iv)
člen 5a(1)(a), peta alinea	-
člen 5a(1)(b) do (d)	člen 7(1)(b) do (d)
člen 5a(2) do (5)	člen 7(2) do (5)
člen 5b	člen 8

člen 5c	člen 9
člen 5d	člen 10
člen 5e	člen 11
člen 5f(1)	člen 12(1)
člen 5f(2), uvodno besedilo	člen 12(2), uvodno besedilo
člen 5f(2), prva in druga alineja	člen 12(2)(a) in (b)
člen 5g	člen 13
člen 5h	člen 14
člen 6	člen 15
člen 6a	člen 16
člen 6b(1)	člen 17(1)
člen 6b(2)	člen 17(2), prvi in drugi pododstavek
člen 6b(3), prvi pododstavek	člen 17(2), tretji pododstavek
člen 6b(3), drugi pododstavek	člen 17(3)
člen 6b(4) in (5)	člen 17(4) in (5)
člen 6c	člen 18
člen 7	člen 19
člen 8	člen 20
člen 9	člen 21
člen 10	člen 22
člen 11	člen 23
člen 12	člen 24
člen 13	člen 25
člen 13a(1), prvi pododstavek	člen 26(1), prvi pododstavek
člen 13a(1), drugi pododstavek, uvodno besedilo	člen 26(1), drugi pododstavek, uvodno besedilo
člen 13a(1), drugi pododstavek, prva, druga in tretja alineja	člen 26(1), drugi pododstavek, točke (a), (b) in (c)

člen 13a(1), tretji in četrti pododstavek	člen 26(1), tretji in četrti pododstavek
člen 13a(2), (3) in (4)	člen 26(2), (3) in (4)
člen 13b	člen 27
člen 13c	člen 28
člen 14	člen 29
člen 15	člen 30
člen 16	člen 31
člen 17	člen 32
člen 18	člen 33
-	člen 34
-	člen 35
-	člen 36
-	člen 37
-	člen 38
-	člen 39
-	člen 40
-	člen 41
-	člen 42
-	člen 43
-	člen 44
člen 19(1), uvodno besedilo	člen 45(1), uvodno besedilo
člen 19(1)(a), (b) in (c)	člen 45(1)(a), (b) in (c)
člen 19(1)(d), uvodno besedilo	člen 45(1)(d), uvodno besedilo
člen 19(1)(d), prva in druga alineja	člen 45(1)(d)(i) in (ii)
člen 19(1)(e), uvodno besedilo	člen 45(1)(e), uvodno besedilo
člen 19(1)(e), prva, druga, tretja in četrta alineja	člen 45(1)(e)(i), (ii), (iii) in (iv)

člen 19(1)(f)	člen 45(1)(f)
člen 19(1)(g), uvodno besedilo	člen 45(1)(g), uvodno besedilo
člen 19(1)(g), prva, druga in tretja alineja	člen 45(1)(g)(i), (ii) in (iii)
člen 19(1)(h), uvodno besedilo	člen 45(1)(h), uvodno besedilo
člen 19(1)(h), prva, druga, tretja in četrta alineja	člen 45(1)(h)(i), (ii), (iii) in (iv)
člen 19(2), uvodno besedilo	člen 45(2), uvodno besedilo
člen 19(2)(a)	člen 45(2)(a)
člen 19(2)(c)	člen 45(2)(b)
člen 19(2)(d)	člen 45(2)(c)
člen 19(4)	člen 45(3)
člen 21	člen 46
člen 22(1), prvi pododstavek	člen 47(1), prvi pododstavek
člen 22(1), drugi pododstavek, uvodno besedilo	člen 47(1), drugi pododstavek, uvodno besedilo
člen 22(1), drugi pododstavek, prva in druga alineja	člen 47(1), drugi pododstavek, točki (a) in (b)
člen 22(2), prvi pododstavek	člen 47(2), prvi pododstavek
člen 22(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo	člen 47(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo
člen 22(2), drugi pododstavek, prva, druga in tretja alineja	člen 47(2), drugi pododstavek, točke (a), (b) in (c)
člen 22(3) do (5)	člen 47(3) do (5)
člen 22a(1), uvodno besedilo	člen 48(1), uvodno besedilo
člen 22a(1), prva, druga in tretja alineja	člen 48(1)(a), (b) in (c)
člen 22a(2)	člen 48(2)
člen 23	člen 49
člen 24	člen 50
člen 24a	člen 65

člen 25(1)	člen 51(1)
člen 25(2), prvi pododstavek, uvodno besedilo	člen 51(2), prvi pododstavek, uvodno besedilo
člen 25(2), prvi pododstavek, prva, druga, tretja in četrta alineja	člen 51(2), prvi pododstavek, točke (a), (b), (c) in (d)
člen 25(2), drugi pododstavek	člen 51(2), drugi pododstavek
člen 25(3)	člen 51(3)
člen 26	člen 52
-	člen 53
-	člen 54
-	člen 55
-	člen 56
-	člen 57
-	člen 58
-	člen 59
-	člen 60
-	člen 61
-	člen 62
člen 27(1), uvodno besedilo	člen 63(1), uvodno besedilo
člen 27(1), prva alineja	-
člen 27(1), druga, tretja in četrta alineja	člen 63(1)(a), (b), (c)
člen 27(2), uvodno besedilo	člen 63(2), uvodno besedilo
člen 27(2), prva in druga alineja	člen 63(2)(a) in (b)
člen 28(1) in (2)	člen 64(1) in (2)
člen 28(3) in (4)	-
člen 28(5) in (6)	člen 64(3) in (4)
člen 29	člen 66
člen 30	člen 67

člen 31	člen 68
člen 32	člen 69
člen 33	člen 70
člen 34	člen 71
člen 35	člen 72
-	člen 73
-	člen 74
-	člen 75
-	člen 76
-	člen 77
člen 36(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo	člen 78(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo
člen 36(1), prvi pododstavek, prva in druga alineja	člen 78(1), prvi pododstavek, točki (a) in (b)
člen 36(1), prvi pododstavek, zaključno besedilo	člen 78(1), prvi pododstavek, zaključno besedilo
člen 36(1), drugi pododstavek	člen 78(1), drugi pododstavek
člen 36(2)	člen 78(2)
člen 37	člen 79
člen 38	člen 80
člen 39	člen 81
člen 40	člen 82
člen 41(1), uvodno besedilo	člen 83(1), uvodno besedilo
člen 41(1), prva in druga alineja	člen 83(1)(a) in (b)
člen 41(1), zaključno besedilo	člen 83(1), zaključno besedilo
člen 41(2)	člen 83(2)
člen 42, uvodno besedilo	člen 84, uvodno besedilo
člen 42, prva in druga alineja	člen 84, točki (a) in (b)

člen 42, zaključno besedilo	člen 84, zaključno besedilo
člen 43	člen 85
člen 44(1)	-
člen 44(2)	-
	člen 86(1)
	člen 86(2)
člen 44(3)	
	člen 86(3)
člen 45	člen 87
člen 46, prvi odstavek, uvodno besedilo	člen 88(1), prvi pododstavek
-	člen 88(1), drugi pododstavek
člen 46, prvi odstavek, prva alineja	-
člen 46, prvi odstavek, druga alineja	člen 88(2)(a)
člen 46, prvi odstavek, tretja in četrta alineja	člen 88(2)(a)
člen 46, prvi odstavek, peta alineja	-
člen 46, drugi odstavek	-
	člen 88, odstavki (3) do (8)
člen 47	člen 89
-	člen 90
člen 48	člen 91
člen 49	člen 92
-	člen 93
-	člen 94
-	člen 95
člen 50(1)	člen 96(1)
-	člen 96(2) do (8)
člen 50(2) do (4)	člen 97(1) do (3)

člen 50(5), uvodno besedilo	člen 97(4), uvodno besedilo
člen 50(5), prva, druga, tretja in četrta alineja	člen 97(4)(a), (b), (c) in (d)
člen 50(6), uvodno besedilo	člen 97(5), prvi pododstavek, uvodno besedilo
člen 50(6)(a)	člen 97(5), prvi pododstavek
člen 50(6)(b), uvodno besedilo	člen 97(5), prvi pododstavek
člen 50(6)(b), prva, druga in tretja alineja	člen 97(5), prvi pododstavek, točke (i), (ii) in (iii)
člen 50(6)(b), zaključno besedilo	člen 97(5), drugi in tretji pododstavek
člen 50(7), prvi pododstavek, uvodno besedilo	člen 98(1)(a) in (b)
člen 50(7), prvi pododstavek, prva in druga alineja	člen 98(1), uvodno besedilo
člen 50(7), drugi pododstavek, uvodno besedilo	člen 98(2), uvodno besedilo
člen 50(7), drugi pododstavek, prva, druga in tretja alineja	člen 98(2)(a), (b) in (c)
člen 50(7), tretji pododstavek	člen 98(3)
člen 50(8), prvi pododstavek	člen 98(4)
člen 50(8), drugi pododstavek, uvodno besedilo	člen 98(5), uvodno besedilo
člen 50(8), drugi pododstavek, prva, druga in tretja alineja	člen 98(5)(a), (b) in (c)
člen 50(8), tretji pododstavek	člen 98(6)
člen 50(8), četrti pododstavek	člen 98(5), pododstavek 2
člen 50(8), peti pododstavek	člen 98(7)
člen 50(8), šesti pododstavek	-
člen 50(9) do (11)	člen 99(1) do (3)
	člen 100
člen 50a(1), uvodno besedilo	člen 101(1), uvodno besedilo

člen 50a(1)(a), uvodno besedilo	člen 101(1)(a), uvodno besedilo
člen 50a(1)(a), prva, druga in tretja alineja	člen 101(1)(a), točke (i), (ii) in (iii)
člen 50a(1)(b)	člen 101(1)(b)
člen 50a(2)	člen 101(2)
člen 51(1) do (2)	člen 102(1) do (2)
-	člen 102(3)
člen 52(1)	člen 103(1)
člen 52(2)	člen 103(1)
člen 52(3)	člen 103(2)
-	člen 103(3) do (5)
člen 52a	člen 104
člen 52b(1)	člen 105(1)
člen 52b(2)	-
člen 52b(3)	člen 105(2)
člen 53a	člen 106
člen 53b	člen 107(1) do (2)
	člen 107(3)
člen 54	člen 108(1)
člen 55	člen 108(2)
člen 56(1)	člen 108(3)
člen 56(2)	-
člen 57	-
-	člen 109
člen 58	člen 110
-	člen 111
-	člen 112
člen 59	člen 113

Priloga I, seznama A in B

Priloga I, seznam C

–

–

Priloga I, seznama A in B

-

Priloga III

Priloga IV

FINANČNI IZKAZ

1. NASLOV PREDLOGA:

Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP).

2. PRORAČUNSKÉ VRSTICE:

3. FINANČNI VPLIV

Predlog nima finančnih posledic. Potrebe po človeških in finančnih virih se krijejo iz sredstev, dodeljenih GD za upravljanje v okviru postopka letne dodelitve sredstev.

4. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

5. OPOMBE